

# Significancia 2.0

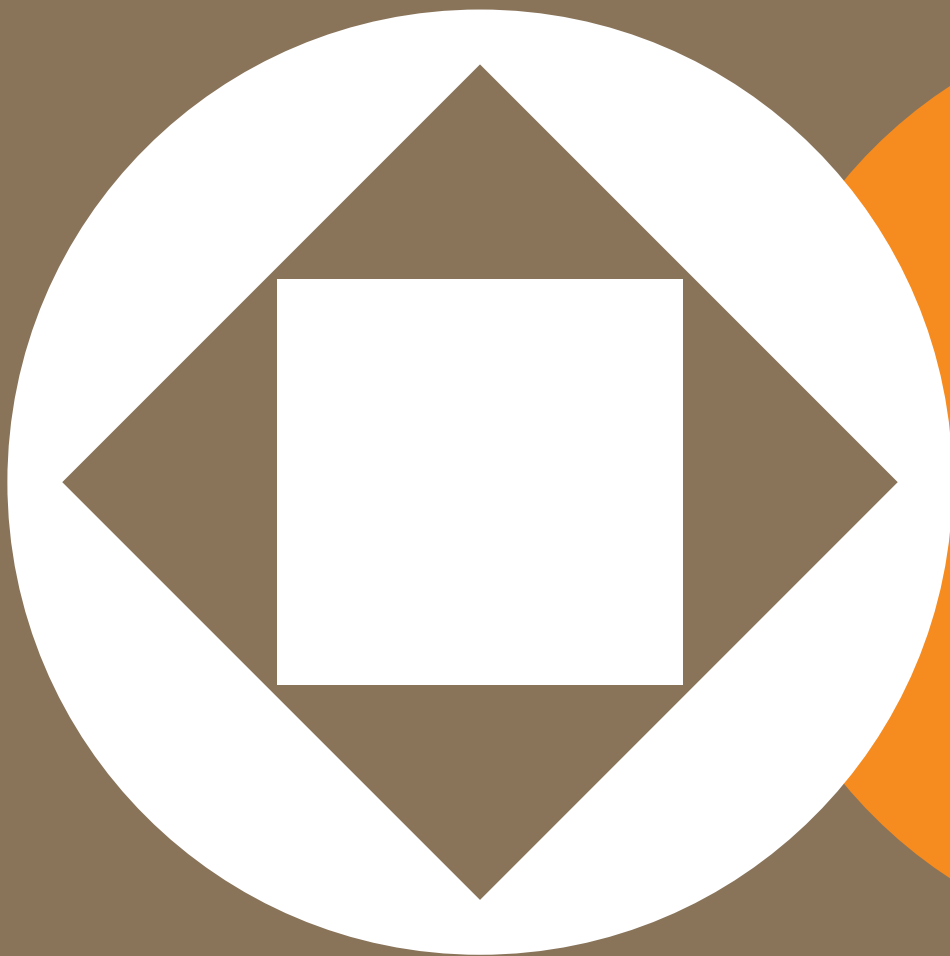
Una guía para evaluar  
el significado de las  
colecciones



iber | museos  
museus



patrimônio  
patrimônio



Publicaciones del Programa Ibero museos

[www.ibermuseos.org](http://www.ibermuseos.org)

Edición 2021 © Programa Ibero museos

Coordinación del proyecto de publicación:

**María Isabel Baldasarre**

**Mónica Barcelos**

Adaptación y traducción al español: **Catalina Fara**

Traducción al portugués: **Adriana Toledo de Almeida**

Diseño editorial: **Julietta Seoane / Paola Martini**

Apoyo:



**Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo**  
**Secretaría General Iberoamericana**

Agradecimientos:

**María Carolina Ossa, Mónica Pérez, Miguel del Val,**

**Raquel Iglesias y Ana María Carvajal.**

# Significancia 2.0

Para el Programa Ibermuseos es una gran satisfacción poner a disposición de los museos Iberoamericanos las versiones en español y en portugués de un texto tan valioso como el *Significance 2.0*.

La traducción del *Significance 2.0* viene a complementar la traducción de la Guía de Gestión de Riesgos para el Patrimonio Museológico publicada también por Ibermuseos en el año 2017, en las etapas iniciales de la metodología propuesta en esa oportunidad, aportando contenidos y fundamentos para la correcta toma de decisiones en cuanto a la valoración de las colecciones.

*Significance 2.0* es una versión aplicada y corregida de un método comprensivo de abordaje, estudio y análisis de los múltiples y diversos bienes que resguardan los museos. La gestión eficiente de colecciones y acervos museológicos requiere de conocimientos generados a partir de procesos de investigación que iluminen los valores y significados reconocidos por los profesionales y las disciplinas que se desarrollan en las instituciones. *Significance 2.0* incorpora la mirada de los individuos y las comunidades que han donado, preservado y que son la razón de ser de la existencia de dichas colecciones, en tanto destinatarios de su acopio, exhibición y difusión.

En suma, tener al alcance el método *Significance*, en el que se entrecruzan todos los saberes relevantes para las personas, los museos, galerías e instituciones, esperamos sea un aporte para colaborar en las múltiples acciones de cuidado, puesta en valor y toma de decisiones que día a día se producen en torno a las colecciones. En un marco más amplio, y tal como este texto propone, la puesta en práctica del *Significance* permitirá que el significado social de estos objetos y colecciones cobre toda su potencia.

Deseamos agradecer al Consejo Australiano de Colecciones por su generosidad y la apertura para cedernos los derechos de traducción de este texto, y también al equipo argentino involucrado en su ejecución que tuvo el enorme desafío de, además de traducir, comprender la metodología propuesta para luego adaptar términos y referencias al contexto iberoamericano. Agradecer también a los integrantes de la mesa técnica de la Línea de Acción de Protección del Patrimonio, del Programa Ibermuseos y a todos aquellos que colaboraron para que esta publicación fuera posible.

Buena lectura.

**Alan Trampe Torrejón**

Presidente del Consejo Intergubernamental  
Programa Ibermuseos



# Significancia 2.0

Una guía para evaluar  
el significado de las  
colecciones

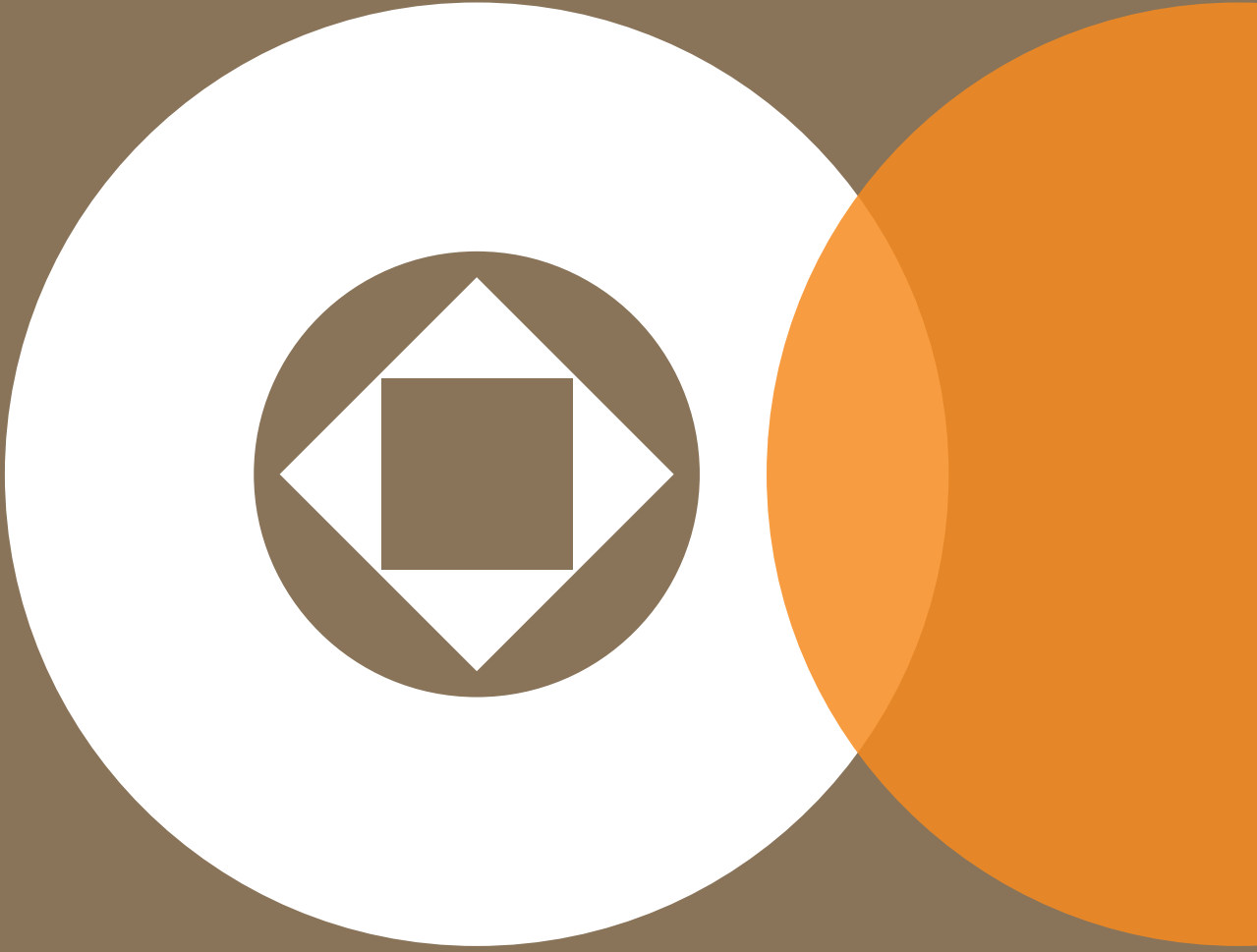
**Roslyn Russell y Kylie Winkworth**

## **Acerca de la traducción**

Para facilitar la búsqueda de referencias se han respetado los títulos de publicaciones y nombres de sitios web, cuya traducción al español se encuentra entre paréntesis. Por el contrario, para agilizar la lectura se han traducido las denominaciones institucionales y se ha conservado su denominación en el idioma original entre paréntesis. Se han traducido los nombres de países. Los nombres de ciudades y localidades no han sido traducidos para mantener las referencias originales. Se han respetado las cursivas y negritas del cuerpo del texto original. Se incluyen notas ampliando y/o actualizando algunos datos de la publicación original. Las referencias a sitios web han sido actualizadas y se han eliminado aquellas direcciones de páginas caducadas. Para complementar los ejemplos de la publicación australiana original, se han incorporado algunas sugerencias para la aplicación de *Significancia* a casos latinoamericanos.

# Índice

Prólogo a la edición en inglés .....	9
Prefacio .....	10
<b>01 Introduciendo Significancia 2.0 .....</b>	<b>13</b>
<b>02 ¿Por qué significancia? .....</b>	<b>14</b>
Colecciones diseminadas y significancia .....	18
<b>03 Significancia: concepto y proceso .....</b>	<b>23</b>
Comparación entre una descripción de catálogo y un informe de significancia .....	24
¿Por qué evaluar la significancia? .....	25
Algunas preguntas comunes acerca de la significancia .....	26
Procedencia .....	28
<b>04 El proceso de evaluación de significancia .....</b>	<b>37</b>
Evaluación de significancia para un objeto individual .....	37
Evaluación de significancia para una colección o conjunto .....	40
Evaluación de significancia para proyectos entre colecciones .....	45
Contexto .....	46
<b>05 El informe de significancia .....</b>	<b>53</b>
El informe de significancia .....	55
Principios para las buenas prácticas con significancia .....	57
<b>06 Significancia en acción: aplicaciones .....</b>	<b>59</b>
<b>07 Significancia nacional e internacional .....</b>	<b>62</b>
Ejemplos y casos de estudio para la significancia nacional .....	65
Conclusión .....	76
Glosario .....	77
Bibliografía .....	79





# Prólogo a la edición en inglés

La forma en que los  
australianos viven y  
piensan está presente en  
nuestras colecciones

Estas colecciones reflejan la vida de los australianos en una multiplicidad de áreas y en diferentes momentos de nuestra historia, aportan miradas a nuestro espíritu y valores nacionales, y contribuyen a nuestra capacidad de resolver nuevos problemas “a la australiana”.

Tal como los australianos están dispersos a lo largo de una vasta tierra, nuestras colecciones están distribuidas a lo ancho de la nación. Es por ello que para identificar y proteger esas colecciones se crearon diversas estrategias, que responden a sus tipologías, ubicación o recursos disponibles. Existen colecciones significativas en todo el país, tanto en el campo como en la ciudad, muchas veces en lugares sorprendentes.

*Significancia 2.0: una guía para evaluar el significado de las colecciones* se construye sobre las bases sólidas de la primera edición de 2001, que definió un método adaptable para determinar la significancia de todas las colecciones en Australia. Quienes adhirieron al “método significancia” desde el 2001, han comprobado que su aplicación se tradujo en mejoras en la toma de decisiones sobre sus colecciones en áreas como la preservación, el acceso físico y digital y la búsqueda de financiamiento.

El impacto de significancia hasta hoy, así como las nuevas aplicaciones del método en el futuro, resonarán a medida que se desarrollen estudios de caso más profundos y se vaya adaptando al entorno virtual, junto al aprendizaje digital y a las nuevas tecnologías. Estos desarrollos serán logrados a través de la asociación con nuevos colaboradores en los próximos años.

La misión del Consejo de Colecciones (Collections Council) es apoyar todas las colecciones australianas. Agradecemos al Departamento de Medio Ambiente, Agua, Patrimonio y Arte (Department of the Environment, Water, Heritage and the Arts) por financiar esta segunda edición de *Significancia*. También agradecemos a los ministros de las Artes en cada estado de Australia y al Ministro Federal de las Artes (a través del Consejo Ministerial de Cultura), por apoyar el trabajo del Consejo de Colecciones.

Les aliento a explorar *Significancia 2.0* y a adaptar el método a sus situaciones propias y particulares. Mientras nos esforzamos para desarrollar colecciones más sostenibles, debemos destacar el potencial que las colecciones ostentan para el pensamiento innovador a lo largo del país.

## **Noel Turnbull**

Director

Consejo de Colecciones de Australia  
(Collections Council of Australia Ltd.)



# Prefacio

*Significancia* es publicado por el Consejo de Colecciones de Australia (Collections Council of Australia Ltd).<sup>1</sup> Algunos de sus objetivos son:<sup>2</sup>

- Avanzar en el desarrollo de la estabilidad y sostenibilidad de las colecciones, a través de la comunicación, la puesta en común y la solución de problemas.
- Apoyar aquellos programas necesarios para un mayor desarrollo de la industria cultural.
- Favorecer estándares y puntos de referencia para el cuidado y manejo de colecciones.
- Promover el acceso y la participación en las colecciones del patrimonio cultural australiano.

*Significancia 2.0* ayuda al Consejo de Colecciones a lograr gran parte de sus objetivos, particularmente el fomento de estándares para el desarrollo amplio de la industria cultural, potenciando su relevancia para archivos y bibliotecas, además de museos y galerías.

El Consejo reconoce una amplia variedad de aproximaciones a las colecciones que derivan de la formación de quienes las custodian, ya sean archivistas, bibliotecarios, administradores, historiadores, historiadores del arte, curadores, científicos, restauradores, gestores o coleccionistas tradicionales. El Consejo generalmente se remite a los cuatro grandes "sectores" de los acervos que incluyen y representan estos modelos de custodia: archivos, galerías, bibliotecas y museos.<sup>3</sup> A lo largo de este libro habrá referencias a estas terminologías abreviadas.

El Consejo de Colecciones decidió verificar la utilidad del "método significancia", presentado en la primera edición, tras una serie de asesorías y conversaciones con los autores a lo largo de 2006-2007 sobre su experiencia con significancia desde el lanzamiento del libro.

En este sentido, se lanzó una encuesta en abril de 2007. El análisis de los resultados obtenidos, junto con una búsqueda bibliográfica, orientaron a los autores acerca de los propósitos del Consejo de Colecciones para esta segunda edición, que contó con el asesoramiento de socios financieros y la junta directiva del Consejo

de Colecciones.<sup>4</sup> A principios de 2008, se designó un portavoz de sector para asegurar que todas las voces de las colecciones fueran escuchadas en cada fase del proyecto. Ian Cook proporcionó agudas recomendaciones en diversos puntos del proceso y contribuyó, generosa y esmeradamente, con el proyecto más allá de su informe escrito.

En abril de 2008 se realizó un taller que permitió a los autores escuchar la experiencia de los participantes en la aplicación de significancia en una amplia variedad de colecciones y escenarios. A partir de julio de 2008 gran parte de las presentaciones del taller fueron subidas a la página del foro, las cuales fueron muy consultadas y comentadas a lo largo de ese año.

Finalmente, en febrero de 2009 se propuso la primera versión de *Significancia 2.0*, que fue evaluada por aproximadamente 100 personas provenientes de organizaciones involucradas con el patrimonio cultural, principalmente en Australia.

El Consejo de Colecciones quedó impresionado por la alta calidad de las respuestas en cada ronda de evaluación y agradece por su esfuerzo a todos los participantes. El equipo de *Significancia 2.0* tomó en consideración cada una de las contribuciones e incorporó las ideas principales para incluirlas en esta versión revisada.

Muchas de las inquietudes planteadas por los evaluadores respecto de la primera versión de febrero de 2009, quedan por desgracia más allá de los objetivos del presente documento. Su principal objetivo es explorar los puntos de contacto entre las prácticas establecidas en diversos ámbitos del coleccionismo. Si bien el método significancia se adapta a una amplia variedad de circunstancias, el equipo reconoce que también hay otros métodos que pueden funcionar paralelamente a este enfoque. Por ejemplo, se entiende que es difícil que se realicen informes detallados de significancia para piezas individuales, series o grupos, o en bibliotecas, o para colecciones en préstamo.

En el caso de este tipo de colecciones "en movimiento", se entiende que en archivos y bibliotecas la determinación de significancia o valor comienza en general por el estudio del contexto y la proveniencia, más que del análisis del registro vigente. Este estudio contextual permitirá identificar funciones, actividades, individuos, eventos, relaciones y entidades (todas las cuales pueden ser consideradas dentro de la categoría amplia de "procedencia"), y que son de potencial significancia. Las bibliotecas o archivos tendrán entonces que identificar estos registros valiosos que necesitan ser creados y preservados como evidencia de esos eventos, actividades o entidades significativas. Esto se verá como un método diferente al propuesto en las Partes 3 y 4 de *Significancia 2.0*.

<sup>1</sup> La primera edición titulada *Significance: a guide to assessing the significance of cultural heritage objects and collections* (*Significancia: una guía para evaluar el significado de los objetos y las colecciones de patrimonio cultural*), fue publicada en 2001 por la institución predecesora, el Consejo de Colecciones Patrimoniales (Heritage Collections Council). Para mayor información acerca del desarrollo de significancia en Australia véase en la Parte 2: "Cómo se desarrolló significancia". El Consejo de Colecciones (Collections Council) fue establecido por los gobiernos estatales, territoriales y federales de Australia a través del Consejo de Ministerial de Cultura (Cultural Ministers Council) para representar todos los tipos de colecciones. *N. de la T.*: el Consejo de Colecciones tuvo el apoyo del Consejo Ministerial de Cultura hasta 2010, véase: <https://www.arts.gov.au/what-we-do/museums-libraries-and-galleries/significance-20>, (visto 26 de abril 2021).

<sup>2</sup> *Constitution of the Collections Council of Australia Ltd*, revisado 21 de noviembre de 2006.

<sup>3</sup> Otros ejemplos de los diversos tipos de organizaciones son los centros de interpretación, centros de recursos, sociedades históricas, herbarios, webs de datos científicos, lugares o sitios históricos.

<sup>4</sup> Collections Council of Australia, *SWOT analysis of Significance 1, toward the development of Significance 2, 2008*.



En el taller de abril de 2008 se emitieron cuatro declaraciones rectoras<sup>5</sup> que representan los intereses comunes entre los cuatro grandes sectores de los acervos en relación a la significancia:

- No podemos conservar todo para siempre. Por lo tanto, la evaluación de significancia es vital para hacer el mejor uso de nuestros escasos recursos a la hora de coleccionar, conservar, documentar y digitalizar los materiales de nuestras colecciones.
- Significancia no es una herramienta absoluta; es más bien relativa, contingente y dinámica. Las miradas sobre la significancia dependen de la perspectiva y pueden cambiar con el tiempo.
- En la evaluación de significancia se ejerce poder para la construcción de la memoria y la identidad social. Los custodios de las colecciones tienen por lo tanto la responsabilidad de consultar a las comunidades afectadas y de ser receptivos a miradas alternativas reconociendo que las decisiones de significancia inevitablemente privilegian algunas memorias y marginalizan o excluyen otras.
- Cuando se analiza la significancia es vital entender, respetar y documentar el contexto de los materiales: los eventos, actividades, fenómenos, lugares, relaciones, personas, organizaciones y funciones que moldean las piezas de una colección.

Estas declaraciones rectoras respaldan gran parte del trabajo renovado de los autores en *Significancia 2.0*, y fundamentaron el desarrollo de nuevas aplicaciones enfocadas en "Procedencia", "Contexto" y "Criterios".

En esta segunda edición, no se ha cambiado el núcleo del método significancia. Este sigue orientado a la preparación de un profundo "informe de significancia", el cual hace referencia a un conjunto de criterios primarios y comparativos. Este método coherente debería ayudar a que aquellos que realizan o reciben evaluaciones de significancia "hablen una lengua común". Se ha dado mayor importancia al método de evaluación como proceso clave en la descripción de significancia, y se han mejorado los pasos para su evaluación.<sup>6</sup>

Hemos atendido a la preocupación de que no siempre es posible realizar evaluaciones de significancia ítem por ítem, por lo que hemos incluido ejemplos y orientación para un análisis de colecciones "todo/parte" y "transversal". También se incluye una mayor diversidad de casos de estudio, sobre todo en la sección "Colecciones diseminadas

y significancia". Ésta se enfoca en colecciones culturales y científicas que engloban una amplia variedad de piezas y colecciones a través de los ejemplos del popular bandido Ned Kelly y del extinto perro nativo de Australia, el lobo marsupial o *thylacine*. Estos ejemplos subrayan el valor de un método y lenguaje comunes para comunicar el sentido y la importancia de todas las colecciones.

Los aspectos planteados en "Contexto" y "Procedencia" muestran lo crucial que es considerar estos factores tanto antes como después de determinar cuál es el criterio primario más relevante para una pieza o un conjunto en la evaluación de significancia, mientras que en "Principios de buenas prácticas de significancia" se propone un complemento muy útil para la aplicación de significancia propuesta en la Parte 6.

En esta edición también se incluyen nuevos criterios para la evaluación de piezas de importancia nacional, que respaldan mejor el Programa de Patrimonio Comunitario (Community Heritage Grant Program) y el acta del Commonwealth sobre Protección de Patrimonio Cultural Mueble (*Protection of Movable Cultural Heritage Act 1986*), además de incluir diagramas útiles, un índice y un glosario exhaustivo.

*Significancia 2.0* ha sido un camino fructífero, quisiera agradecer a Roslyn y Kylie por su continuo desarrollo del concepto y las prácticas de significancia. Quisiera agradecer también a la junta directiva del Consejo de Colecciones, especialmente a su anterior presidenta Sue Natrass, por su sabio asesoramiento en la elaboración de la edición impresa de *Significancia 2.0* y por apoyar la publicación en línea.<sup>7</sup>

### **Veronica Bullock**

Gerente de proyecto y editora

*Significancia 2.0*

Marzo 2009

<sup>5</sup> Agradecemos a Adrian Cunningham de los Archivos Nacionales de Australia por proponernos estas declaraciones rectoras. Están documentadas en los comentarios que Cunningham hizo al texto de K. Anderson titulado "The archives industry perspectives on significance as a collections management tool", presentado en el taller de *Significancia 2.0*, Consejo de Colecciones de Australia (Collections Council of Australia) en 2008.

<sup>6</sup> Han sido omitidos los casos de estudio ilustrados que se centran en los criterios de significancia, pero se encuentran accesibles en el texto de la primera edición. *N. de la T.*: Disponible en: <https://webarchive.nla.gov.au/awa/20040916100123/http://pandora.nla.gov.au/pan/15133/20010713-0000/amol.org.au/craft/publications/hcc/significance/significance.html> (visto 26 de abril 2021).

<sup>7</sup> El equipo del proyecto *Significancia 2.0*: Sue Natrass (presidenta), Veronica Bullock (gerente de proyecto y editora), Roslyn Rusell (autora), Kylie Winkworth (autora) e Ian Cook (portavoz de sector).



# 01

# Introduciendo *Significancia 2.0*

## ¿Qué es *Significancia 2.0*?

*Significancia 2.0* traza la teoría, práctica y múltiples aplicaciones del concepto de significancia en el manejo de colecciones. Acompaña al lector a través de los conceptos clave y los pasos para determinar la significancia de piezas individuales, colecciones y proyectos transversales entre colecciones. Muestra la amplia variedad de aplicaciones y la significancia en acción a partir de ejemplos y casos de estudio.

Esta es una edición nueva y revisada de *Significance: a guide to assessing the significance of cultural heritage collections* (*Significancia: una guía para evaluar el significado de las colecciones de patrimonio cultural*) publicada en 2001 por el Commonwealth de Australia en nombre del Consejo de Colecciones Patrimoniales (Heritage Collections Council). Esta segunda edición extiende el alcance de significancia, para demostrar su uso en una variedad de acervos en sus cuatro grandes áreas: archivos, galerías, bibliotecas y museos.

Desde la publicación de la primera edición, muchas organizaciones alrededor de Australia han adoptado el concepto de significancia, y lo han usado en diferentes facetas de su trabajo: desde políticas de adquisición y préstamos, hasta planeamiento, promoción, educación, acceso en línea, fomento y proyectos de innovación. Significancia es ampliamente utilizado por instituciones y colecciones en Australia y por un número creciente de usuarios internacionales.

## ¿Para quién es *Significancia 2.0*?

*Significancia 2.0* es para todos aquellos que quieran saber más acerca de sus colecciones, sus sentidos e interpretaciones. *Significancia 2.0* está destinada a organismos, entidades, propietarios que manejan o mantienen colecciones. Esto incluye a todos aquellos que trabajan con colecciones en cualquiera de sus aspectos: archivistas, conservadores, curadores, docentes, bibliotecarios, administradores patrimoniales, administradores de políticas estatales, gestores, coleccionistas privados, investigadores, científicos y estudiantes, sean trabajadores rentados o voluntarios.

## ¿Cómo puede ayudar *Significancia 2.0*?

*Significancia 2.0* está diseñada para funcionar en todo tipo de colecciones, para darle a sus administradores a lo largo de Australia -y el mundo- un marco y un proceso estandarizado para analizar y comunicar los significados e importancia de las colecciones. Cada organismo tendrá diferentes usos para significancia, dependiendo de sus características y tipo de colección. Mientras algunas están utilizando el método en todos los trabajos sobre sus acervos, otras lo encuentran útil para aplicaciones específicas u ocasionales, como por ejemplo para justificar la adquisición de piezas o antes de realizar tareas de conservación. Algunas instituciones usan solamente el proceso de evaluación de

piezas individuales, mientras que otras encuentran más útil el uso de la evaluación global de colecciones.

Esta guía aporta ideas, ejemplos y consejos que pueden ser adaptados para adecuarse a las necesidades de todo tipo de colecciones.

## Usando *Significancia 2.0*

Esta guía explica el concepto de significancia, el proceso de evaluación, cómo generar un informe de significancia y provee ejemplos de sus diferentes aplicaciones.

Los ejemplos incluidos en *Significancia 2.0* han sido simplificados y quizás no permitan demostrar en su totalidad la significancia y la investigación asociada a una pieza. Más casos de estudio detallados serán añadidos a la plataforma web en el futuro.<sup>1</sup>

A los fines de su aplicabilidad a los escenarios de Iberoamérica, las responsables de su adecuación al español y al portugués han sugerido algunos ejemplos de alcance local o regional.

## Una mención sobre los términos

*Significancia* es una abreviación del título de esta publicación, ya sea para su primera edición o para *Significancia 2.0*. "Significancia" sin cursivas refiere al concepto. "Evaluación de significancia" es el proceso de investigación y comprensión de significancia y el "Informe de significancia" es el sumario o resumen del cómo y porqué un objeto o una colección son relevantes. Estos términos se encuentran definidos *in extenso* en la Parte 3 y en el Glosario.

### ¿Qué es significancia?

Significancia refiere al valor y los significados que objetos y conjuntos tienen para las personas y las comunidades. Significancia ayuda a desplegar el potencial de las colecciones, creando oportunidades para que las comunidades puedan acceder y disfrutar de ellas y entender la historia, las culturas y los entornos de un determinado contexto.

## ¿Cuál es la diferencia de *Significancia 2.0* respecto de la primera edición?

La edición revisada de *Significancia 2.0* presenta un panorama amplio de experiencias en su uso para analizar y comunicar significados y valores de objetos y conjuntos. Incluye revisiones al proceso de evaluación paso a paso, pone un mayor énfasis en las aplicaciones de los estudios dentro y entre colecciones e incluye parámetros para determinar la significancia nacional de objetos y colecciones. ●●

<sup>1</sup> *N. de la T.*: Esta página ya no se encuentra disponible, una versión archivada del sitio puede consultarse en el registro en línea de la Biblioteca Nacional en Canberra: <https://webarchive.nla.gov.au/awa/20140211192737/http://www.collectionsaustralia.net/> (visto 26 de abril 2021).



# 02

## ¿Por qué significancia?

### Colecciones y significancia

Las colecciones australianas son el reservorio de la memoria de la nación y la clave para su futuro. Encarnan su gente, su historia, su cultura, su ciencia, su ambiente y muestran la creatividad de sus habitantes en todas sus dimensiones. Las colecciones dan una idea acerca de su lugar en el mundo y explican cómo el territorio y la nación han evolucionado.

Los australianos necesitarán conocimiento, ideas, creatividad e innovación para poder lidiar con los retos del siglo XXI. Esto puede ser descubierto y desarrollado a partir del involucramiento con las colecciones propias.

Pero, ¿de qué manera podemos asegurar que las colecciones distribuidas a lo largo del país puedan desarrollarse en todo su potencial?

Muchos temas, sujetos e historias que son centrales para una identidad específica, en este caso la australiana, sólo pueden ser entendidos a partir de superar los espacios y las barreras de las colecciones. Culturas indígenas, exploración y colonización, el sistema penitenciario, Australia en guerra, el compromiso australiano con la Antártida y la historia de las migraciones son temas recorren las colecciones. Un entendimiento apropiado de estos asuntos significa investigar todo tipo de acervos.

Este también es el caso de temas más específicos. En muchas colecciones de historia natural hay especímenes del extinto lobo marsupial o *thylacine*. Cada acervo posee una parte diferente de la historia natural y cultural de este animal icónico. Nuestra relación con el lobo marsupial está documentada e interpretada a través de fotografías, libros, películas y arte contemporáneo.

De la misma manera, documentos, objetos y obras de arte relacionadas con Patrick White están diseminadas en colecciones de Sydney y Canberra. Su figura como novelista, dramaturgo, benefactor, provocador y ganador del Premio Nobel sólo puede ser entendida trascendiendo las barreras institucionales y espaciales.

Las colecciones australianas evolucionaron a partir de organizaciones diversas e independientes, cada una de ellas con sus objetivos, políticas de gestión y prioridades propias. Las piezas adquieren nuevos significados y relaciones cuando se incorporan a los acervos y se asocian a historias, taxonomías y montajes particulares. ¿Pero quién determina lo que significan las colecciones? ¿Es el curador experto quien identifica y cataloga la pieza o el científico que nombra y describe el espécimen? ¿O serán las personas que alguna vez estuvieron asociadas a ese objeto en su contexto original? Muchas veces el significado de una colección está en disputa. Los mármoles del Partenón en el Museo Británico (British Museum) se presentan como piezas que forman parte de la historia de la civilización universal.

Adquirieron nuevos sentidos desde que ingresaron a esa colección. Para los griegos, los mármoles del Partenón son una parte integral de una obra de arte, de un edificio sagrado y de un lugar central para la cultura, la historia y la identidad de la Grecia moderna.

Con un acceso más democrático a las colecciones, la institución que las aloja y sus empleados ya no son las únicas voces autorizadas sobre sus significados. Las buenas prácticas sobre las colecciones reconocen que puede haber múltiples personas con intereses sobre los acervos que pueden contribuir al entendimiento sobre su relevancia. Su conocimiento puede enriquecerse a partir del compromiso con personas y comunidades interesadas en ellas. La evaluación de significancia reconoce la importancia de los pueblos, lugares y contextos en la comprensión de las colecciones. Es un proceso de investigación y análisis de los significados y valores de las piezas y de los conjuntos que facilita el intercambio de ideas e información. No ha sido aún utilizado para resolver la contienda sobre los mármoles del Partenón, pero podría ser un aporte muy positivo en este debate.

Hoy en día las colecciones en cada rincón de Australia tienen una gran variedad de regímenes de gestión y de propiedad. Se hallan en comunidades y espacios públicos, en instituciones científicas y educativas, en locales y organismos gubernamentales.

Los acervos se distribuyen en las cuatro grandes áreas: archivos, museos de arte, bibliotecas y museos y grandes organizaciones como el Fondo Nacional (National Trust), parques nacionales, sociedades históricas, universidades, casas-museo, reservas indígenas y centros de interpretación, sitios patrimoniales, herbarios y organizaciones familiares o comunitarias.

Las colecciones australianas comprenden una amplia variedad de piezas, desde el inicio de la vida en la Tierra a objetos hechos ayer; desde especímenes microscópicos hasta aviones, trenes y automóviles; desde obras de arte hasta objetos cotidianos efímeros; y desde registros y documentos oficiales hasta libros raros y manuscritos únicos. Muchas disciplinas y tipos de conocimiento son usados para desarrollar e investigar las colecciones, cada una con sus formas particulares de considerar piezas y conjuntos.

Internet ha expandido las audiencias y los usuarios de las colecciones. Las instituciones trascienden sus límites y se conectan a lo largo de Australia y del mundo. La red también está creando oportunidades para comunicar más efectivamente los sentidos de objetos y conjuntos. El crecimiento de las colecciones en línea demuestra la necesidad de un lenguaje común para hablar de cómo y por qué las colecciones son valiosas. Significancia trabaja trascendiendo límites institucionales, sectoriales y disciplinares para proveer un modo completo y enriquecedor de transmisión de los significados de las colecciones.



## ¿Por qué usar significancia?

Hay tres áreas en las cuales significancia ayuda a las instituciones: acceso e involucramiento con la comunidad, apoyo y toma de decisiones de gestión.

Significancia puede ser una herramienta de persuasión. Ya sea para sustentar motivos para una nueva adquisición, para justificar solicitudes de financiamiento o para conseguir recursos educativos y virtuales; significancia se ocupa primordialmente de las razones por las que las colecciones son importantes y deben ser apoyadas.

Significancia traslada al dominio público el conocimiento, la pasión y la experiencia de los responsables de las colecciones. El proceso de evaluación y el informe de significancia permiten destacar la riqueza, la diversidad y el potencial de una colección.

En la gestión de colecciones, la evaluación de significancia puede tener muchas aplicaciones, no sólo dentro de las propias organizaciones, sino también en el cruce con proyectos colaborativos con otras instituciones. Facilita el análisis de las colecciones y una aproximación más estratégica y coordinada para su desarrollo.

## Significancia y las colecciones sostenibles

En los últimos cincuenta años se ha visto un enorme crecimiento en el tamaño y número de las colecciones. Muchos organismos se quedaron sin lugar de almacenamiento, sin espacio para nuevas exhibiciones o sin recursos para llegar a nuevas audiencias y usuarios. Ante la acumulación de piezas que necesitan ser conservadas e investigadas, las instituciones se ven forzadas a tomar decisiones difíciles para elegir qué colecciones digitalizar para facilitar su acceso en línea. Las instituciones están permanentemente evaluando qué objetos y qué conjuntos deben ser coleccionados, conservados, investigados y puestos a disposición. Estas son decisiones que modelan profundamente aquello que las generaciones futuras sabrán y entenderán acerca del pasado y del presente.

Múltiples factores guían estas decisiones, incluyendo normas, presupuestos, personal, espacio entre otros recursos. Los organismos son conscientes de la necesidad de un equilibrio entre los programas vigentes y las obligaciones futuras. La sostenibilidad es un principio importante que subyace a la gestión efectiva de las colecciones y a la práctica de significancia.<sup>1</sup> Significancia es un proceso que ayuda a las organizaciones en la toma de decisiones acerca del desarrollo sustentable, el cuidado y la gestión de sus colecciones.

Significancia fomenta la colaboración entre organismos, compartiendo saberes y propiciando conversaciones acerca del futuro sostenible de las colecciones. La evaluación de colecciones usando esta herramienta propone preguntas fundamentales acerca de duplicaciones y omisiones, conduciendo a un coleccionismo más estratégico y cooperativo. Los costos de mantener perpetuamente una colección son muy altos, por lo tanto, es esencial tomar decisiones prudentes en cuanto a las adquisiciones.

## La Colección Nacional Distribuida (*Distributed National Collection - DNC*)

La *Colección Nacional Distribuida* (DNC) fue definida como "la suma de todas las colecciones patrimoniales de significancia para la nación".<sup>2</sup> Estas son salvaguardadas por una amplia variedad de organizaciones e individuos a lo largo del país. Objetos y conjuntos con trascendencia nacional no sólo se encuentran en instituciones estatales o nacionales, sino también en locales y organizaciones comunitarias, sitios patrimoniales o áreas regionales. Asimismo, muchas piezas y colecciones significativas son propiedad de familias o individuos. Esta amplia distribución de las colecciones más importantes de Australia subraya la necesidad de políticas nacionales y programas que sostengan estas colecciones donde sea que se encuentren. *Significancia 2.0* es una de las herramientas que permite llamar la atención acerca de la DNC.

Entre las colecciones existen cruces y denominadores comunes. Los nuevos emprendimientos culturales combinan en un solo lugar galerías de arte, bibliotecas y museos.<sup>3</sup> Sin embargo, colecciones que provienen de áreas diversas siempre han sido unificadas en los organismos que las albergan. Museos y galerías son generalmente entidades mixtas como el Museo y Galería de Arte de Tasmania (Tasmanian Museum and Art Gallery) o el Museo y Galería de Arte del Territorio Norte (Museum and Art Gallery of the Northern Territory). Bibliotecas estatales y nacionales conservan importantes colecciones de pinturas y objetos históricos; sociedades históricas atesoran archivos y pinturas; museos nacionales y estatales incluyen archivos y bibliotecas.

La evaluación de significancia es una actividad inherentemente interdisciplinaria, y casi siempre requiere investigación por parte de más de un área. La convergencia entre colecciones no implica unificar en un lugar conjuntos de piezas o instituciones diferentes, sino que implica contribuir al intercambio de los significados de sus colecciones y al aprendizaje sobre las prácticas y capacidades de cada área. Significancia tiene aplicaciones prácticas para cada organización y estimula las capacidades colaborativas y la comunicación acerca del valor de las colecciones a través de las diversas áreas, tanto dentro de las propias comunidades como a nivel nacional.

<sup>1</sup> Una guía para políticas y prácticas de sostenibilidad en museos y galerías australianas demuestra cómo las organizaciones pueden contribuir a la sostenibilidad cultural, social, ambiental y económica adhiriendo a una serie de principios generales: *Museums and sustainability: guidelines for policy and practice in museums and galleries*, Canberra, Museums Australia, 2003, disponible en: [https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/About\\_Us/museums\\_and\\_sustainability\\_policy\\_2003-2012.pdf](https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/About_Us/museums_and_sustainability_policy_2003-2012.pdf) (visto 26 de abril 2021).

<sup>2</sup> Heritage Collections Council, *National conservation and preservation policy and strategy: Australia's heritage collections*, Canberra, Commonwealth of Australia on behalf of the Heritage Collections Council, 1998, p. 36.

<sup>3</sup> V.M. Bullock y M. Birtley, "Will collections vanish in the urge to converge? Observations on 'convergent evolution'", *The Australian Society of Archivists Conference. Archives: Discovery and Exploration*, Perth, 6-9 agosto 2008, <https://www.archivists.org.au/learning-publications/2008-conference/2008-conference> (visto 26 de abril 2021).



## Hablando una lengua común, compartiendo una metodología

Significancia provee una estructura común para el análisis de todo tipo de objetos y conjuntos y para comunicar sus significados y valores. *Significancia 2.0* apunta a demostrar la relevancia del método en todo tipo de colecciones.

Es sabido que cada tipo de acervo -archivos, galerías, museos y bibliotecas- tiene sus propias normas, procedimientos y metodologías que han evolucionado para responder a los propósitos de cada organización, a la naturaleza de sus colecciones y las necesidades de su audiencia y usuarios. Muchos términos como “proveniencia” y “contexto” adquieren diferentes significados dentro de áreas particulares o dentro de ciertos tipos de colección. Cada organización tiene sus propias normas para adquisiciones, algunas de las cuales se superponen con los criterios de significancia. Las formas de evaluar las colecciones varían entre usuarios, visitantes y audiencias.<sup>4</sup>

*Significancia 2.0* no pretende competir o reemplazar las prácticas y procedimientos ya establecidos.

Por el contrario, busca agregar valor a las prácticas vigentes. Puede ser usado e incorporado a las prácticas de gestión para satisfacer mejor las necesidades de la organización, la colección y sus audiencias o usuarios.

Las diferentes instituciones siempre tendrán formas distintivas de trabajar con sus acervos. Sin embargo, en un ambiente cada vez más conectado e interrelacionado, la utilización de un proceso flexible y de una serie de criterios de evaluación comunes genera beneficios a la hora de compartir los significados de las colecciones y explicar cómo y por qué son valiosas.

## Cómo se desarrolló significancia

Significancia se usó primero en Australia para la gestión de sitios de relevancia cultural. El concepto del proceso de evaluación y el informe de significancia fue desarrollado por el ICOMOS de Australia (Australian National Committee of the International Council on Monuments and Sites) en 1979 conocido como el *Burra Charter*.<sup>5</sup> Esta técnica ampliamente elogiada es el fundamento de toda la práctica patrimonial en Australia.

La primera edición de *Significancia* fue desarrollada por el Consejo de Colecciones Patrimoniales (Heritage Collections Council – HCC),

antecedente del Consejo de Colecciones de Australia (Collections Council of Australia).<sup>6</sup> El HCC reconoció la necesidad de que los organismos evaluaran la significancia de sus colecciones e identificó este asunto como uno de los objetivos centrales de la *National Conservation and Preservation Policy and Strategy (Política y Estrategia Nacional de Conservación y Preservación)*.<sup>7</sup> Antes de la publicación de *Significancia*, los criterios de evaluación para las colecciones de patrimonio mueble australiano se pusieron a prueba durante tres años de investigaciones y talleres. Los participantes de estos talleres descubrieron nuevos datos incluso acerca de sus objetos mejor documentados, testeando la aplicación del proceso de evaluación paso a paso y utilizando un primer borrador de los criterios; así cambiaron la manera de entender el significado y la importancia de estos objetos.

Los casos de estudio demostraron que la evaluación de significancia analiza, explora y articula lógicamente los significados y valores de piezas y conjuntos. Si bien significancia fue desarrollada para su aplicación sobre objetos materiales, su uso se ha extendido recientemente a piezas digitales, tales como wikis y objetos multimediales.

La primera edición de *Significancia* trabajó sobre la actividad desarrollada por el ICOMOS en Australia y el *Burra Charter*, explorando las opciones para desarrollar un mejor proceso de evaluación y un criterio más flexible. Muchas organizaciones, especialmente aquellas ubicadas en edificios patrimoniales, estaban ya familiarizadas con el concepto de significancia y con el proceso de evaluación. Las colecciones australianas son parte de un continuo cultural, que conecta comunidades y lugares, patrimonio tangible e intangible. Todos los elementos interconectados de la cultura y el patrimonio australianos se manejan mejor a través de procesos de evaluación integrales, que permiten entamar los diferentes niveles de significados de una colección. Una de las principales fortalezas del proceso de evaluación de significancia es la manera en que pone de manifiesto las conexiones entre colecciones, comunidades y lugares, permitiendo explorar los contextos y significados más amplios que las colecciones tienen para las personas y las comunidades.

Cuando la HCC recomendó utilizar significancia para las colecciones, también estaba desarrollando un sitio web que permitía el acceso en línea a las colecciones a lo ancho de todo el país. Esto evolucionó en la Red Australiana de Colecciones (Collections Australia Network – CAN),<sup>8</sup> un portal a cientos de colecciones australianas. Para el desarrollo inicial de la página web se solicitó a los museos que identificaran sus ejemplares más significativos para incorporarlos a un listado. La respuesta consistió en una variedad fascinante de piezas,

<sup>4</sup> Véase K. Anderson, “The archives industry perspectives on significance as a collections management tool” y M. Burn, “Significance and libraries”, *Significance 2.0*, Collections Council of Australia, 2008.

<sup>5</sup> M. Walker y P. Marquis-Kyle, *The illustrated Burra Charter: good practice for heritage places*, Burwood, Australia ICOMOS Inc., 2004. *N. de la T.*: véase la versión revisada de este documento en el año 2013, disponible en: <https://australia.icomos.org/wp-content/uploads/The-Burra-Charter-2013-Adopted-31.10.2013.pdf> (visto 26 de abril 2021).

<sup>6</sup> Para más información acerca del HCC y del desarrollo de significancia véase: I. Cook, “A background to significance: some key milestones in the significance story”, *Significance 2.0* workshop, Collections Council of Australia, 2008.

<sup>7</sup> El primer objetivo expresa (en parte): “Para el desarrollo de criterios que determinen la significancia y la identificación de piezas y conjuntos de significancia”. Véase: Heritage Collections Council, *National conservation and preservation policy and strategy*, p. 14.

<sup>8</sup> *N. de la T.*: Esta página ya no se encuentra disponible, una versión archivada del sitio puede consultarse en el registro de la Biblioteca Nacional en Canberra: <https://webarchive.nla.gov.au/awa/20140211192737/http://www.collectionsaustralia.net/> (visto 26 de abril 2021).



muchas de ellas relacionadas a eventos importantes, actividades y personajes de la historia de Australia. Sin embargo, al realizar una lista de sus objetos más importantes, los organismos tendieron a describir su apariencia en vez de explicar cómo y por qué eran significativos.

Las instituciones sabían que esas piezas eran significativas, pero esto no aparecía como algo necesariamente obvio para los usuarios

del sitio. Para aprovechar realmente las oportunidades de compartir información en la red, los organismos necesitaban ir más allá de una simple descripción de catálogo, permitiendo explicar el sentido y la importancia de sus objetos y conjuntos. Desde entonces, la creciente disponibilidad de evaluaciones de significancia en el CAN y en otras bases de datos ha ampliado el acceso y generando nuevas formas de uso de las colecciones. ●►



# Colecciones diseminadas y significancia

Las piezas y conjuntos conservados en archivos y galerías de arte, bibliotecas y museos a lo ancho de Australia, ayudan a contar las historias de la nación. Hemos elegido observar dos de esas historias: la de Ned Kelly, el héroe folclórico más popular de Australia; y la del lobo marsupial, nuestro animal extinto más famoso. Los registros documentales y las expresiones artísticas acerca de Ned Kelly y el lobo marsupial que se preservan en sitios históricos y colecciones continuarán demostrando su significancia en el futuro.

## LA HISTORIA DE NED KELLY A TRAVÉS DE LAS COLECCIONES

Quizá no exista una historia que haya tenido una influencia tan fuerte en nuestra cultura visual y literaria como la del bandido Ned Kelly y su pandilla. Ésta ha inspirado artistas, músicos, historiadores y novelistas, documentalistas, cineastas y turistas, generando una variedad de opiniones acerca de los bandidos. ¿Eran Ned Kelly y su banda unos asesinos o defensores de los pobres y oprimidos? ¿Fue Ned, su líder, un héroe o un villano? La diversidad de colecciones que se relacionan con Ned Kelly subraya la necesidad de un lenguaje común para describir los significados y los valores de los objetos, documentos, obras de arte y sitios patrimoniales. La siguiente “evaluación de significancia” nos introduce en la parte oculta de la *memorabilia* de Kelly.

### Evaluación de significancia

En el sitio web *Ironoutlaw*, dedicado a Ned Kelly, se afirma que “Ned Kelly se ha fusionado con la psique australiana, desde las estampillas hasta la apertura de los Juegos Olímpicos de Sydney 2000”.<sup>1</sup> Los materiales conservados en archivos y galerías de arte, bibliotecas y museos a lo ancho de Australia han permitido que la historia de Kelly fuera investigada, revisada e interpretada por más de un siglo. Las piezas y colecciones relacionadas con Ned Kelly fueron preservadas cuando sus hazañas junto a su banda capturaron la atención de los colonos australianos en las décadas de 1870 y 1880, y desde entonces han sido fuentes para contar su historia y explicar su persistencia en la conciencia nacional. Estas piezas y colecciones tienen una *gran significancia histórica*. El artista australiano Sidney Nolan creó un ícono -un casco negro estilizado- para su serie de pinturas, el cual funciona como resumen visual para contar la historia de Kelly y despierta un reconocimiento inmediato en los australianos, un reconocimiento que es compartido con sólo unas pocas obras de arte realizadas en este país. La serie Ned Kelly de Nolan tiene por lo tanto una *gran significancia artística* por evocar la figura del bandido enmarcada en los colores vibrantes del paisaje australiano, logrando capturar en la pintura el *pathos* de su historia. La historia de Kelly sigue siendo investigada en sitios arqueológicos como el del asedio de Glenrowan,

donde los materiales excavados tienen un importante *potencial para la investigación* echando luz sobre aquellos fatídicos eventos. La perdurable figura de Ned Kelly es descrita en el sitio web *Ironoutlaw* como “nuestro más grande héroe popular” y como “un insospechado padre del nacionalismo australiano”, tiene una inmensa *significancia social*, ya que generaciones de australianos se han identificado con diversos aspectos de su historia.

### La carta Jerilderie en la Biblioteca Estatal de Victoria y Museo Nacional de Australia

La carta Jerilderie ha sido descrita como el “manifiesto” de Ned Kelly. Con alrededor de 8.000 palabras, fue dictada por el bandido a Joe Byrne en febrero de 1879. Expresa su alegato de inocencia y el fervoroso deseo de justicia para su familia y para los recolectores irlandeses pobres del noreste de Victoria. Es uno de los dos documentos escritos por Ned Kelly que han sobrevivido y el único que hace mención a los eventos y actividades de su pandilla. La carta Jerilderie trae a la vida la distintiva voz de Kelly y ofrece una mirada única al hombre detrás de la leyenda.<sup>2</sup> El Museo Nacional de Australia posee una copia digital de este documento.

<sup>1</sup> Network Creative Services, *Ironoutlaw*, <http://www.ironoutlaw.com/> (visto 26 de abril 2021).

<sup>2</sup> La Biblioteca Estatal de Victoria (State Library of Victoria) posee una copia digital de la carta Jerilderie en su sitio web, además de una transcripción: E. (Ned) Kelly, *Jerilderie Letter 1879*, Australian Manuscripts Collection, <https://viewer.slvvic.gov.au/?entity=IE20515021&mode=browse> (visto 26 de abril 2021).



## La arqueología en Glenrowan, un sitio privado

En junio de 1880, Ned Kelly y su banda tomaron como rehenes a un grupo de pobladores en el hostel Ann Jones en la localidad de Glenrowan, Victoria, mientras intentaban escapar de un ataque de la policía que terminó en un tiroteo. Kelly fue capturado, mientras que algunos miembros de la pandilla fueron asesinados. Este incidente dejó una gran cantidad de objetos -siete mil quinientas piezas- que fueron recuperados en excavaciones arqueológicas realizadas en el sitio del hostel desde 2006. La evidencia material de la batalla nos permite reconstruir los movimientos del ataque policial y nos habla de los lugares donde la pandilla recargó sus rifles antes de reiniciar la defensa. En el sitio web *Victorian Heritage Database*, se puede consultar un informe acerca de la significancia de este lugar.<sup>3</sup>

## Kelly en la ficción: Biblioteca Estatal de Victoria

El escritor australiano Peter Carey ganó el Booker Prize en 2001 por su exitosa novela titulada *True History of the Kelly Gang* (*La verdadera historia de la banda de Kelly*), escrita en un lenguaje similar al utilizado por Kelly. Los documentos de Carey que se encuentran en la Biblioteca Estatal de Victoria (MS 13475) contienen un borrador de lo que luego sería la novela. Estos documentos también incluyen las anotaciones que Carey tomaba mientras estaba escribiendo, fotografías y muestras de hojas, plantas y ramas.<sup>4</sup>

## El manuscrito McIntyre: Museo de la Policía de Victoria

El Museo de la Policía de Victoria alberga dos copias de un manuscrito de Thomas McIntyre, el único sobreviviente de la matanza de policías que llevaron adelante Kelly y su pandilla en Stringybark Creek el 26 de octubre de 1878. Además del propio Kelly, fue el único testigo vivo de aquel acontecimiento que pudo dar testimonio en el juicio al bandido. El manuscrito describe su experiencia en la masacre de Stringybark Creek.

## La faja de Ned Kelly: Museo del Traje y los Pioneros de Benalla

Richard Shelton, el joven vecino de la familia Kelly en Avenel, casi muere ahogado en 1865 al caer de un puente mientras cruzaba un arroyo camino a la escuela, pero fue salvado por Ned Kelly, quien entonces tenía diez años. La familia Shelton le regaló en agradecimiento una faja de seda. Esta faja de 2,21 metros de largo por 21 centímetros de ancho fue encontrada en el cuerpo herido de Kelly luego del sitio de Glenrowan en 1880.

## Sidney Nolan y Ned Kelly: Galería Nacional de Australia

La abstracción del casco con una visera oblonga creado por Sidney Nolan se convirtió en un ícono de la historia de Ned Kelly inmediatamente reconocible y ampliamente utilizado, incluyendo su aparición en la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de Sydney en el año 2000. Las pinturas de Nolan sobre Kelly se encuentran en las colecciones de la Galería Nacional de Australia, la Galería Nacional de Victoria, en el Museo y Galería de Canberra y en colecciones privadas.

## Los documentos de Kelly en la Oficina del Registro Público de Victoria

Los documentos de Kelly que se hallan en la Oficina del Registro Público de Victoria son la evidencia primaria de la vida de Kelly y proveen información fáctica y detallada sobre el bandido y su pandilla, su familia y sus seguidores. Los cientos de registros oficiales conforman la colección más grande y completa de documentos históricos sobre el tema, abarcando desde los tempranos reportes policiales sobre la saga de Kelly hasta los registros de la corte sobre el juicio al bandido. Estos documentos comprenden un periodo entre 1850 y 1882 y también permiten rastrear la reforma de la Policía de Victoria, como resultado del Informe Real sobre este cuerpo policial llevado a cabo en 1881, durante la revuelta de Kelly. Estos registros proveen evidencia sustancial y material sobre la vida y carrera del bandido australiano más famoso.<sup>5</sup>

## La historia de la banda de Kelly en el Museo Nacional del Cine y el Sonido

En 1906, Charles Tait realizó en Australia el que se presume el primer largometraje del mundo (60 minutos) titulado *The Story of the Kelly Gang* (*La historia de la banda de Kelly*), que fue un suceso en Australia, Nueva Zelanda y Gran Bretaña. Esta película es el testimonio del nacimiento de la industria cinematográfica australiana y una influencia para la producción cinematográfica moderna.

Los diecisiete minutos que han sobrevivido de *The Story of the Kelly Gang*, junto con el primer folleto promocional en el que se explica el contexto de la historia, tienen una significancia histórica, como el primer film narrativo australiano y como testimonio material de la industria cinematográfica de este país. La película tiene significancia creativa en tanto es el registro filmico original de la representación de la leyenda de Kelly.<sup>6</sup>

En el contexto latinoamericano puede realizarse un ejercicio semejante, por ejemplo, con el personaje literario de Martín Fierro en Argentina o con la figura de Lampião (Virgulino Ferreira) en Brasil.

<sup>3</sup> Victorian Heritage Database, "Glenrowan heritage precinct: statement of significance", *Heritage Victoria*, <https://vhd.heritagecouncil.vic.gov.au/places/4073> (visto 26 de abril 2021).

<sup>4</sup> *N. de la T.*: Existe una edición en español de esta novela: *La verdadera historia de la banda de Kelly*, Madrid, El Aleph, 2001, traducción de Enrique de Heriz. En 2019 se estrenó un film basado en la novela de Peter Carey, titulado *The history of the Kelly gang*, dirigida por Justin Kurzel y guión de Shaun Grant, producida entre Australia y el Reino Unido.

<sup>5</sup> Los documentos de Kelly están inscritos en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO por su significancia como documentación patrimonial.

<sup>6</sup> El film *The Story of the Kelly Gang* fue inscrito en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO en 2007.

## EL LOBO MARSUPIAL A TRAVÉS DE LAS COLECCIONES

El *thylacine* (*Thylacinus cynocephalus*), conocido también como tigre o lobo de Tasmania o lobo marsupial, es el ejemplo australiano más famoso de la extinción reciente de especies. El último ejemplar conocido murió el 7 de septiembre de 1936 en el zoológico de Beaumaris, Hobart. El estremecedor testimonio de su frágil existencia fue registrado en especímenes físicos, fotografías y filmaciones y fue retratado también en obras de arte. El lobo marsupial se ha convertido en un poderoso símbolo del impacto del ser humano sobre el ambiente, pasando de ser considerado una peste que llevó a su caza indiscriminada y posterior extinción en siglos anteriores, a adquirir un estatus icónico, convirtiéndose el símbolo del único estado en el que vivió en el momento en que los europeos se instalaron en Australia.

Estos recuerdos del lobo marsupial junto con las memorias que evocan, no están solamente circunscriptos a Tasmania o Australia. Esto demuestra la capacidad de los museos y galerías, bibliotecas y archivos para preservar la evidencia de aquello que existió en el pasado y para investigar acerca de su impacto en el presente y el futuro.

### El lobo marsupial en las colecciones científicas

El departamento de zoología del Museo y Galería de Arte de Tasmania (TMAG) posee alrededor de setenta especímenes del lobo marsupial: ejemplares embalsamados, pieles, restos óseos que incluyen esqueletos articulados de macho y hembra, una alfombra y un alfilerero hechos de la mandíbula de un lobo marsupial. Hay diversas obras sobre el *thylacine* en la colección de arte, incluyendo las famosas imágenes de John Gould para su libro *The mammals of Australia (Los mamíferos de Australia)* y una notable acuarela de Edward Lear datada alrededor de 1830. El TMAG también preserva numerosas fotografías del lobo marsupial. Posee una pequeña colección de documentos, diarios, moldes de impresión y cámaras provenientes de las diversas campañas llevadas a cabo a lo largo de los años en búsqueda de lobos sobrevivientes.

El objeto más espectacular -y el más escalofriante de todos los que se encuentran en el TMAG- es una alfombra hecha con las pieles de ocho jóvenes lobos marsupiales. Proveniente de una colección privada, este tapete fue hecho probablemente a principios del siglo XX, luego exhibido sobre un taburete de piano para finalmente ser adquirido por el museo, con la colaboración de una compañía cervecera local, en una subasta en el año 2002 por la suma de \$270.000.<sup>7</sup>

El Museo Reina Victoria del Sur de Australia es conocido por tener los cinco ejemplares mejor embalsamados del mundo, además de albergar seis esqueletos completos, uno de los cuales está articulado. La colección también contiene seis cráneos, dos pieles completas y dos esqueletos incompletos.

El Museo Victoria tiene esqueletos parciales y una piel de lobo marsupial. El Museo Nacional de Australia tiene una exhibición sobre el lobo marsupial en su sala "Vieja Tierra Nueva", donde reúne ejemplares del *thylacine* e imágenes de otras colecciones, incluyendo la única filmación del lobo en el zoológico de Beaumaris en la década de 1930 (proveniente del archivo del Museo Nacional del Cine y el Sonido); un "muñeco" de piel de lobo embalsamada (del Museo Victoria) y un cráneo momificado (del Museo de la Australia Occidental). La historia de su descubrimiento en la cueva de Murra-EI-Elvyn en 1990, demuestra que los especímenes del *thylacine* siguen saliendo a la luz en el territorio australiano. La colección del Museo Nacional incluye una piel de lobo marsupial y alrededor de treinta y cinco muestras húmedas provenientes del antiguo Instituto de Anatomía, creado por el naturalista Sir Colin Mackenzie.

El Museo Australiano de Sydney, que alberga numerosos especímenes de lobo marsupial, ha estado a la vanguardia de los esfuerzos para recuperarlo de la extinción, a través de la utilización del ADN proveniente de embriones de *thylacine* conservados en su colección. El proyecto iniciado por el Dr. Michael Archer, anterior director del Museo Australiano, fue interrumpido en 2004, pero recientemente ha habido indicios de que los científicos siguen pensando en clonar al lobo marsupial utilizando nuevas tecnologías.

El Museo de Queensland posee en su colección varios cráneos de lobo marsupial y algunos materiales óseos. Diversos museos a lo largo de Australia también albergan especímenes de *thylacine*. Por ejemplo, aquél incluido en el gabinete de historia natural del Museo Burke, Beechworth, Victoria.

<sup>7</sup> K. Winkworth, "Trading patterns: skin rugs and cross-cultural craft traditions in the work of Beth Hatton", en B. Hatton, *Selection: textiles by Beth Hatton*, Canberra, Canberra Museum and Gallery, 2003, p.7.



## El lobo marsupial en los archivos

La Oficina de Archivos de Tasmania preserva alrededor de setenta registros relacionados con el lobo marsupial en los niveles de comisión, serie y pieza. Éstos incluyen folletos de promoción de las recompensas ofrecidas por las pieles del lobo, investigaciones y fotografías, documentos ministeriales y documentos privados como los pertenecientes a la familia Roberts (NG823). Mary Roberts creó el zoológico de Beaumaris en 1895, y en él criaba demonios de Tasmania y cuidaba lobos marsupiales, entre otras especies de fauna autóctona. Después de su muerte en 1921, el zoológico pasó a manos del Consejo Municipal de Hobart. El último ejemplar vivo del lobo marsupial murió allí en 1936.

## El arte del lobo marsupial

Desde que John Gould publicara en 1863 el primer volumen de *The mammals of Australia (Los mamíferos de Australia)* con su icónica litografía de dos lobos marsupiales, los artistas no han dejado de representarlo. En galerías de arte, museos y bibliotecas a lo largo de Australia pueden encontrarse copias de ilustraciones realizadas por naturalistas y libros acerca del *thylacine*.

Muchos artistas contemporáneos han usado el lobo marsupial como un símbolo poderoso del efecto del ser humano sobre las especies autóctonas y para retratar la pérdida de la diversidad ambiental. La artista textil Beth Hatton, cuyo trabajo está representado en galerías estatales y regionales de todo Australia, ha creado mantas que representan el lobo marsupial usando pellejos de canguro. En su serie *Extinct and endangered (Extintos y en peligro)* las rayas y la silueta del lobo marsupial evocan una huella digital: "Como las huellas digitales en una escena del crimen, este animal ha desaparecido, pero ha dejado su impronta en la tierra y una marca en nuestra imaginación".<sup>8</sup>

El tasmano Michael McWilliams, ganador en 2005 del Premio Waterhouse del Museo de Australia del Sur con la obra *The centre of attention (El centro de atención)*, retrató un lobo marsupial rodeado de un paisaje cubierto de árboles derribados. La principal preocupación

del arte de McWilliams son "los habitantes originales de este vasto país... como el lobo marsupial que pertenece a un tiempo antiguo y cuyo territorio le fue maliciosamente arrebatado por especies extranjeras..."<sup>9</sup>

## Informe de significancia

Los especímenes de lobo marsupial y los objetos de todo tipo de materialidad en todo tipo de colecciones son significativos en todos los criterios primarios. Son de inmensa *significancia histórica* por su capacidad de transmitir a las generaciones presentes y futuras la historia de esta especie perdida. Muchos de los objetos e imágenes asociadas al lobo marsupial tienen una considerable *significancia artística*. Los numerosos especímenes de *thylacine* albergados en museos y colecciones universitarias alrededor de Australia y el mundo son analizadas por su *potencial investigativo* para desentrañar secretos científicos. Los esfuerzos para clonar el lobo marsupial a partir del material proveniente de museos atestiguan las emociones y la pasión que su memoria evoca en la comunidad científica mundial. Una considerable *significancia social* rodea al lobo marsupial y a sus objetos y conjuntos asociados; que abarca desde los "creyentes" que reportan haber visto al elusivo animal en la Tasmania salvaje hasta su estatus de símbolo estatal. Un cronista ha dicho: "El lobo marsupial es Tasmania. En esa medida, continúa vivo."<sup>10</sup>

Para el caso latinoamericano puede realizarse un ejercicio similar por ejemplo con un animal prehistórico como el Glyptodonte, o con animales como el cóndor o el jaguar presentes en diversos países con piezas de inmensa significancia en todos los criterios.

<sup>8</sup> *Ibid.*

<sup>9</sup> S. Irvine, "Michael McWilliams, pranksters, players and performers", Hobart, Bett Gallery, 2007. *N. de la T.*: el artículo referido ya no se encuentra disponible en línea véase el archivo de noticias de la Galería <https://www.bettgallery.com.au/> (visto 26 de abril 2021).

<sup>10</sup> D. Owen, *Tasmanian tiger: the tragic tale of how the world lost its most mysterious predator*, Baltimore, Maryland, Johns Hopkins University Press, 2003, p.ix.

Confederación Argentina!

celebrado entre los Excmos Gobernadores  
provincias argentinas reunidos en San Nicolás  
de los Arroyos

Los infrascriptos Gobernadores y Capitanes  
Generales de las Provincias de la Confedera-  
ción Argentina, reunidos en la Ciudad de  
San Nicolás de los Arroyos por invitación  
especial del Excmo Sr. Conde de las  
Pulcherrimas Excmos de la República Bra-  
gadero General Justo José de Urquiza a  
saber: el Excmo Sr. General Urquiza  
como Gobernador de la Provincia de Entre-  
Ríos, y representando la de Catamarca  
por Sr. Escribano en esta Parte, el Excmo  
Sr. D. Vicente López como Goberna-  
dor de la Parte de Buenos Ayres, el Excmo  
Sr. General D. Benjamín Vinaver Goberna-  
dor de la Provincia de Corrientes, el  
Excmo Sr. General D. Pablo Lucero Go-  
bernador de la Parte de San Luis, el Excmo  
Sr. General D. Rogelio Barroetxea Goberna-  
dor de la Provincia de San Juan, el  
Excmo Sr. General D. Celestino Gutierrez  
Gobernador de la Provincia de Tucumán

Para la Confederación Argentina!

Artículo adicional al acuerdo celebrado  
entre los Excmos Gobernadores de las  
Provincias Argentinas reunidos en San  
Nicolás de los Arroyos.

Los Gobernadores y Provincias que no hayan as-  
sistido al acuerdo celebrado en esta fecha,  
y que no hayan sido representados en el  
mismo, invitados a adherir por el Direc-  
tor Provisional de la Confederación Argen-  
tina, haciéndoles a este respecto las  
seguencias a que dan derecho el sistema  
y los pactos nacionales. Dado en San  
Nicolás de los Arroyos a treinta y uno  
días del mes de Mayo de mil ochocien-  
tos cincuenta y dos.

Justo José de Urquiza  
Vicente López  
Benjamín Vinaver  
Pablo Lucero  
Rogelio Barroetxea  
Celestino Gutierrez



# 03

## Significancia: concepto y proceso

La significancia define los significados y los valores de una pieza o un conjunto a través de la investigación y el análisis, evaluados a partir de una serie de criterios estandarizados.

### ¿Qué significa “significancia”?

**Significancia refiere a los valores y significados que los objetos y las colecciones tienen para las personas y las comunidades.**

En un primer nivel, significancia es una forma de contar historias cautivantes acerca de piezas y conjuntos, explicando porqué son importantes.

Significancia también puede ser definida como aquellos valores históricos, artísticos, científicos, sociales o espirituales que las piezas y los conjuntos tienen para las generaciones pasadas, presentes y futuras. Estos son los **criterios** o los **valores clave** que ayudan a transmitir cómo y porqué un objeto o una colección son significativos.

### ¿Qué es la evaluación de significancia?

**La evaluación de significancia es el proceso de investigación y comprensión de los significados y valores de piezas y conjuntos.**

El proceso de evaluación explora todos los elementos que contribuyen a dar sentido, incluyendo la historia, el contexto, la procedencia, los lugares y memorias relacionadas y el conocimiento comparativo con objetos similares. Va más allá de una descripción convencional de catálogo para explicar **cómo y porqué** una pieza es importante y qué significa. Los resultados del análisis se sintetizan en un **informe de significancia**. Esto consiste en un resumen legible de los valores, significados e importancia del objeto.

El proceso de evaluación es una herramienta que ayuda a los administradores de colecciones a tomar decisiones informadas acerca de la importancia de piezas y conjuntos y su significado para las comunidades. Esto permite a su vez que las instituciones puedan gestionar sus colecciones conservando su significancia y puedan hacer accesibles aquellos significados a la comunidad y los usuarios en una variedad de circunstancias.

### El proceso de evaluación

El proceso de evaluación comprende cinco pasos **principales**:

- Análisis de una pieza o un conjunto
- Investigación acerca de su historia, procedencia y contexto
- Comparación con objetos similares
- Comprensión de su valor en relación a los criterios de referencia
- Resumen de sus significados y valores en un informe de significancia

Estos pasos se explican en el método paso a paso en la Parte 4.

La evaluación de significancia es un proceso transparente y colaborativo en el que convergen todos los tipos de investigación y conocimiento para formular el informe.

El proceso de evaluación construye conocimiento acerca de un objeto a partir de una amplia variedad de fuentes. Basado en esta investigación, el proceso define los valores y significados refiriendo a piezas comparables y a un conjunto estandarizado de criterios o valores de referencia.

Dependiendo de las circunstancias, una institución puede utilizar la evaluación de significancia en simultáneo con criterios y políticas de evaluación existentes. Por ejemplo, puede ayudar a las normas vigentes de un organismo para considerar nuevas adquisiciones. La evaluación de significancia puede complementar o potenciar metodologías específicas de una disciplina o una práctica, tales como el diagnóstico archivístico, la investigación taxonómica o los estudios para la atribución de obras de arte.<sup>1</sup>

Las piezas y los conjuntos pueden tener significados y valoraciones diferentes para diversos grupos e individuos. El proceso de evaluación de significancia requiere del diálogo para que aquellos valores y significados múltiples, cuando existan, puedan ser documentados y plasmados en el informe.

**El propósito de la evaluación de significancia es entender y describir cómo y porqué un objeto es relevante.**

### Los criterios de evaluación

Los criterios de evaluación consisten en un amplio marco de valores culturales y naturales que son relevantes para entender el amplio espectro de las colecciones. Estos criterios contribuyen a desentrañar porqué y cómo un objeto es importante.

Se aplican cuatro criterios primarios para evaluar la significancia:

- Histórico
- Artístico o estético
- Científico o con potencial investigativo
- Social o espiritual

Para evaluar el grado de significancia se aplican cuatro criterios comparativos. Éstos son modificadores de los criterios principales:

- Procedencia
- Excepcionalidad / rareza o representatividad
- Condición o completitud
- Capacidad interpretativa

<sup>1</sup> Anna Gray, en representación del Consejo de Directores de Museos de Arte Australianos (Council of Australian Art Museum Directors) expresó al encargado del proyecto en un e-mail del día 13 de mayo de 2008, que “Los museos de arte juzgan en base a criterios de significancia estética, en determinadas áreas de sus colecciones y con niveles predeterminados de exhaustividad”.

El uso de una serie de criterios uniformes favorece un análisis más preciso y ayuda a dilucidar las características y sentidos únicos de cada pieza o conjunto.

Todos los criterios son tenidos en cuenta al momento de realizar la evaluación, pero no todos serán relevantes para un objeto o colección determinados. Uno o más criterios pueden ser pertinentes o estar relacionados. No es necesario encontrar evidencia para todos los criterios para justificar la relevancia de una pieza. De hecho, un objeto puede ser altamente significativo bajo un solo criterio primario, con las precisiones aportadas por los criterios comparativos.

Los criterios son una herramienta rápida para describir cómo y porqué una pieza o un conjunto son relevantes. Podrán tener diversos matices de significados dependiendo del tipo de objeto o conjunto que se esté analizando.

Una explicación más detallada de los criterios primarios y comparativos se desarrolla en la Parte 5.

### ¿Qué es un informe de significancia?

**Un informe de significancia es un resumen legible y fundamentado de los significados, valores e importancia de un objeto o una colección.**

Puede tratarse de unas breves oraciones, algunos párrafos o una página. La longitud y el nivel de detalle dependerá de la pieza o del conjunto, de las circunstancias en que se lleva a cabo el examen, del tiempo disponible, las capacidades y los recursos. El informe de significancia resume la información y la investigación recogida siguiendo el paso a paso del método de evaluación, observando la manera en que el objeto se compara con otros similares y considerando los criterios de relevancia.

Es efectivamente un argumento acerca del significado de una pieza o una colección y acerca de **porqué y de qué manera es significativa**. Este argumento plasmado en el informe se justifica refiriendo a la investigación y al análisis llevado a cabo en el proceso.

El informe de significancia es un punto de referencia para todas las políticas, acciones y decisiones acerca de la gestión de ese objeto. Es una forma de compartir el conocimiento sobre de su importancia y del porqué debe albergarse en una colección pública. El informe de significancia debe ser revisado periódicamente, ya que las circunstancias cambian y aparecen nuevas investigaciones y conocimientos.

**Un informe de significancia es un resumen conciso de los valores, significados e importancia de una pieza o un conjunto. Es una justificación acerca del porqué y cómo un objeto o una colección son relevantes.**

En la Parte 5 se explica cómo escribir un informe de significancia.

## COMPARACIÓN ENTRE UNA DESCRIPCIÓN DE CATÁLOGO Y UN INFORME DE SIGNIFICANCIA

### Descripción de catálogo

Rodillo escurridor de hierro fundido, K1372, Museo Powerhouse.  
Rodillo escurridor, lavandería, vertical, ornamentado, hierro fundido, marco rojo y verde, sostenido en 4 ruedas, cubierta arqueada, 2 rodillos de madera, operado por una rueda con una manija de madera redonda, patente nº120847, "The York Machine", vendida por Anthony Hordern, Inglaterra, de la lavandería de la calle 18 Watkin St Newton (OF), c.1900 (AF).

### Informe de significancia

Un rodillo escurridor vertical para lavandería de hierro fundido con pintura original, completo con sus tabloncillos de escurrida y drenaje, vendido por Anthony Hordern en Sydney alrededor del 1900. El rodillo escurridor vertical fue inventado a mediados del siglo XIX y, en el cambio de siglo, era una pieza habitual en lavanderías domésticas, hoteles y residencias. El diseño, con su fleje principal, engranajes dentados y rueda, muestran la aplicación del diseño industrial a los objetos domésticos; mientras que los paneles de hierro fundido decorado son típicos del gusto victoriano. Este objeto era usado para escurrir la ropa de cama y prendas de vestir lavadas y para estirar, suavizar y embellecer las telas húmedas. Su producción masiva y precio accesible permitieron a las casas de clase media disfrutar de prendas suaves, planchadas y lustrosas incluso si contaban con ayuda doméstica limitada. Las telas escurridas no necesitaban ser planchadas y su superficie lustrosa impedía que se ensuciaran rápidamente. Si bien son comunes en las colecciones de los museos, este rodillo escurridor es significativo por su buen estado de conservación, por tener todas sus piezas y su procedencia ha sido registrada en el contexto original en un lavadero de una casa en los suburbios de Sydney, con información vinculada a la vida doméstica de la familia.

### Cámara portátil Kodak, Museo Histórico Cornelio de Saavedra, Buenos Aires

La empresa Eastman Kodak Company, fundada en 1892 en Estados Unidos se dedicó al diseño y fabricación de equipos fotográficos que se distribuyeron en todo el mundo. Uno de los modelos más populares de Kodak en las primeras décadas del siglo XX fue la cámara con fuelle que, a diferencia de modelos similares de otras marcas, utilizaba el sistema de carrete de papel en vez de las placas de vidrio, lo que la volvía más liviana y portable. El ejemplar de este modelo denominado N°1 Autographic o Vollenda se encuentra en muy buen estado de conservación y se completa con un estuche de cuero que tiene adherida una cartela de metal con las iniciales "M.S.Z.", lo cual muestra su uso personal y es un dato clave acerca de su procedencia. Además presenta la inscripción "Griensu/Florida 118/B.Aires", que indica el lugar y la dirección donde fue adquirida en Buenos Aires. Esta cámara perteneció a la familia Saavedra Zelaya de Oliveira Cezar y fue donada al Museo por Marta Raquel Marcela de Oliveira Cezar.



Cámara de fotos portátil marca Kodak. Museo Histórico Cornelio de Saavedra, Buenos Aires (MHS025849). Foto cortesía Museo Histórico Cornelio de Saavedra, Buenos Aires.



## ¿Qué es lo que sigue?

La evaluación de significancia no es un objetivo en sí mismo sino un proceso para colaborar con la buena gestión de piezas y colecciones. Luego de delinear el informe de significancia, se deben considerar las políticas, acciones y recomendaciones para mejorar la preservación, la gestión y el acceso al objeto o a la colección. Esto puede incluir nuevas disposiciones para las políticas de la colección, recomendaciones de almacenamiento o acceso, normativas de conservación, identificación de problemas o características específicas a ser consideradas en los procesos de conservación, futuras investigaciones posibles y estrategias o acciones que puedan ser incorporadas en el plan estratégico o de gestión dentro de un organismo. Monitoreo y revisión del trabajo que ha surgido de la evaluación de significancia, refiriendo al informe de significancia.



**Figura 1.** Usar el informe de significancia como un punto de referencia para el trabajo asociado, revisar este informe y el trabajo asociado cuando sea necesario.

## ¿Por qué evaluar la significancia?

La significancia es una herramienta vital en el desarrollo sostenido de la gestión de colecciones. Las buenas decisiones acerca de la conservación y el manejo de los objetos y los conjuntos dependen del entendimiento de su significado e importancia. Identificar los atributos significantes de un objeto ayuda a asegurar que su manejo preservará su valor presente y futuro.

La evaluación de significancia contribuye a canalizar esfuerzos y recursos en las piezas y los conjuntos más significativos, para darles prioridad en los programas curatoriales, de exhibición, de preservación, de investigación y de acceso. La práctica de otorgar una importancia relativa a las piezas está ya integrada a una serie de decisiones y actividades que se realizan cada día en las diferentes instituciones. La evaluación de significancia simplemente provee un marco explícito para debatir y decidir acerca de las piezas y los conjuntos.

La significancia es la clave para liberar el significado de las colecciones y compartirlo con una amplia gama de usuarios en el país y el mundo. Por lo tanto, toma el conocimiento profundo de las colecciones que tiene el personal al interior de las instituciones y lo vuelve accesible de una manera tal que pueda ser fácilmente comprendido. La significancia les da a las comunidades la posibilidad múltiple de usar, disfrutar y comprometerse con las colecciones.

La significancia está demostrando ser una herramienta efectiva para fomentar la colaboración entre instituciones, compartir el conocimiento, coordinar el coleccionismo y usar los recursos escasos de una manera más eficiente.

## ¿Quién evalúa la significancia?

**La evaluación de significancia es un proceso colaborativo que se nutre del conocimiento, capacidades y experiencia de muchas personas.**

Una persona puede estar a cargo de la responsabilidad de investigar sobre una pieza o un conjunto, pero el proceso de evaluación es más efectivo cuando se involucra a una gran variedad de personas que tienen conocimiento o interés sobre esos objetos o colecciones. El involucramiento de las personas en la evaluación de significancia puede ocurrir en cualquier momento de la gestión de las colecciones de una organización: en la instancia de la adquisición, durante un proyecto de investigación, en la preparación de una exhibición, al generar su acceso en línea o durante su restauración.

**La asesoría es una parte esencial del proceso de evaluación de significancia.**

La evaluación de significancia es una oportunidad para involucrar a las personas en la discusión acerca del significado de los objetos y las colecciones. En las colecciones puede haber grandes áreas en las que la información y conocimiento acerca de una pieza no se halla en libros o documentos impresos. Rastrear el conocimiento y las habilidades al interior de las comunidades o en otras organizaciones es una buena práctica por muchas razones. La contribución comunitaria en la significancia puede reforzar la relación de una institución con las comunidades y los grupos de interés, puede llevar a nuevas asociaciones y a la incrementación de aportes. Esto incluye también a los académicos y expertos trabajando *en* y *con* las colecciones.

**Cuando los objetos tienen significancia social o espiritual para comunidades específicas, éstas deben ser consultadas acerca de sus puntos de vista, lo cual debe ser documentado y reflejado en el informe de significancia.**

Cuando sea posible, debe darse la posibilidad al donante o a la comunidad de describir con sus propias palabras las razones por las que una pieza o una colección es importante para ellos. Esto puede ser registrado o expresado en diversos tipos de medios.

La pregunta acerca de quién define la significancia es compleja y variará de un objeto a otro, de colección a colección y de institución

en institución. Las personas, los donantes, las comunidades o grupos pueden tener visiones diferentes acerca de la significancia de una pieza o un conjunto. Muchas veces aparecen visiones fuertemente contrapuestas acerca de su significado.

El proceso de evaluación de la significancia debe registrar las diferencias y debe reflejarlas en el informe de significancia. Es cada vez más frecuente la importancia dada por parte de las instituciones a los nexos y los vínculos entre las personas y las colecciones, reconociendo estas relaciones tanto en los informes de significancia, como en las maneras en que gestionan y dan acceso a sus colecciones.

**Siempre hay que preguntarse y considerar para quiénes es significativo un objeto o una colección.**

### ¿Cuándo evaluar la significancia?

**La evaluación de significancia puede ser llevada a cabo en cualquier etapa de la vida de un objeto o una colección al interior de una institución.**

La evaluación de significancia puede incluirse para todo tipo de tareas en la gestión de colecciones, dependiendo del tipo y necesidades del organismo:

- para aceptar o rechazar una adquisición, para justificar una propuesta de adquisición a una junta o a una entidad gubernamental;
- como parte del proceso de catalogación y documentación, asegurando el registro de información crucial cuando el objeto ingresa a la colección;
- para generar parámetros acerca de las prioridades de conservación y para la toma de decisiones sobre su tratamiento, de manera tal que el valor del objeto sea entendido y preservado;
- para identificar las piezas fundamentales y determinar prioridades de rescate y recuperación en la previsión de siniestros;
- en el desarrollo de exhibiciones, para informar la selección de los objetos y asegurar la comunicación de los significados en la interpretación, diseño y montaje de la exposición;
- para justificar y documentar las decisiones acerca de la baja de objetos o para orientar su expurgo;
- para revisar las fortalezas y debilidades de una colección y determinar prioridades estratégicas para futuras adquisiciones;
- para facilitar el acceso en línea de las colecciones, compartiendo el significado de los objetos de una manera que ayude y promueva su acceso y disfrute;
- en el planeamiento estratégico, para asegurar que las necesidades de la colección estén integradas al plan estratégico de la institución y estén consolidadas en el presupuesto y el programa de trabajo que surjan del plan;
- para nominar objetos y colecciones en diversos registros, por ejemplo, aquellos patrimoniales estatales que incluyan bienes muebles u otros como el *Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO* para patrimonio documental; y por lo tanto generar un reconocimiento más amplio acerca de su significancia y se puedan sustentar nuevos pedidos de financiamiento;

- en proyectos colaborativos o entre colecciones como estudios temáticos, que permite construir un entendimiento más amplio de los temas para generar las bases de una divulgación y un coleccionismo estratégicos.

Estos usos y aplicaciones están detallados a partir de casos de estudio incluidos en la Parte 6.

### Algunas preguntas comunes acerca de la significancia

#### ¿La significancia es un juicio de valor?

No. El propósito de usar un proceso estandarizado de evaluación y de criterios es para justificar y propiciar una evaluación lo más objetiva posible. Los juicios y aseveraciones que aparecen en la evaluación de significancia están explicados y sostenidos por la investigación, la evidencia, el análisis y la comparación con piezas similares. Si bien puede existir un nivel de apreciación personal o entusiasmo en una evaluación de significancia, el uso de un proceso y un criterio uniformes garantiza que los informes sean rigurosos y bien justificados. Los informes de significancia combinan lógica, pasión y conocimiento.

#### ¿Qué sucede cuando hay opiniones en conflicto acerca de la significancia?

Muchas veces los individuos, familias o grupos culturales pueden estar en desacuerdo acerca del significado y la significancia de piezas o conjuntos. No es necesario resolver los conflictos o determinar quién tiene la razón, especialmente cuando las partes pueden tener un apego cultural o espiritual. El informe de significancia puede reflejar la naturaleza y la sustancia de los diversos puntos de vista.

El ICOMOS de Australia ha reconocido las circunstancias especiales que rodean estos conflictos y ha emitido el *Code on the ethics of co-existence in conserving significant places (Código de la ética de coexistencia en la conservación de lugares significantes)* (1998), el cual puede ser adaptado para las organizaciones que enfrenen problemas de esta naturaleza con alguna de sus piezas o conjuntos.

#### ¿Puede usarse la significancia en cualquier tipo de colección?

Si. Si bien el concepto de gestión acorde a la significancia fue originalmente pensado para sitios patrimoniales, el proceso de evaluación y los criterios están diseñados para ser utilizados en todo tipo de colecciones naturales o culturales, incluyendo las artes visuales, la historia natural y las colecciones científicas.

#### ¿Significancia y catalogación son procesos análogos?

No. Tradicionalmente la catalogación describe el material, la apariencia y la historia de una pieza. La evaluación de significancia va más allá, construyendo a partir de la descripción de catálogo con pasos adicionales que establecen los significados y valores de un



objeto, llegando a conclusiones acerca de su relevancia. El informe de significancia resultante es un argumento acerca de las razones por las cuales una pieza es importante y acerca de lo que significa. La evaluación de significancia está incorporada a los procedimientos de documentación. El ejemplo que acompaña esta sección demuestra la diferencia entre la descripción de catálogo y el informe de significancia.

### *¿Cuánto tiempo implica la realización de una evaluación de significancia?*

Esto dependerá del objeto o de la colección y de cuánto se sepa de ellas. Una evaluación preliminar puede ser hecha al momento de la adquisición. Una investigación más profunda puede ser realizada con posterioridad, por ejemplo, antes de una restauración. Si no se dispone de mucho tiempo hay que asegurarse de registrar la procedencia y la historia del objeto, ya que esta información puede ser difícil de rastrear en el futuro.

### *¿Qué sucede si no hay tiempo para evaluar la significancia de cada objeto?*

Las instituciones tienen diversas opciones y pueden usar el método de evaluación para un objeto individual, para considerar temas o secciones de una colección o para evaluar la colección como un conjunto completo.

Una opción puede ser enfocarse en las piezas más importantes de la colección. Explorar la colección e identificar aquellos objetos significantes cuya historia y contexto no han sido lo suficientemente documentados. Quizás el donante o el usuario de una pieza en particular pueda tener datos acerca del uso y contexto que no hayan sido registrados todavía, por lo tanto, esto se convierte en una prioridad. Esta información puede perderse si aquellos que la recuerdan envejecen o mueren.

Es aconsejable tener como objetivo evaluar la significancia de un determinado número de piezas por año, haciendo foco en aquellas más importantes o que vayan a formar parte de una exhibición. Alternativamente se puede evaluar la significancia de piezas relacionadas o similares, que comparten temas, vinculaciones o historias comunes.

Incorporar la evaluación de significancia en los procesos de adquisición, registro y catalogación, para que todas las nuevas adquisiciones tengan su informe de significancia. También se puede solicitar financiamiento para llevar a cabo la evaluación de significancia de toda una colección.

### *¿Por qué no se puede hacer un ranking de significancia para los objetos o marcar características en una grilla de opciones?*

La evaluación de significancia es una **justificación** acerca del porqué y el cómo un objeto o una colección son relevantes. Los argumentos

son justificados a partir de la referencia a cada paso del proceso de evaluación. Atribuir simplemente que una pieza es significativa no sirve para explicar y comunicar correctamente el porqué de su importancia. Marcar en casillas de opciones o armar un ranking elude la cuestión central que es generar un argumento fundamentado acerca del **cómo y porqué** un objeto o una colección son significativos.

### *¿La significancia explica por qué son adquiridos un objeto o una colección?*

Si, en parte. La evaluación de significancia funciona en tándem con las políticas de adquisición de una organización, con las prioridades de ampliación de una colección y a la luz de la misión y propósitos de las instituciones.

El proceso de evaluación revelará si una pieza tiene una significancia limitada, ayudando a explicar las razones por las cuales se rechaza una donación. Los altos costos que trae aparejado el almacenamiento perpetuo implican que las instituciones deban evaluar minuciosamente las virtudes de las adquisiciones, no importa cuán generosa pueda ser una donación. La evaluación de significancia ayuda a los organismos a considerar más rigurosamente el potencial de las adquisiciones.

### *¿Cómo se relaciona la significancia con el valor monetario de un objeto?*

El valor monetario de un objeto en ocasiones puede reflejar su significancia y, en todo proceso de valuación, la significancia es una herramienta fundamental. Sin embargo, el valor monetario no es un criterio de evaluación. Un objeto puede ser significativo y valioso para ser incluido en una colección pública y al mismo tiempo tener escaso o nulo valor monetario. Del mismo modo, objetos con alto valor monetario pueden carecer de significancia o tener una significancia limitada para formar parte de una colección pública.

### *¿De qué manera las familias y los propietarios privados pueden usar significancia?*

Es muy sencillo. La evaluación de significancia puede resultar útil a familias y coleccionistas particulares para documentar objetos de su propiedad. La procedencia es una dimensión importante del valor y significado de los objetos y es una parte crucial de su significancia. Esta información se pierde fácilmente cuando mueren las personas que conocían la historia de ese objeto. Se aconseja asegurarse de que la historia de la pieza esté escrita y almacenada junto con el objeto, así las próximas generaciones pueden entender su historia y sus relaciones. Esto es válido tanto para *memorabilia*, fotografías y muebles como para cualquier objeto atesorado como parte de la historia familiar. Los coleccionistas deberían guardar las facturas y los registros de cómo y cuándo fue adquirida una pieza. Es una buena idea guardar también una fotografía del objeto junto a estos documentos para facilitar la relación entre ellos con el paso del tiempo.

El método paso a paso para realizar la evaluación de significancia de objetos y colecciones privadas está explicado en la Parte 4. ●●

# Procedencia

La procedencia es un componente clave en la evaluación de significancia.

Es considerada en el paso a paso del proceso de evaluación junto con la historia de una pieza o un conjunto. La procedencia es también un criterio comparativo, ya que puede agregar dimensiones importantes a la significancia.

Un objeto con procedencia comprobada es factible de ser más significativo que uno equivalente con procedencia desconocida. Esta sección explora el rol fundamental de la procedencia en diversos ámbitos y en una variedad de piezas y colecciones.

La procedencia es la historia de vida de una pieza o un conjunto y el registro de su paso a través de las manos de sus diferentes dueños.

La procedencia puede ser registrada a partir del objeto mismo. Por ejemplo, a partir de inscripciones en el dorso de una obra de arte o pieza histórica, en un exlibris, en la documentación asociada o a través de la investigación. La procedencia depende del buen registro que hagan las familias, coleccionistas privados, marchands u organizaciones diversas. Los objetos bien documentados son la base del conocimiento y se usan como referencia para analizar objetos similares que carecen de información.

La definición y el uso de la procedencia como herramienta de análisis y evaluación varía según las diferentes áreas y disciplinas del coleccionismo.

La **procedencia en archivos** se refiere a las organizaciones o los individuos que crearon, acumularon, mantuvieron o usaron los documentos en el desarrollo de su actividad personal o corporativa.

“El respeto por la procedencia significa mantener la integridad de los registros de una persona u

organización sin mezclarlos con los registros de otra persona u organización.”<sup>1</sup>

La **procedencia de piezas arqueológicas** consiste en la documentación y registro acerca del contexto de excavación, idealmente la ubicación precisa dentro del sitio arqueológico en la que el artefacto fue hallado y su relación con otras piezas excavadas. Esta información agranda enormemente el potencial de investigación y significancia, tanto del objeto como del sitio, facilitando la comparación con otros objetos y sitios similares. Es por ello que el saqueo -que saca los objetos de su contexto- es tan perjudicial: “los objetos individuales pierden su valor cultural e histórico si se analizan fuera del contexto del cual surgieron”.<sup>2</sup> Existen convenciones internacionales que resguardan la extracción y venta de piezas obtenidas ilegalmente.

A continuación, se presentan ejemplos que ilustran el concepto de “procedencia en acción” en diferentes tipos de colecciones.

<sup>1</sup> National Archives of Australia, *Keep it for the future! How to set up small community archives*, Beloonnen, National Archives of Australia, ACT, 2007, p.20.  
<sup>2</sup> R. Atwood, *Stealing history: tomb raiders, smugglers, and the looting of the ancient world*, New York, St. Martin's Griffin, 2004, p.201.

## Procedencia y piezas históricas

La procedencia de piezas históricas puede resultar de la cadena de propietarios o del traspaso familiar a través de las generaciones, pero puede ser definida más ampliamente como la historia o la "vida" de un objeto.

La procedencia es a menudo central para la significancia histórica de una pieza y puede ser la razón principal por la cual ese museo o biblioteca la adquiere o la atesora. Hoy en día, los museos alientan a los donantes a proveer la mayor cantidad de información posible acerca de un objeto, quién lo utilizó y cómo. Conocer la procedencia de un objeto ayuda a las instituciones en el entendimiento de su significancia y facilitan la toma de decisiones acerca de las formas de exhibición o conservación, de manera tal que sus características distintivas sean preservadas.

Los objetos con procedencia documentada son la base de las historias y son un punto de referencia para objetos similares cuya procedencia es desconocida o está poco documentada.

## UN ANILLO DE SELLO

*La carta que se conserva junto al anillo de sello de Bligh, documenta el regalo de este anillo a Suttor y la cadena de propiedad desde Bligh, a sus hijas y a Suttor. La documentación fundamenta la procedencia y potencia la significancia del anillo.*

*Este anillo de sello de oro con engarce de un ágata tallada con un perfil masculino clásico, fue propiedad del gobernador William Bligh. Se cree que fue usado por Bligh para estampar sellos de lacre.*

*El nombre del Bligh es recordado internacionalmente por el motín contra su capitania a bordo del HMS Bounty en 1789, que culminó con él navegando más de 4.800 kilómetros en un bote hasta Timor.*

*Bligh se convirtió en el gobernador de Nueva Gales del Sur (New South Wales) en 1806, sucediendo a Philip Gidley King. El temperamento irascible de Bligh y su apoyo a los pequeños terratenientes en su lucha contra los ricos colonos y los oficiales del Cuerpo de Nueva Gales del Sur, provocaron tensiones en la colonia. La crisis llegó a su punto máximo en enero de 1808 cuando John Macarthur, ex oficial del Cuerpo de Nueva Gales devenido en colono, fue llevado a juicio por no pagar un bono por traslado. Bligh criticó el desarrollo del juicio y acusó de traición a un grupo de oficiales. Para oponerse a estas acusaciones el nuevo oficial Mayor, George Johnston, ordenó la liberación de Macarthur y el arresto del gobernador Bligh el 26 de enero de 1808.*

*Durante esta crisis, uno de los seguidores más fieles de Bligh fue un colono llamado George Suttor. Él estuvo detrás del pedido al gobierno británico para la restitución de Bligh como gobernador en noviembre de 1808. Posteriormente Suttor partió para Inglaterra en 1810 para dar testimonio en la corte marcial en contra de Johnston por amotinamiento. Bligh fue exonerado y Johnston fue destituido.*

*Bligh murió en Inglaterra en 1817. Sus hijas le regalaron el anillo a Suttor como agradecimiento mientras estuvo de visita en el país. Fanny Bligh escribió en la carta que acompañaba el regalo que ella y su hermana Jane le ofrecían esta antigüedad perteneciente a su padre como "la más correcta muestra de gratitud que podemos encontrar para recordar su lealtad e integridad".*

*La carta de Fanny Bligh establece la procedencia del anillo paterno. El regalo que las hermanas Bligh hacen a Suttor conmemora la relación de su padre con sus seguidores durante uno de los eventos más cruciales de la historia australiana.*

*La procedencia de este anillo comprende tanto su asociación con Bligh, el legado a sus hijas y a través de ellas a Suttor hasta su venta al Museo Marítimo Nacional de Australia (Australian National Maritime Museum).*



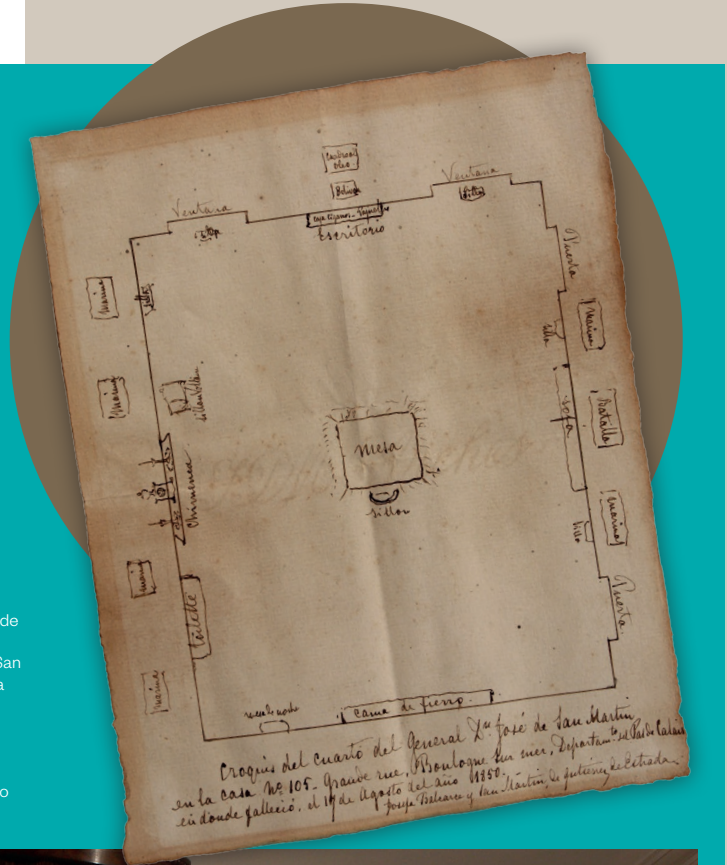


## Muebles y objetos pertenecientes a José de San Martín, Museo Histórico Nacional, Buenos Aires

José de San Martín fue un destacado militar y político argentino cuyas campañas fueron fundamentales para la independencia de Argentina, Chile y Perú. Falleció el 17 de agosto de 1850 en su casa de Boulogne Sur Mer, Francia. Sus muebles y pertenencias fueron donados al Museo Histórico Nacional por su nieta, Josefa Balcarce y San Martín de Gutiérrez de Escalada, quien en 1899 escribió la carta donde dejó establecidas las condiciones de la donación y la acompañó de un croquis con la ubicación de estos objetos en la habitación de su abuelo.

Una de las páginas de la carta que documenta la donación de los muebles de la habitación de San Martín, Museo Histórico Nacional (MHN1309). Presenta un croquis de la disposición de los muebles y objetos del dormitorio del General José de San Martín en su residencia en Boulogne Sur Mer (Francia). Posee la firma de Josefa Balcarce y San Martín de Gutiérrez de Escalada, fechada en París el 30 de abril de 1899. Foto cortesía Museo Histórico Nacional.

Foto de la sala que reconstruye la habitación de José de San Martín en Boulogne Sur Mer (Francia), con los objetos pertenecientes al prócer donados por Josefa Balcarce y San Martín de Gutiérrez de Escalada, Museo Histórico Nacional. Foto cortesía Museo Histórico Nacional.



## La procedencia puede tener muchas dimensiones



### Mascarón de proa *Venus*

El Museo de Bellas Artes de La Boca "Benito Quinquela Martín" se ubica en el barrio de La Boca en Buenos Aires, que se caracteriza por su herencia cultural de la inmigración y la actividad portuaria. El museo alberga una de las colecciones de mascarones de proa más grandes de Sudamérica. Estas piezas en general carecen de autor o de una procedencia debidamente documentada. El caso de *Venus* es una excepción, ya que proviene del navío escocés del mismo nombre, desguasado en 1935 en un desarmadero de la compañía Mihanovich, ubicado en el barrio. Fue donado al museo ese mismo año por Carlos Haynes. En el archivo del museo se conserva documentación de la donación y numerosas fotografías del mascarón aún en la proa del barco anclado en el puerto del Riachuelo en La Boca.



**3b.** Vapor *Venus* en el puerto del Riachuelo donde se destaca el mascarón de proa. Fotografía sin fecha, B.28, pág.12. Archivo Museo "Benito Quinquela Martín", Buenos Aires.

**3a.** Mascarón de proa *Venus*. Foto cortesía Museo "Benito Quinquela Martín", Buenos Aires.

### UNA TALLA EN MADERA

*La documentación detallada de esta escultura, desde la foto de su ubicación original en el lago Sentani hasta la cadena de propietarios verificada, establece su procedencia y aporta a su significancia como una obra maestra del arte de Papúa Oeste y como una obra que inspiró al surrealista Max Ernst y al escultor Jacob Epstein.*

*En 1929 esta escultura que data del siglo XIX fue dragada del lejano lago Sentani en Papúa Oeste, tras el derrumbe de una antigua casa ceremonial. Los pobladores de Sentani vivían en casas comunales construidas sobre el agua sostenidas por pilotes de madera tallada sobresalientes al interior de las viviendas. Estas figuras corresponderían a la parte superior de estos postes. La escultura fue fotografiada por Jacques Viot en el momento de su recuperación de las aguas del lago. Viot había sido enviado a Nueva Guinea por el marchand de arte Pierre Loeb para recolectar obras para ser vendidas en su galería de París.*

*Jacob Epstein (1880-1959) compró la escultura en la Galería Pierre Loeb de París. Esta pieza fue muy conocida entre los surrealistas quienes la apodaron "la azucena". Se cree que inspiró la obra de Max Ernst titulada Les asperges de la lune (Espárragos lunares) de 1935. Ernst seguramente la vio en la galería después de 1929. Epstein la vendió luego. La entonces Galería Nacional Australiana (Australian National Gallery) hoy Galería Nacional de Australia (National Gallery of Australia), la compró en Nueva York en abril de 1974 de manos de Gustave Schindler a través de Gaston de Havenorn.<sup>3</sup>*

*Las caras puntiagudas, los mentones pronunciados y las finas extremidades de estas figuras masculina y femenina son características del arte de la costa central y norte de Papúa Oeste. La belleza sublime de esta escultura la convierte en una pieza de enorme significancia artística; mientras que su procedencia bien documentada permite una acertada lectura del contexto cultural del que proviene. Esta procedencia también posibilita a los historiadores del arte a trazar la influencia de esta escultura en artistas como Max Ernst y Jacob Epstein entre otros.*

<sup>3</sup> C. Howarth, *Gods, ghosts and men: Pacific arts from the National Gallery of Australia*, Parkes, National Gallery of Australia, ACT, 2008, pp. 6, 11.

## La procedencia en colecciones de historia natural

Para la historia natural, la procedencia y el contexto provienen de muestras. Cualquier espécimen que sirva como base para el estudio y que se conserva como referencia constituye una "muestra". En zoología un espécimen de muestra no siempre es un cadáver. Una muestra consiste, al menos, de un espécimen tomado en el terreno bajo metodologías científicas estrictas que comprenden información acerca del lugar, la fecha y el nombre de quien la toma. Cualquier registro publicado que no contenga una descripción detallada y no esté asociado a una muestra, da lugar a numerosas dudas acerca de la veracidad y exactitud de su identificación. "Especimen" en zoología implica un animal completo o una parte de éste. Una muestra debería estar accesible pero aun cuando no lo esté, sigue siendo una muestra. Para ser óptimamente útil, las muestras deben ser alojadas en un museo que pueda conservarlas y curarlas para que puedan estar disponibles para futuros estudios.

Un énfasis similar en la procedencia, entendida como el registro detallado del contexto de toma de la muestra, se aplica también para fósiles y especímenes botánicos.

### UN ESPÉCIMEN DE ANGOPHORA

*La detallada documentación acerca del viaje del Endeavour a través del Reino Unido y Australia respalda la procedencia de este paratipo de una de las primeras especies descritas de la flora de Australia. Esto lo convierte en un espécimen de gran significancia para la historia científica y social del país.*

*Este espécimen de Angophora, perteneciente al Herbario de Nueva Gales del Sur dentro del Jardín Botánico Real de Sydney, fue una de las primeras muestras de flora australiana tomada por Joseph Banks y el botánico Daniel Solander en la bahía Botany durante la temporada que, en abril de 1770, pasaron allí el Capitán Cook y la tripulación del Endeavour. Se trata de un paratipo, un ejemplar de una serie distinto del holotipo que es un espécimen individual elegido por la primera persona que lo ha denominado para representar una nueva serie. El holotipo, como es el caso de gran parte del material botánico recolectado a lo largo del viaje del Endeavour, se encuentra en la colección del Jardín Botánico Real de Kew en el Reino Unido. Sin embargo, este paratipo tiene una importancia fundamental en Australia, ya que se encuentra accesible localmente, a diferencia del holotipo en Kew. Tiene una gran significancia para la historia de la botánica australiana como el paratipo de una de las especies de la flora local más tempranamente clasificada. La procedencia de este paratipo relacionada a Banks y Solander en el contexto del viaje del Endeavour le confiere a este ejemplar una enorme significancia histórica, teniendo en cuenta el crucial rol de Banks en la colonización británica de Australia.*



## Procedencia y cultura indígena

La procedencia es de crítica importancia para artefactos y objetos artísticos indígenas, tanto para la historia como para el arte contemporáneo. La procedencia ha sido un tema clave en los recientes debates y disputas legales acerca de la autenticidad de algunas piezas atribuidas a renombrados artistas aborígenes. Existe además una creciente preocupación por la explotación de algunos artistas aborígenes contemporáneos que trabajan por fuera de los centros de arte establecidos y lejos de marchands reconocidos. Parte del trabajo de un marchand es llevar un registro visual y documental de las obras que manda a producir y de las que venden; tareas que a la vez apuntalan lo que sería luego el catálogo razonado de un artista. Este es un punto de referencia clave para las investigaciones futuras y actúa como documentación que verifica la procedencia y la autenticidad de una obra.

## DOCUMENTACIÓN SOBRE LAS TALLAS AUKURUN

*La rica documentación acerca de esta colección que se encuentra en el AIATSIS provee una procedencia integral del conjunto de tallas Aukurun y enfatiza su significancia.*

*Frederick McCarthy, uno de los primeros arqueólogos/antropólogos profesionales que trabajó en un museo australiano, visitó en 1961 la comunidad indígena en Aurukun, Queensland. Grabó, filmó y fotografió cuarenta y tres de las danzas dramáticas tradicionales y recolectó y documentó las esculturas que formaban parte de estas ceremonias. Las esculturas son trabajos de considerable significancia artística y espiritual, y actualmente forman parte de la colección del Museo Nacional de Australia (National Museum of Australia). La extensa documentación sobre este conjunto registrada en filmaciones, fotografías y notas se encuentra en el Instituto Australiano de Estudios Aborígenes e Isleños de Torres Strait (Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies – AIATSIS), junto con correspondencia relativa a la formación de la colección de tallas del Museo Nacional de Australia (National Museum of Australia). La riqueza de la documentación provee una extensiva procedencia sobre la colección completa de Aukurun, que forma parte del acervo de estas dos instituciones situadas en la península de Acton, Canberra. Frederick McCarthy fue en 1964 el director de la Fundación del Instituto Australiano de Estudios Aborígenes (Australian Institute of Aboriginal Studies) que luego se transformó en el AIATSIS. La relación de la colección con su donante, una personalidad destacada en la historia de los estudios indígenas, a partir del material conservado en estas dos organizaciones nacionales enfatiza la significancia de todo el conjunto.*

## Procedencia de las obras de arte

La procedencia de una obra de arte es documentada en su pasaje desde el estudio del artista a través de la cadena de propietarios y coleccionistas hasta su última ubicación. Puede incluir también el registro de las exhibiciones en las que fue incluida. Una procedencia bien documentada verifica la autenticidad de una obra y establece la legalidad del propietario actual.

Las obras con una procedencia bien documentada por lo general tienen un mayor valor en las subastas, sobre todo si la pieza estuvo en manos de alguna familia o coleccionista de renombre o si recién salió al mercado. Muchas galerías de arte australianas investigan la procedencia de las obras que venden o que tienen en sus colecciones para asegurar, por ejemplo, que no provengan de las colecciones de las familias judías que fueron apropiadas por los nazis.<sup>4</sup>



### La abuelita, Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires

Desde su primera edición en 1911, el Salón Nacional de Bellas Artes fue un espacio de legitimación para los artistas en Argentina. Las obras premiadas pasaban a formar parte de las colecciones de los museos públicos. Este es el caso de *La abuelita*, obra con la que Ana Weiss (Buenos Aires, 1892 - Los Ángeles, 1953) obtuvo el Primer Premio Nacional de Pintura en 1939. Ese mismo año la pintura pasó a formar parte del acervo del Museo Nacional de Bellas Artes, donde se encuentra y se exhibe actualmente. Así la procedencia de esta obra además de estar demostrada por la documentación que la acompaña, está avalada por la propia historia de dos instituciones: el Museo y el Salón.



Ana Weiss, *La abuelita*, óleo sobre tela, 137 x 121,5 cm, 1939 (inv.1761). Foto cortesía Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires.

## LAS CÚPULAS DE SAN MARCOS DE ARTHUR STREETON

*La correspondencia entre Streeton y su retratado, el Dr. Ewing, no sólo establecen la procedencia de la pintura sino que permiten comprender la preocupación del artista por la conservación de sus obras.*

*Arthur Streeton, miembro de la Escuela de Heidelberg, considerada como la base de un estilo distintivo en la Australia en el siglo XIX, pintó esta obra en Venecia en 1908. Tras pasar largos periodos en Londres, era un artista consolidado, aunque era muy criticado por algunos que lo consideraban un pintor meramente comercial. Sin embargo, un análisis detallado de esta pintura "muestra un artista maduro que mantiene un fuerte interés en el proceso de la pintura al óleo y cuyo trabajo refleja la vigente preocupación por la dificultad técnica de traducir luz y masa a la imagen pintada."<sup>5</sup>*

*La procedencia de esta pintura es impecable. Fue comprada por el Dr. Samuel Ewing en la muestra de la Sociedad Victoriana de Artistas (Victorian Artists Society) el 19 de junio de 1914 por £63. En 1937, Ewing comenzó a negociar con la Universidad de Melbourne para donar su colección a la Unión de la Universidad. Esta es una de las cinco obras de Streeton que se encuentran en la colección de Ewing. Como necesitaba ser restaurada, el coleccionista contactó al artista para que llevara a cabo los trabajos necesarios y Streeton le recomendó un enmarcador para que rehiciera el marco. "Streeton se ocupaba mucho por la apariencia y el estado de sus trabajos".<sup>6</sup> Toda la correspondencia al respecto ha sobrevivido, así como la referida a la donación de Ewing a la Universidad. La Universidad conserva junto con el trabajo de Streeton y la correspondencia asociada, un retrato del Dr. Samuel Ewing realizado por John Longstaff.*

<sup>4</sup> Véase por ejemplo: *Provenance research project*, de la Galería Nacional de Victoria (National Gallery of Victoria), <https://www.ngv.vic.gov.au/explore/collection/provenance/> (visto 26 de abril 2021), o *Provenance and due diligence research policy*, Galería de Arte de Nueva Gales del Sur (Art Gallery of New South Wales), <https://www.artgallery.nsw.gov.au/about-us/corporate-information/policy-documents/provenance-and-due-diligence-research-policy/> (visto 26 de abril 2021).

<sup>5</sup> R. Sloggett, "Making 'The domes of St Mark's'", *AIOCM Bulletin*, vol. 29, 2005, p. 47.

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 56.

## La procedencia a través de las colecciones de un archivo, biblioteca y museo

En 1885 llegó a Australia, proveniente de los Estados Unidos, un grupo de Adventistas del Séptimo Día. En 1898 los misioneros adventistas abrieron un pequeño negocio de comida saludable en Melbourne, que se transformó en la Sanitarium Company, creadora del icónico cereal para el desayuno Weet-Bix. Ese mismo año se trasladaron a Cooranbong, Nueva Gales del Sur.

Los misionarios adventistas comenzaron a trabajar en las islas de los alrededores de Australia en 1886, en la remota comunidad de la isla Pitcairn, luego en las Islas Cook, Samoa, Tonga, Fiji, Vanuatu, las Islas Salomón, Papúa Nueva Guinea, Nueva Caledonia y Kiribati.

Los registros de la Iglesia Adventista del Séptimo Día en Australia y la región del Pacífico se extienden a lo largo de más de un siglo y se encuentran en el Centro de Patrimonio Adventista (Adventist Heritage Centre) en Cooranbong, Nueva Gales del Sur. Cerca de éste se sitúa el Museo de las Islas del Mar del Sur (South Sea Islands Museum), que alberga también un gran conjunto de piezas donadas por misioneros y miembros de la Iglesia. La colección ha sido reunida gracias a las muchas actividades de la Iglesia y por lo tanto tiene una procedencia integral.

El Centro del Patrimonio de la Iglesia provee evidencia para construir una sólida procedencia de los objetos albergados en el Museo. Los archivos y la biblioteca del Centro contienen un gran número de fotografías, filmaciones, libros históricos, materiales didácticos, publicaciones religiosas y reportes provenientes de la actividad de las iglesias y misiones en las islas del Pacífico y en la Australia indígena. Algunas de las fotografías muestran objetos específicos junto a sus creadores o sus propietarios. Este rico y diverso registro de procedencia suma significancia a las piezas del museo. Éstas a su vez pueden ser usadas como referencia y comparación para aquellos objetos similares de la región que carecen de documentación. ●●





# 04 El proceso de evaluación de significancia

## Introducción al proceso de evaluación de significancia

La evaluación de significancia es el proceso de investigación y comprensión de los significados y valores de objetos y colecciones. Existen tres variantes del proceso de evaluación de significancia: para objetos individuales, para una colección o partes de una colección y para proyectos entre colecciones.



**Fig.2.** Tres variaciones de la evaluación de significancia desde objetos individuales a colecciones. Los proyectos entre colecciones pueden incluir componentes individuales y colectivos.<sup>1</sup>

Este capítulo destaca los métodos paso a paso recomendados para utilizar en cada variación de un proceso compartido. Los pasos pueden ser adaptados o reinterpretados según las necesidades y tipos específicos de colecciones o áreas del coleccionismo.

Cada método incluye investigación, consultoría, análisis, comparación, evaluación y resumen para conformar el "informe de significancia". Muchos de los pasos pueden ya formar parte de las prácticas de documentación de una colección, sin embargo, no todas las instituciones vuelcan un resumen de toda la información y análisis en un informe de significancia.

La elección del método y los pasos en particular dependen del objeto o del conjunto que se encuentra en evaluación y de la manera en que los resultados de la evaluación serán utilizados.

En un análisis complejo de un objeto individual puede ser útil la inclusión de un proceso de evaluación, tal como se propone en los pasos "revisión" y "plan" para los métodos de colección y entre

colecciones. La evaluación de ítems individuales puede ser utilizada antes de la conservación de un bien, mientras que la evaluación de colección se puede emplear al revisar las políticas de adquisición o antes de realizar pedidos de financiamiento; el método entre colecciones es útil para realizar mapeos de colecciones.

Los diferentes métodos pueden ser aplicados en simultáneo. Una evaluación de colección puede contener el análisis de un número de objetos altamente significantes al interior de la colección utilizando el método de objeto individual.

Quienes no están familiarizados con significancia, encontrarán que es muy fácil para comenzar construir a partir de la evaluación de objetos individuales o evaluación "básica".

Este capítulo incluye dos ejemplos que muestran cada paso de los métodos para objeto individual y para colección. Estos ejemplos están resumidos para destacar aquellos descubrimientos realizados en cada paso del proceso de evaluación.

## EVALUACIÓN DE SIGNIFICANCIA PARA UN OBJETO INDIVIDUAL

Para comenzar el proceso de evaluación, es necesario recopilar toda la información disponible del objeto e incorporarla a su ficha / legajo. Esto provee la base para futuras investigaciones. Escriba notas a cada paso del proceso como un punto de referencia que luego servirá como criterio y como borrador para el informe de significancia. No todos los pasos dentro del proceso de evaluación serán relevantes para el objeto analizado. Las notas funcionan como apuntes que deben ser revisados a medida que se desarrolle el trabajo.

### Objeto individual: paso a paso de la evaluación de significancia

#### 1. Recopilar

**Incorporar a la ficha / legajo del objeto toda la información acerca del mismo y de su historia.**

Esto puede incluir la fecha de adquisición, donantes o vendedor, notas hechas al momento de adquisición de la pieza, fotos, copias de documentos o correspondencia, materiales de referencia e información acerca de objetos y lugares relacionados.

#### 2. Investigar

**Investigar la historia y procedencia del objeto.**

Esto puede incluir la fecha en que la pieza fue hecha o creada, información acerca de su creador, fotos del objeto en su contexto o en uso, notas acerca de los anteriores dueños o del lugar donde el bien fue creado, usado o comprado y la historia general acerca de este tipo de pieza. Investigar los propietarios anteriores del objeto.

<sup>1</sup> Gráfico adaptado de la presentación de Ian Cook titulada "All artefacts are not created equal" ("No todos los objetos son creados igual") en la reunión del 60º aniversario de la Asociación Canadiense de Museos (Canadian Museums Association), Ottawa, marzo de 2007. La idea surgió de una discusión con Kylie Winkworth antes del encuentro en Canadá.

### 3. Consultar

#### Ponerse en contacto y consultar a donantes, propietarios y personas relacionadas.

Identificar aquellas personas que puedan tener interés, relación o conocimiento sobre el objeto. Hacer preguntas acerca del contexto, procedencia y potenciales valores sociales. Animar a los informantes para que tomen nota o registren datos acerca de la creación, función, historia y significados de la pieza. Ponerse en contacto con personas que puedan tener información acerca del objeto o su creador o que puedan saber acerca de piezas similares, prácticas o lugares relacionados.

### 4. Explorar

#### Explorar el contexto del objeto.

Considerar las maneras en las cuales el objeto se relaciona con problemas históricos, movimientos, esquemas, desarrollos, industrias o contextos más amplios. ¿Cómo se relaciona con la historia, la geografía o el entorno natural del lugar en el que fue creado o utilizado? Considerar su función y su uso, así como su relación con otros objetos. Cuando sea posible registrar la pieza en su contexto de uso o ubicación original, documentar objetos similares *in situ*. Incluir mapas cuando sea relevante.

### 5. Analizar

#### Analizar y describir la materialidad y la condición del objeto.

Esto puede incluir notas acerca de la apariencia y materialidad, marcas, procesos de diseño, creación y manufactura, patrones o marcas de uso, reparaciones, cambios y adaptaciones. Registrar la condición de conservación del objeto.

### 6. Comparar

#### Comparar el objeto con otros similares.

¿En qué punto el objeto es similar o diferente de otras piezas comparables? Revisar si hay sitios de patrimonio cultural que posean ítems similares.<sup>2</sup> Incluir fotografías para comparar cuando sea posible. Revisar sitios de internet y libros de referencia. Consultar colegas, conocedores y organizaciones con colecciones u objetos similares.

### 7. Identificar

#### Identificar lugares y objetos relacionados.

Eso puede incluir lugares y sitios patrimoniales asociados a la pieza, el ambiente o localización original. Identificar objetos y colecciones relacionados, por ejemplo, piezas del mismo propietario u organización. Considerar las relaciones entre lugares y personas con el objeto.

### 8. Evaluar

#### Evaluar la significancia en base a los criterios.

Evaluar la pieza contra los criterios primarios: histórico, artístico o estético, científico o investigativo, social o espiritual. Determinar el grado de significancia contra los criterios comparativos: procedencia, rareza

o representatividad, condición o integridad y capacidad interpretativa. Ver la Parte 5 para más información acerca de los criterios.

La consideración de estos criterios ayuda a definir la significancia de una pieza. Vuelva a las notas tomadas a lo largo de los pasos previos para considerar cuáles de estos criterios son relevantes para el objeto.

### 9. Escribir

#### Escribir el informe de significancia.

Resumir los valores y significados del objeto revisando los criterios relevantes identificados en el paso 8. Tomar como referencia las notas hechas en cada paso del proceso. Explicar **cómo y por qué** el objeto es significativo y qué implica, no es suficiente sólo con decir que es significativo. Dialogue y debata con otros que sepan acerca del objeto.

- **Firmar y datar la evaluación**

La significancia puede cambiar con el tiempo, por lo tanto, es importante dejar registro de quién y de cuándo se hizo la evaluación.

- **Listar referencias**

Citar todas las fuentes importantes de la investigación. Indicar también aquellas fuentes que no fueron consultadas, para proveer información para futuras revisiones e investigaciones.

- **Listar y agradecer a los colaboradores**

La evaluación de significancia es un proceso colaborativo, por lo tanto, esta información reconoce a quienes colaboraron, que pueden volver a ser consultados si la evaluación es revisada en el futuro.

### 10. Actuar

#### Listar recomendaciones y acciones.

Considerar políticas y acciones que surjan de la evaluación: recomendaciones acerca de la gestión, conservación, investigaciones futuras, acceso o interpretación.

## Objeto individual: ejemplo de aplicación del proceso paso a paso

Sombrero de palma col (*Livistona australis*), c.1900  
Sociedad Histórica Illawarra (Illawarra Historical Society).  
Wollongong, Nueva Gales del Sur.

#### 1. Recopilar un legajo con toda la información del objeto y su historia

La fecha exacta de adquisición no es conocida, sin embargo, la Sociedad tiene notas detalladas acerca de la historia y procedencia del sombrero. Fue un regalo en nombre de la Señorita AR Hurry, hija de la realizadora del sombrero, alrededor de 1969.

#### 2. Investigar la historia y procedencia del objeto

Las notas relacionadas con el sombrero registran que fue hecho por la Señora de Lionel Hurry (nacida Sarah Denniss) para su sobrino Albert Denniss, hijo de su hermano George, cuando este era un niño vacacionando junto a ella en su Cabaña Vine, de la calle Flinders, en Albion Park. Fue hecho probablemente a fines del siglo XIX o principios del XX.

<sup>2</sup> Por ejemplo, los sitios web de grandes organizaciones con sus catálogos en línea como el Museo de Artes Aplicadas y Ciencias (Museum of Applied Arts & Sciences), <https://collection.maas.museum/> (visto 26 de abril 2021).

### 3. Ponerse en contacto y consultar a donantes, propietarios y personas relacionadas

Las notas de la Sociedad acerca del sombrero fueron presuntamente escritas al momento de su donación, con información provista por la donante. Estas notas incluyen información acerca de la llegada de la familia a Australia, su casa y su trabajo. Registran cómo el Señor WA Denniss confeccionó una pequeña herramienta para pelar las hojas de palma col en finas hebras antes de trenzarlas.

La Sociedad recopiló información adicional de fuentes locales, que permiten construir un panorama de la manufactura de sombreros de palma col por la gente de Illawarra. Una referencia particular es el hecho de que otros miembros de la familia Denniss utilizaban aborígenes para que se subieran a los árboles y recogieran las “manos” de las palmas para trenzar, a cambio de pan o “halfmoon dampers”<sup>3</sup>. Otra información muestra que la familia Tibbles realizaba una gran cantidad de sombreros que vendía dos veces al año en su puesto en el mercado de Sydney. La Señora Brooks de Kangaroo Valley era famosa por poner las hojas de palma sobre el techo para que se blanqueen bajo el sol y la escarcha.

### 4. Explorar el contexto de la pieza

El sombrero de palma col era una de las prendas características de la indumentaria de los hombres del monte australiano en el siglo XIX. El primer registro data de 1799, cuando los sombreros eran utilizados por convictos, pastores, poetas, exploradores, bandidos y emprendedores. Son descritos en los textos de escritores como Henry Lawson y Mary Gilmore y representados en numerosas pinturas y fotografías de la vida cotidiana en los montes. Luego durante el siglo XIX, los bandidos del área de Sydney's Rocks eran reconocidos por sus sombreros y se los llamaba “la patota de los sombreros de palma”.

El trenzado de paja era una artesanía rural en Inglaterra. Se les enseñaba a los convictos que esperaban a ser transportados en los barcos y continuó siendo una artesanía en las prisiones de Australia a lo largo del siglo XIX. El trenzado también era realizado por los pastores en el monte, quienes eran a menudo convictos liberados. Era una actividad apropiada cuando había mucho tiempo y recursos limitados. Para la segunda mitad del siglo XIX era una actividad realizada por hombres y mujeres en múltiples contextos, desde fábricas en Sydney y algunas ciudades regionales hasta amas de casa y trabajadores rurales que lo hacían para complementar sus ingresos. Los productos eran vendidos a vaqueros y viajeros a lo largo de las rutas principales de Nueva Gales del Sur. Muchas veces los trenzados eran vendidos por separado, para luego ser convertidos en sombreros. Muchos sombreros de palma col de fina manufactura fueron expuestos en numerosas exhibiciones internacionales.

La palma col (*Livistona australis*) es un componente distintivo del paisaje de Illawarra. A lo largo del siglo XIX, la palma aparece en muchas ilustraciones y descripciones de los viajeros a la región. Cada

parte de este árbol fue utilizada por los colonos para la construcción de casas, para alimento, realización de muebles y sombreros. La referencia a los aborígenes recogiendo las “manos” de las palmas para el trenzado, es un ejemplo de la cooperación y coexistencia de los aborígenes con los colonos europeos en Illawarra. Las notas tomadas por la Sociedad Histórica destacan la manera en que muchas mujeres complementaban los ingresos familiares con la venta de sombreros y se mencionan las rutas comerciales y relaciones culturales que no están documentadas en otras fuentes.

### 5. Analizar y describir el material y el estado de la pieza

Al igual que otros sombreros de palma col, este ejemplar ha sido realizado a partir de las hojas de palma hervidas y blanqueadas. Luego se desgajaban en finas hebras con una variedad de herramientas y cuchillas ya que el ancho de la hebra afecta la fineza del trenzado y, por lo tanto, la calidad del sombrero. Las hebras han sido trenzadas juntas, en este caso con cinco cordones. Para hacer el sombrero el tejido fue enrollado de la copa hacia afuera, superpuesto al tejido inferior y luego cosido para conformar la copa alta y ala ancha de este ejemplar. La forma fue refinada con bloqueos y secados al vapor. Este ejemplar tiene una banda tejida alrededor de la copa. Está forrado, posee el nombre de su propietario dentro de la copa y una tira de cuero para ajustarlo bajo el mentón.

### 6. Comparar el objeto con otros similares

Existen alrededor de diez sombreros de palma col en otros museos y colecciones de bibliotecas en Australia. Alrededor de la mitad proviene de propietarios particulares (por ejemplo, el sombrero de Marcus Clarke en la Biblioteca Estatal de Victoria), pero este ejemplar es el que posee la procedencia mejor documentada hasta hoy, con historia específica y contextual de la región. La comparación subraya la calidad del tejido de la fibra. Otros ejemplos muestran el mismo tipo de banda tejida alrededor de la copa y una variedad de formas, desde el descrito hasta el estilo canotier.

### 7. Identificar lugares y piezas relacionadas

La palma col (*Livistona australis*) es un componente muy característico de los acantilados y quebradas boscosas de Illawarra. Las palmas col son todavía los emblemas de Illawarra.

La Sociedad Histórica alberga otros objetos relacionados a las familias Denniss y Hurry. También se relacionan con el sombrero, tres rollos de trenzas de hoja de palma col, posiblemente restos de los utilizados en la realización del sombrero.

### 8. Evaluar significancia en base a los criterios

Es esencialmente de significancia histórica. Este sombrero es un ejemplar único y representativo del modo de vestir vernáculo del monte, se encuentra en excelentes condiciones y su procedencia está bien documentada. Su procedencia funciona como un punto de referencia y ejemplo en el estudio de sombreros de palma col sin identificar. Puede tener también algún valor artístico dada la calidad de su trabajo artesanal, siendo un ejemplo del trenzado de fibras vegetales. El sombrero provee una característica distintiva del entorno de Illawarra.

<sup>3</sup> *N. de la T.*: los “dampers” son panes tradicionales australianos preparados por los colonos, campesinos y viajeros a base de soda o cerveza, harina y agua, cocidos directamente sobre el fuego.

## 9. Escribir el informe de significancia

Este sombrero de palma col es un fino ejemplo con procedencia bien documentada de la vestimenta característica del monte en la Australia decimonónica. Estos sombreros tienen una significancia histórica ya que son los únicos objetos distintivos de la vestimenta australiana que están hechos enteramente con materiales locales. Estos sombreros tienen un lugar especial en el desarrollo de una "mitología" de la vida en el monte, descrita por autores como Henry Lawson. En estas descripciones es común la mención a la dificultad de determinar el estatus o riqueza de las personas debajo de los sombreros maltrechos y oscurecidos por el sol. El uso de los sombreros de palma col por parte de convictos, pastores, colonos, mineros, exploradores, bandidos y emprendedores de la ciudad subraya el carácter igualitario de la vestimenta vernácula de la Australia decimonónica. Este sombrero y su historia ayudan a desentrañar la relación entre los aborígenes y los colonos y el medioambiente de la zona de Illawarra. El sombrero es un ejemplo de la explotación y el uso de materias primas locales y de las maneras informales de complementar los ingresos familiares. Los sombreros de palma col demuestran la adaptación de los conocimientos tradicionales ingleses a los materiales locales disponibles en el contexto y clima. Este objeto es significativo por provenir de una localidad particular, con la capacidad de transmitir la historia y carácter distintivos de la región.



### Vestido estilo imperio, Museo Nacional de la Historia del Traje, Buenos Aires

Este vestido de estilo imperio tiene una significancia histórica muy importante ya que remite al periodo de la Revolución de Mayo que dio lugar a la Declaración de la Independencia de la Argentina en 1816. Es una pieza clave para entender la moda, personajes y costumbres en el Río de la Plata a principios del siglo XIX, ya que en el país existen escasos ejemplares de esta época. Su procedencia está documentada y fue donado al Museo en 1995. El vestido está realizado en brocado de seda natural y se encuentra en buen estado de conservación.<sup>4</sup>

Vestido estilo imperio, brocado espolinado de seda natural, c.1815-1818 (inv. 229). Museo Nacional de la Historia del Traje, Buenos Aires. Foto cortesía Museo Nacional de la Historia del Traje.

<sup>4</sup> El estudio exhaustivo de su materialidad, realización, procedencia, historia y contexto fue publicado como parte de una serie de investigaciones acerca de las piezas del Museo: Delia Etoheverry, *Vestido estilo imperio (1815-1818)*, Buenos Aires, Museo Nacional de la Historia del Traje, 2021. Este cuadernillo se encuentra disponible en [https://museodeltraje.cultura.gob.ar/media/uploads/site-4/mht\\_vestido\\_estilo\\_imperio.pdf](https://museodeltraje.cultura.gob.ar/media/uploads/site-4/mht_vestido_estilo_imperio.pdf) (visto 4 de junio 2021)

## EVALUACIÓN DE SIGNIFICANCIA PARA UNA COLECCIÓN O CONJUNTO

Para muchas instituciones no es conveniente la evaluación de objetos individuales excepto en situaciones especiales, por ejemplo, al nominar un ítem para que sea incluido en un registro internacional. La evaluación de una colección o un conjunto se propone entonces como una alternativa. Este método es una forma efectiva de responder a las necesidades de la colección dentro de los planes estratégicos de los organismos. Es muy utilizado también para revisar las políticas de gestión de una colección en general, como una forma de evaluar sus fortalezas y debilidades o para analizar las colecciones de los sitios patrimoniales *in situ*. Los pasos detallados a continuación pueden ser adaptados para ajustarse a las características de la colección en estudio. Del mismo modo que para la evaluación de objetos individuales, no todos los pasos serán relevantes para todos los casos.

### Colección: paso a paso de la evaluación de significancia

#### 1. Recopilar

##### Recopilar información y registros acerca de la historia y el desarrollo de la colección

Este paso puede incluir información proveniente de documentos de la misma institución, de historias y registros públicos o de registros de gobierno.

#### 2a. Investigar

##### Investigar la historia de la colección

Muchas instituciones pueden tener sus propias historias publicadas, pero no necesariamente serán un relato del desarrollo de su colección. En este punto es necesario tener en cuenta el rol de los antiguos directores, curadores y científicos que formaron parte de la construcción de la colección. En muchos casos este proceso revelará diversos aspectos de la historia del coleccionismo y su relación con la sociedad. Es preciso identificar aquellos episodios dentro de la historia de la institución que impactaron de manera específica en la colección como por ejemplo: donaciones, adquisiciones, nuevas sedes, mudanzas o reformas edilicias.

#### 2b. Revisar

##### Revisar los alcances y los temas de la colección

Identificar los temas y los objetos dentro de la colección que son más significativos. Considerar de qué manera la colección refleja o sirve a los objetivos y propósitos de la institución, cuáles son sus alcances. En el caso de colecciones de historia regional o local, es importante preguntarse cómo se relaciona la colección con los temas clave en la historia del lugar.

#### 3. Consultar

##### Consultar con expertos

En este paso se sugiere hablar con aquellas personas asociadas a la colección y a su historia, tales como donantes, encargados de administración, expertos, voluntarios, curadores o grupos de la comunidad. Considerar para quiénes es importante la colección, cuál



es su relación con la comunidad y su sentido de pertenencia respecto de la colección. Se puede llevar a cabo una encuesta o un evento que permita entender el valor que la colección tiene para la comunidad. ¿Existe algún objeto que sea importante o algún asunto que despierte opiniones contrapuestas dentro de la comunidad? ¿Cuál es el rol que la institución/museo tiene dentro de la comunidad? ¿Hubo alguna oportunidad en la que la comunidad defendió o buscó proteger a la institución/museo? Estas preguntas, entre otras, son importantes para considerar el valor social de la colección.

#### 4. Explorar

##### Explorar el contexto de la colección

Este paso implica entender la colección en el periodo en que se desarrolló, el edificio, el lugar de emplazamiento, su uso y su contexto histórico. Cabe considerar de qué manera la colección refleja la historia y la identidad de la comunidad y su ciudad, su pueblo o su región. ¿Pueden observarse procesos históricos más amplios que hayan moldeado la colección? Evaluar la relación entre la colección y el edificio que la alberga, en particular si se trata de un sitio histórico o patrimonial. ¿Existen objetos relacionados a la historia de la institución o de su sede que deban ser registrados? ¿Existen conjuntos asociados al lugar, tales como amoblamiento o equipamiento originales?

#### 5. Analizar

##### Analizar y describir la condición de la colección

Considerar en este punto si existen objetos o conjuntos dentro de la colección que necesitan una atención particular. Esto puede ayudar en el futuro para determinar prioridades de conservación o acciones dentro del plan estratégico institucional.

#### 6. Comparar

##### Comparar la colección con otras similares

Buscar colecciones de tamaño, tipo o temas similares. ¿Cómo se compara la colección respecto a otras diferentes o similares? Esto ayuda a identificar las fortalezas y características particulares de la colección.

#### 7. Identificar

##### Identificar lugares y colecciones relacionadas

La colección ¿está relacionada con un lugar, edificio, sitio o entorno particular? ¿Existen colecciones asociadas que estén albergadas en otras instituciones?

#### 8. Evaluar

##### Evaluar la significancia en base a los criterios

Evaluar contra los criterios primarios: histórico, artístico o estético, científico o potencial investigativo, social o espiritual. Determinar el grado de significancia contra los criterios comparativos: procedencia, rareza o representatividad, condición o integridad y capacidad interpretativa. Ver la Parte 5 para más información acerca de los criterios.

#### 9. Escribir

##### Escribir el informe de significancia

Resumir los valores y significados de la colección revisando los criterios relevantes identificados en el paso 8. Tomar como referencia las notas hechas en cada paso del proceso. Explicar

**cómo y porqué** la colección es significativa y qué implica; no es suficiente sólo con decir que es significativa. Discutir con otras personas que sepan acerca de la colección.

- **Firmar y datar la evaluación**

La significancia puede cambiar con el tiempo, por lo tanto, es importante dejar registro de quién y de cuándo se hizo la evaluación.

- **Listar referencias**

Citar todas las fuentes de la investigación. Indicar también aquellas fuentes que no fueron consultadas, para proveer información para futuras revisiones e investigaciones.

- **Listar y agradecer a los colaboradores**

La evaluación de significancia es un proceso colaborativo, por lo tanto, esta información reconoce a quienes colaboraron, que pueden volver a ser consultados en caso de que la evaluación sea revisada en el futuro.

#### 10. Actuar

##### Listar recomendaciones y acciones

Considerar políticas y acciones que surjan de la evaluación: recomendaciones acerca de la gestión, conservación, investigaciones futuras, acceso o interpretación. Estos puntos pueden ser incorporados al plan estratégico o al plan de trabajo anual de la institución. Se pueden delinear propuestas acerca de las políticas de gestión de la colección, algunas de las cuales podrían incluirse también en las normas generales de la institución. Considerar si algunos objetos o temas deberían ser investigados con mayor profundidad o si requieren una evaluación de significancia aparte. Las recomendaciones también pueden abarcar cuestiones como mejoras en el almacenamiento o ampliación de la investigación sobre algún aspecto particular de la colección.

Identificar estrategias para afrontar debilidades y omisiones dentro de la colección y plantear propuestas para fomentar un coleccionismo activo. Explorar oportunidades de colaboración con otras instituciones en el armado de colecciones complementarias. Considerar cuáles son los temas que surgen al evaluar la relación con el edificio y con el contexto, por ejemplo, la necesidad de una mayor interpretación. El siguiente ejemplo ilustra los pasos para evaluar la significancia de una colección. Véase también la evaluación de significancia del Museo James Cook en *Significancia* (2001), una colección no relacionada con el edificio que la alberga.<sup>5</sup>

#### Colección: ejemplo de aplicación del proceso paso a paso

Bienes muebles en la Catedral de San Salvador, Goulburn, Nueva Gales del Sur

Esta es una versión editada y resumida de una evaluación que constaba de más de veinte páginas.

<sup>5</sup> N. de la T.: acerca del Museo James Cook, véase <https://nationaltrustqld.org.au/heritage-sites/James-Cook-Museum> (visto 5 de mayo 2021).

### 1. Recopilar datos

Como parte de la evaluación, los voluntarios de la Catedral elaboraron expedientes de los objetos para documentar e investigar la historia de las piezas más relevantes de la colección. Se indagó acerca del diseño y encargo de algunas obras y se buscaron fotografías que mostraran los objetos en uso. Las siguientes notas son el resumen de una evaluación más extensa.

### 2a. Investigar la historia de la colección

Los interiores y la colección de la Catedral han cambiado a lo largo de sus 125 años de historia, desde su consagración en 1884. Casi todos los objetos fueron regalos de personas que tenían una relación particular con la Catedral, la Diócesis o la Iglesia Anglicana. La historia de sus bienes muebles y su procedencia demuestra las relaciones entre San Salvador y su clero, la congregación, los miembros de la Diócesis y los amigos y promotores de la Catedral. Hasta el presente, las donaciones de esculturas, muebles, orfebrería y textiles han embellecido al edificio y son la expresión particular de la liturgia y el culto.

La incorporación a la Catedral de nuevos muebles u ornamentos es una decisión que requiere de una petición escrita dirigida al obispo, para solicitar el "otorgamiento de una Facultad", proceso que formaliza la autorización o la licencia, la cual puede objetarse. En este sentido, la inclusión de algunas piezas como el crucifijo realizado por Edmund Blacket en 1842, podría ser considerada por algunos miembros como demasiado relacionada con las representaciones de la Iglesia Romana. A lo largo de sus 125 años, el diseño, la ubicación y la iconografía de los objetos, esculturas y piezas decorativas en la Catedral han sido cuidadosamente considerados y planeados para comunicar las creencias de la Iglesia Anglicana.

Por lo tanto, existen algunas susceptibilidades respecto a la pertinencia de algunos objetos como el crucifijo, que subrayan la importancia de los bienes muebles de la Catedral tanto para transmitir creencias compartidas como para representar los matices de la "alta" y "baja" iglesia dentro del anglicanismo.

### 2b. Revisar los alcances y temas de la colección

Las colecciones muebles incluyen altares, púlpitos, baptisterios, atriles, bancos de coro, sillas, órgano, cálices de comunión, bancas, vestimentas, textiles para el altar, reclinatorios, adornos conmemorativos, pinturas y una maqueta de la Catedral posiblemente realizada por la hija de Blacket, Edith. La cátedra del obispo y el órgano también fueron diseñados por Blacket. Las dos grandes piezas escultóricas, el púlpito y la pila bautismal, fueron realizadas por John Roddis de Birmingham en piedra blanca de Caen. El baldaquino, que cubre la pila bautismal de inspiración gótica, fue realizado en madera de maple de Queensland por Frederick Tod, famoso ebanista de Sydney. Este baldaquino fue un regalo de la familia Seaborn, en memoria de Mary Foster y Harriet Marsden. Los registros las recuerdan como "trabajadoras devotas de la primera parroquia de Goulburn".

### 3. Consultar con expertos

Las anotaciones registradas en el libro de visitas de la Catedral y los comentarios recopilados en las entrevistas a los miembros de la comunidad resaltan la importancia y la estima que se tiene por la

Catedral y sus colecciones. La pila bautismal, el púlpito, el atril, los retablos, el altar y los órganos son las piezas más valoradas.

Al responder al cuestionario acerca de la Catedral y sus colecciones para entender cómo son valoradas por los feligreses, muchos mencionaron los textiles, en particular los reclinatorios y sus bordados por "las horas de amor y devoción implicadas en su realización. Estos textiles continúan siendo placenteros, pero sirviendo a un propósito práctico y recuerdan a aquellos que los crearon."

Otro feligrés escribe: "todos los relieves en madera y los textiles me fascinan, primero por su belleza y luego porque representan el compromiso devoto de una variedad de fieles". La Catedral es un lugar conmemorativo ya que sus paredes y sus muebles están marcados con los nombres de los feligreses, figuras de la iglesia y seres queridos. Muchos feligreses tienen una larga relación familiar con la Catedral o han sido voluntarios de diversas maneras. La Catedral está entrelazada con las historias familiares de muchos residentes locales y es el lugar que marca sus eventos espirituales y familiares.

### 4. Explorar el contexto de la colección

El patrimonio mueble de la Catedral de San Salvador es una parte integral de su historia y su diseño. Es precisamente este patrimonio el que permite que el edificio cumpla su propósito como lugar de culto. Existe una gran consistencia en el diseño del edificio y su contenido, de modo tal que algunas piezas que fueron adquiridas en el momento de la consagración reflejan el espíritu y la estética del estilo Neogótico de la Catedral.

El edificio ha evolucionado a lo largo de sus 125 años de historia, con la inclusión de nuevas capillas y la incorporación de donaciones de muebles y obras de arte. Muchos de los cambios y el desarrollo dentro del edificio, como por ejemplo la creación de la Capilla de los Soldados luego de la Primera Guerra Mundial, respetan el diseño original. Otras incorporaciones posteriores representan la evolución del edificio a través de piezas diseñadas y producidas en Gran Bretaña. Progresivamente se emplearon mayor cantidad de materiales, artesanos y artistas australianos, incorporando también imaginaria local.

Las Catedral de San Salvador es el símbolo más representativo de la Diócesis, relacionada con el prestigio y la historia cívica de la ciudad de Goulburn y su lugar dentro del desarrollo y la administración del territorio al sur de la ciudad. La proximidad física con los centros cívicos y religiosos de Goulburn subraya esta historia entrelazada.

### 5. Analizar y describir la condición de la colección

Las piezas de la colección en general se encuentran en buen estado y en su condición original. Los muebles conservan su pátina y acabado original. Los textiles necesitan una mayor evaluación acerca de su conservación y sería necesario un mejor almacenamiento, junto con un monitoreo regular. Los textiles más frágiles son los del altar del memorial de Sowerby, que muestran las huellas de su uso regular a lo largo de un siglo. A diferencia de otras colecciones dentro de edificios patrimoniales, la de San Salvador está notablemente intacta.

## 6. Comparar la colección con otras similares

La colección de bienes muebles de la Catedral de San Salvador es comparable en sus objetivos y contenidos con las de otras catedrales en Australia. El edificio en sí es más grande y de una significancia arquitectónica mayor al de otras catedrales de ciudades regionales; su colección es el testimonio de su importancia, en particular piezas como la cátedra diseñada por Blacket, el púlpito, la pila bautismal y numerosos textiles con procedencia comprobada.

En el transcurso de la evaluación se ha avanzado en la comparación con las colecciones de otras catedrales, pero es necesario un trabajo comparativo más detallado que requiere la visita a los lugares y el acceso a la documentación e información de catalogación.

## 7. Identificar lugares y colecciones relacionadas

La Diócesis donó los planos originales de Blacket a la Biblioteca Mitchell en Sydney, que también aloja los documentos de la familia.

Muchos de los documentos de la Diócesis están en préstamo permanente en la Biblioteca Nacional de Australia, que también posee fotografías históricas de la Catedral. La Biblioteca del Centro Teológico Nacional de San Marcos (St. Mark's National Theological Centre Library) también alberga fotografías y documentos históricos. Cabe mencionar otras iglesias de Blacket, por ejemplo, la Iglesia Anglicana de San Juan en Newcastle, Nueva Gales del Sur.

## 8. Evaluar la significancia a partir de los criterios

Se encuentran objetos con significancia histórica relacionados con figuras clave del diseño y la construcción de la Catedral y con la historia de la Diócesis de Canberra y Goulburn. Las colecciones tienen una vinculación particular con los obispos y el clero en general, así como con las mujeres y grupos femeninos de la Iglesia Anglicana.

La creación de la Diócesis y el desarrollo de la Catedral están relacionados con la historia y el prestigio de Goulburn como un importante centro cívico y religioso.

Muchas de las piezas tienen una destacada significancia artística tanto por su diseño como por la calidad de su factura.

La colección es de una alta significancia espiritual para los feligreses de San Salvador, para la gente de la Diócesis de Canberra y Goulburn, para los miembros de las fuerzas armadas (en particular para las familias asociadas con el 7° Regimiento a Caballo y el HMAS *Goulburn*) y para los muchos visitantes de la Catedral.

Muchos de los objetos tienen una procedencia conocida y documentada sobre sus realizadores, artesanos o figuras históricas importantes que los poseyeron.

El patrimonio mueble de la Catedral de San Salvador es, en muchos sentidos, representativo de los objetos que pueden encontrarse en otras catedrales o iglesias anglicanas, teniendo en cuenta su herencia compartida y sus formas comunes de culto; sin embargo, alberga un número importante de piezas únicas o raras.

La colección tiene una integridad destacable, dada su completitud y su

capacidad interpretativa. Demuestra la historia y desarrollo del edificio y de las instituciones asociadas, integradas por figuras clave como obispos, clero y laicado, además de su arquitecto Edmund Blacket.

## 9. Escribir el informe de significancia

El altar, el púlpito, la pila bautismal, los atriles, la sillería de coro, el órgano, los cálices de comunión y muchas otras piezas son parte integral del diseño y hacen a la significancia artística de la Catedral, siguiendo el estilo Neogótico de su arquitectura. El interior es uno de los más grandes logros de Edmund Blacket, su maestría puede verse en la extraordinaria cátedra del obispo, en los detalles decorativos del órgano y en la fina talla del crucifijo del púlpito.

La Diócesis fue creada por la Corona en 1863, cuya Patente Real se encuentra entre las piezas fundacionales de la colección de la Catedral y tiene una significancia central en la historia de la Iglesia Anglicana en Australia, en la de la Diócesis y en la historia de la ciudad de Goulburn. La creación de la Diócesis y el desarrollo de la Catedral están relacionados con la historia y el prestigio de Goulburn como un importante centro cívico y religioso.

La historia de los bienes muebles y de su procedencia describen las importantes relaciones entre el clero, la congregación, los miembros de la diócesis, amigos y benefactores de la Catedral. Desde su consagración en 1884 al presente, donaciones de textiles, esculturas, orfebrería y muebles han embellecido el interior de la Catedral, convirtiéndose en una expresión de la liturgia y la devoción además de conmemorar la relación de la comunidad con la Catedral y la Diócesis. Estas donaciones demuestran la importancia histórica de las redes de anglicanos entre Australia y el Reino Unido a fines del siglo XIX y los continuos lazos entre clero, familias y feligreses a lo largo de la Diócesis.

La Catedral es un lugar de memoria y de culto. Muchas de las piezas fueron hechas y donadas en memoria de obispos, clero, feligreses y amigos de la Catedral. El manillar y la bandera en la Capilla de los Soldados resaltan la importancia del edificio como un monumento conmemorativo de los caídos en la guerra, tanto de Goulburn como de toda la Diócesis.

Muchas piezas están asociadas a personajes clave en la historia de la Catedral. Por ejemplo, el monumento conmemorativo dedicado a Sowerby en 1895, cuyos textiles de altar son de significancia histórica por ser los más antiguos del edificio y por su relación con el diácono William Sowerby y su esposa Hannah. Los textiles tienen una significancia histórica, estética y espiritual y ocupan un lugar destacado en la vida religiosa de la Catedral. A su vez, estos textiles tienen una relación importante con la Diócesis y su clero; representan la continuidad en la historia de la iglesia y toman como modelo formas y diseños antiguos con materiales, técnicas y símbolos tradicionales. Estos tejidos fueron hechos por las mujeres de Goulburn y reflejan la pervivencia de la tradición anglicana de embellecer los lugares de culto a través de la creación artesanal de piezas para el uso de la congregación y del clero. También demuestran la creatividad de las mujeres de la congregación de San Salvador y su respeto por este lugar como el espacio espiritual y comunal tanto de la Diócesis como de Goulburn.

### 10. Lista de recomendaciones y acciones posibles

Las recomendaciones incluyen la búsqueda de financiamiento para conservación, almacenamiento, realización de una base

de datos, capacitación de voluntarios, interpretación de la Catedral y sus colecciones y para la elaboración de un plan de conservación de la Catedral.



## La colección del Museo Nacional Estancia Jesuítica de Alta Gracia y Casa del Virrey Liniers, Córdoba, Argentina

La obra de la Compañía de Jesús en Córdoba se desarrolló dentro del ámbito territorial que pertenecía al antiguo virreinato del Perú. La colección de la Estancia de Alta Gracia permite entender la historia y las formas de vida desde el siglo XVII hasta principios del siglo XX. Está compuesta por alrededor de 860 objetos inventariados y documentados que incluyen libros de cuentas, documentos, pinturas, mobiliario, herramientas y objetos que recrean el trabajo y la vida cotidiana en un espacio rural.

En el año 2000, la Estancia fue declarada Patrimonio Mundial por la UNESCO junto a las otras Estancias Jesuíticas y a la Manzana Jesuítica de Córdoba. Con el objetivo de identificar los sitios de memoria relacionados con la esclavitud en Córdoba y para rescatar y reconocer el aporte cultural africano en 2010 se formó el Grupo Córdoba La Ruta del Esclavo. En reconocimiento de este trabajo, la UNESCO declaró en 2014 a la Manzana Jesuítica y a las Estancias Jesuíticas como Sitio de Memoria de la Esclavitud.



Fachada de la Estancia Jesuítica de Alta Gracia, Córdoba, Argentina. Foto cortesía Museo Nacional Estancia Jesuítica de Alta Gracia y Casa del Virrey Liniers.



Libro de cuentas de la Estancia Jesuítica de Alta Gracia. Manuscrito jesuítico de rústica encuadernación con tapas de cordobán de una sola pieza y hojas de papel de trapo, para registro de las entradas y gastos de la estancia entre 1718-1767. Foto cortesía Museo Nacional Estancia Jesuítica de Alta Gracia y Casa del Virrey Liniers.

Cocina de la estancia, construida a comienzos del siglo XIX con techo de tejas y fogón "a la moderna". Foto cortesía Museo Nacional Estancia Jesuítica de Alta Gracia y Casa del Virrey Liniers.



## EVALUACIÓN DE SIGNIFICANCIA PARA PROYECTOS ENTRE COLECCIONES

Las colecciones significativas pueden ser exploradas y evaluadas a través de proyectos entre colecciones diferentes, tales como estudios temáticos, encuestas regionales y mapeo de colecciones. Los pasos que se describen a continuación muestran un estudio temático, que consiste en un análisis comparativo relacionado con un tema, un sujeto o una región. Un estudio temático es un proceso que permite a las instituciones colaborar entre sí. Amplía las posibilidades de evaluar, documentar y analizar sus colecciones para presentarlas de forma más coherente y compartirlas en línea, en exhibiciones o en publicaciones. Se proveen dos ejemplos de estudios temáticos en la Parte 6.

### Estudios temáticos: paso a paso de la evaluación de significancia

A continuación, se propone un modelo, no una plantilla definitiva. La metodología puede adaptarse para satisfacer las necesidades y recursos de la investigación, de los participantes y de las colecciones.

#### 1. Planificar

##### Desarrollar un plan del proyecto

Confeccionar un instructivo que manifieste claramente los objetivos, fundamentos, resultados posibles y método elegido. Designar un coordinador y delinear la manera en que el proyecto será llevado a cabo: presupuesto, cronograma, metodologías, etc. Los estudios pueden ser realizados en etapas. Considerar el tiempo suficiente para el desarrollo si se trabaja con voluntarios que puedan tener otras obligaciones. Realizar reuniones con museos, sociedades históricas, bibliotecas, galerías, archivos y otras organizaciones patrimoniales, individuos y comunidades que puedan estar interesados en el proyecto para discutir, planificar, intercambiar información, plantear objetivos y pensar en el uso de los resultados posibles del trabajo.

#### 2. Investigar

##### Encargar un estudio de contexto a un historiador

La historia debe estar fuertemente ligada a los objetos o conjuntos, incluyendo la incorporación de todo tipo de fuentes como fotografías, mapas, pinturas, etc.

#### 3. Identificar

##### Identificar temas clave

Los temas identificados en la historia actúan como un esquema para evaluar objetos y conjuntos. Puede considerarse una lista de las categorías principales o tipos de piezas factibles de ser encontradas. Para sondeos regionales, identificar los temas clave para la identidad e historia del lugar. Estos pueden ser específicos o tener relación con temas estatales o nacionales a partir de esquemas planteados por las agencias del patrimonio.

#### 4. Sondear

##### Analizar los bienes muebles

Sondear las piezas en museos, galerías, archivos y bibliotecas e identificar *in situ* los objetos y conjuntos más significativos.

Usar los temas o categorías de la lista realizada durante el paso 3 para buscar aquellos objetos menos obvios en relación al tema. Confeccionar legajos de los objetos para profundizar la investigación sobre piezas significativas. Llevar a cabo una investigación de su historia y procedencia. Para sondeos regionales, analizar estas piezas significativas en función de los temas clave para ver cuán efectivamente representan e interpretan la historia de la región o lugar.

#### 5. Evaluar

##### Evaluar la significancia

Realizar talleres acerca de la evaluación de significancia donde los participantes puedan presentar sus avances y en los que se estudien casos de objetos significativos. El objetivo será evaluar la significancia de aquellas piezas y conjuntos más importantes.

#### 6. Revisar

##### Revisar qué es lo que falta en una colección

Estudiar las piezas en relación a los temas identificados y considerar el objetivo y representatividad de las colecciones. Analizar los objetos contra el marco temático para ver qué podría estar faltando en las colecciones.

#### 7. Producir

##### Producir resultados del plan proyectado

Los resultados pueden incluir exhibiciones, catálogos, páginas web y promoción del plan proyectado.

#### 8. Actuar

##### Listar recomendaciones y acciones posibles

Resumir el trabajo realizado y desarrollar estrategias para la conservación de colecciones y para generar conciencia acerca de su significancia. Las acciones pueden incluir:

- búsqueda de financiamiento para la conservación de piezas significativas de la colección
- proyectos de conservación cuando corresponda
- coordinación de planes estratégicos para la gestión de colecciones a nivel regional
- campañas educativas y de concientización para las familias y organizaciones comunales que posean piezas o colecciones significativas
- mejorar la interpretación de los objetos y la forma de exponerlos
- utilizar mecanismos de difusión como páginas web o desarrollar mapas con recorridos que incentiven la exploración regional
- aplicar a becas de financiamiento para desarrollar investigaciones futuras sugeridas por el estudio temático
- desarrollar un marco regulatorio que pueda ser adoptado por las instituciones participantes

Las normas resultantes pueden incluir el fomento de un coleccionismo estratégico y coordinado, el desarrollo de acciones para considerar áreas y temas desatendidos y el estímulo al trabajo sobre otras áreas que hayan surgido del estudio. ●●



# Contexto

**El contexto es un paso importante en la evaluación de significancia. Se construye durante la investigación para ubicar al objeto o la colección en un contexto histórico, geográfico, artístico o ambiental más amplio. Esto implica explorar la manera en que las piezas y los conjuntos se relacionan con temas o patrones más generales. Al igual que la procedencia, el contexto puede tener diversas interpretaciones dependiendo del tipo de objeto. Esta sección explora el importante rol que tiene el contexto en diferentes áreas y para diversos tipos de materiales.**

Entender el contexto es vital para evaluar la significancia. El contexto ubica a un objeto o a una colección dentro de patrones y temas históricos más amplios y dentro de un ambiente o lugar específico. Puede incluir las relaciones con otros objetos o con el lugar en que fueron usados, creados o manufacturados. Los estudios contextuales pueden revelar también cómo funcionaba un objeto o cómo era utilizado.

El contexto se construye a partir de la información recopilada en las etapas previas del método significancia, que incluye la procedencia, la historia, las relaciones con la comunidad, el entorno y el ambiente natural. Para aquellos objetos que carecen de esa información, considerar el contexto más amplio permite construir un panorama general acerca de su desarrollo, usos, funciones e historia. Esto se vuelca en el informe de significancia y ayuda al entendimiento de la importancia y el significado de un objeto.

Explorar el contexto de una pieza o de un conjunto saca provecho de una gran cantidad de información, conocimiento e ideas que no siempre están incluidas en las prácticas documentales de una institución. Sin embargo, los expertos al interior de las organizaciones entienden bien estos datos contextuales. Durante el proceso de evaluación de significancia es recomendable documentar estos conocimientos.

Registrar la procedencia y el contexto pueden ser procesos relacionados. La manera en que se documenta

una pieza cuando es recolectada puede ser vital para entender su contexto a posteriori. La significancia de un ítem y el potencial de sus estudios futuros dependen de un contexto bien documentado. Últimamente las instituciones están dando mayor énfasis a la documentación del contexto en diversos formatos tales como fotografía, fotogrametría, reportes escritos y registros de historia oral.

Al igual que el concepto de procedencia, el contexto puede tener diversos grados de significado e interpretaciones dependiendo del tipo de objeto, el área o la disciplina.

Por ejemplo, el contexto para especímenes de historia natural puede incluir registros detallados del entorno en que esas muestras fueron recolectadas. La ausencia de un registro de procedencia del contexto puede convertir a esos especímenes en objetos insignificantes. Tal es el caso, por ejemplo, de colecciones de huevos confiscadas por la Aduana australiana que luego se ofrecen a museos de historia natural. Si no se aporta información contextual o de procedencia sobre dónde y cómo esos huevos fueron encontrados (y por quién), no podrán ser aceptados para formar parte de las colecciones de museos o universidades.

A continuación, se muestran algunos ejemplos del “contexto en acción” en diversos tipos de colecciones.



## Contexto y archivos

Los archivistas miran primero al contexto antes de decidir incorporar piezas a un archivo. Examinan la significancia de quien creó ese ítem, los eventos y fenómenos asociados y la calidad de las piezas en sí. Una vez identificadas, se preguntan por la utilidad de esas piezas o registros para poder estudiar los eventos asociados a las mismas.

## EL ARCHIVO DE LA CORTE SUPREMA DE AUSTRALIA

*El contexto histórico del rol de la Corte Suprema en el desarrollo de las leyes australianas y en la interpretación de la Constitución es central para entender los registros generados por esa institución.*

*La Corte Suprema de Australia es la encargada de tomar decisiones acerca de asuntos y casos que tienen importancia a nivel federal. Es la cámara más alta de apelación para casos federales, estatales y territoriales. Si bien fue establecida en 1901 por la sección 71 de la Constitución, la designación del primer tribunal ocurrió después de la aprobación de la Ley Judicial de 1903.*

*La vasta colección de la Corte Suprema se encuentra en el Archivo Nacional de Australia e incluye por ejemplo cuadernos de los jueces, correspondencia, reportes, registros y grabaciones de juicios y filmaciones de la apertura de la Corte en el nuevo edificio en Canberra. Estas piezas ilustran el desarrollo del derecho consuetudinario, sus prácticas y principios y proveen una mirada al interior de los fallos judiciales clave que han afectado a la sociedad, a la democracia y al gobierno australianos. Por ejemplo las cuestiones asociadas al Commonwealth versus el poder estatal (en el Caso de los Ingenieros de 1920 y el Caso del Embalse Franklin de Tasmania en 1983), sobre regulaciones de la economía (Caso nacionalización bancaria, de 1948), sobre cuestiones que conciernen a la libertad de expresión y la subversión (Caso Partido Comunista de 1951), acerca de la doctrina de la separación de poderes (Caso Caldereros de 1956), sobre los derechos de los nativos (Caso Mabo de 1992) o acerca de cuestiones concernientes a los derechos humanos (Caso Toonen, 1994).*

## Contexto y colecciones *in situ*

El contexto es central para el sentido y la significancia de las colecciones *in situ*. Los objetos expuestos o conservados en su lugar de uso, junto con el conocimiento del contexto y su relación con movimientos y hechos históricos y sociales permite expandir su significancia. Las colecciones que sobreviven intactas en su lugar y contexto original tienen una significancia particular. Los objetos individuales que están todavía *in situ* pueden ser un punto de referencia para la investigación y la evaluación de objetos similares que carecen de procedencia.



### Cofre costurero de Delfina Vedia, Museo Mitre, Buenos Aires

En esta residencia vivió Bartolomé Mitre junto a su esposa, Delfina Vedia y sus seis hijos entre 1859 y 1906. Es la primera residencia presidencial de la Argentina y el edificio es uno de los pocos de origen colonial que se conservan en la ciudad de Buenos Aires. Allí transcurrió buena parte de la vida política de mediados del siglo XIX, ya que la casa albergó al presidente Bartolomé Mitre y a su familia. En sus salas se realizaron acuerdos políticos, se fundó el diario *La Nación* y transcurrió la vida familiar. Entre los muebles y objetos que pertenecieron a la familia, el costurero de Delfina Vedia es un testimonio de las costumbres y modos de vida de la época y en particular de una de las actividades relacionadas con lo femenino que era la costura.

Cofre costurero que perteneció a Delfina Vedia. Madera taraceada con motivos decorativos en nácar y bronce, segunda mitad del XIX. Museo Mitre, Buenos Aires. Foto cortesía Museo Mitre.



## UNA RADIO EN LA CASA CHIFLEY

*La radio que se encuentra en la Casa Chifley perdería mucho de su significancia si no fuera parte de la colección exhibida in situ en la casa que compartieron Ben y Elizabeth Chifley.*

*Joseph Benedict ("Ben") Chifley fue Primer Ministro Laborista de Australia entre 1945 y 1949. Compartió una modesta casa en Bathurst (Nueva Gales del Sur) junto a su esposa Elizabeth. Ben Chifley estaba ausente durante sus largas estadias en Canberra, por lo que Elizabeth tenía radios portátiles en varias habitaciones para poder escuchar cuando su esposo hablaba frente al Congreso durante las sesiones parlamentarias o cuando se dirigía a toda la nación. Por lo tanto, estas radios, junto a otros contenidos de la casa, tienen una fuerte proveniencia asociada a uno de los Primeros Ministros más queridos de Australia y a su esposa. Las radios portátiles de la Casa Chifley demuestran la importancia que en ese momento tenía la radio para estar al tanto de las noticias. Atestiguan también el lugar central que muchos primeros ministros dieron a la transmisión radial para comunicarse con su pueblo durante la Segunda Guerra Mundial y la inmediata posguerra. Tanto el contexto del lugar como los objetos en sí y su contexto histórico amplio son elementos clave para su significancia.*



## Contexto y significancia histórica

El contexto para las piezas históricas puede incluir tanto procesos históricos o cuestiones que transformaron el objeto en sí, como lugares, funciones y problemas asociados tales como el desarrollo tecnológico.

Para piezas tecnológicas el contexto también puede incluir la forma en que el diseño del objeto se ubica dentro de la evolución de ese tipo de piezas o la forma en que esos objetos cumplían su función. Muchas piezas que forman parte de colecciones históricas carecen de información acerca de su procedencia o contexto específico. La exploración de un contexto histórico amplio y la relación con la historia de ese tipo de objeto puede permitir encontrar la significancia y la importancia de los mismos.



### Peinetón, Museo Histórico Cornelio de Saavedra, Buenos Aires

El peinetón fue un accesorio de moda muy popular que llegó desde España en el siglo XIX. Además de sujetar el cabello de las mujeres, se convirtieron en un símbolo de prestigio. En este caso en particular, el peinetón también es un testimonio del contexto político y del periodo en que fue realizado y usado, ya que incluye la efigie del gobernador de la provincia de Buenos Aires, Juan Manuel de Rosas junto a la frase "Federación o muerte".



Peinetón con inscripción "Federación o Muerte" y efigie de Juan Manuel de Rosas, carey moldeado y calado, 38 x 111 cm, c.1835. Museo Histórico Cornelio de Saavedra, Buenos Aires. Foto cortesía Museo Histórico Cornelio de Saavedra.

## UN VESTIDO

*Las colecciones australianas albergan muchas prendas de vestir que carecen de procedencia o historia registrada. Explorar el contexto histórico o el tipo de vestimenta dentro de la historia de la moda, el diseño y la historia social del periodo puede decirnos mucho acerca de las condiciones en las que fue usada (incluso si no hay detalles acerca de quién la usó específicamente).*

### **Fragmento de la discusión acerca del contexto en la evaluación de significancia de un vestido**

*Durante las décadas de 1870 y 1880, los vestidos formales de las mujeres de clase alta se volvieron muy elaborados. Los complejos detalles de costura y adornos, las telas de colores contrastantes y el uso de patrón sobre patrón se apoyaban en una estructura interna que permitía sostener la arquitectura de estos vestidos.*

*La creciente disponibilidad de textiles y nuevas tecnologías como la máquina de coser permitieron complejizar la elaboración del vestido femenino en las décadas de 1870 y 1880. Los telares de Jacquard y las fábricas textiles de Inglaterra y Francia producían bellos brocados en estilos que asemejaban los del siglo XVIII. La costura compleja y las telas caras y contrastantes del vestido analizado dan cuenta de la riqueza de su dueña. El uso de las máquinas de coser permitió una mayor complejidad de volados, plisados y detalles.*

*Las estructuras sociales y las reglas de etiqueta eran tan sofisticadas como los preparativos para llevar estos vestidos. Estas ropas eran usadas en eventos formales durante la tarde o temprano a la noche. El talle ajustado, la falda abultada y la larga cola demuestran la preocupación de su dueña por sus proporciones corporales y su elegancia. Trasladarse sin que el vestido perdiera su forma era una tarea tan compleja como sentarse, lo cual requería un movimiento especial en tres tiempos. Este vestido no era una prenda para caminar por la calle, si bien la cola podía removerse si se manchaba. Una criada y un carruaje eran partes integrales de la infraestructura detrás de un vestido como este. Este traje es un lienzo móvil que expresa tanto las habilidades de la costurera como el gusto, la riqueza, el estatus y la gracia de quien lo llevaba puesto.*

## Contexto y obras de arte

El contexto para las obras de arte puede incluir el lugar que éstas tienen dentro de la producción de un artista o dentro de un movimiento.

En el caso de las obras en el espacio público, el contexto es muchas veces una parte integral de la obra y de su concepción, por lo tanto, es un elemento clave en su significancia.

### CANGUROS DE JAN BROWN

*Canguros fue creada para un contexto específico junto a un estanque. Tanto el diseño como su producción se combinaron para transformarla en una pieza clave de la obra de Jan Brown.*

*Jan Brown es una escultora oriunda de Canberra, que ha logrado reconocimiento nacional si bien su obra es más conocida en la capital. Estudió en Sydney y en la Escuela Politécnica de Chelsea en Londres con el famoso escultor británico Henry Moore. Brown es una excelente intérprete de los animales a través de la escultura, logrando transmitir un conmovedor sentido de su vulnerabilidad aún en obras como esta en la que los cuerpos de los canguros están exagerados para enfatizar sus músculos y su fuerza. Las enormes esculturas de bronce representan a un canguro con su madre detenidos a beber de la orilla del Estanque Espejo del Parque Commonwealth en Canberra, conformando un conjunto perfectamente adaptado al espacio que los rodea. Canguros es también significativa por tratarse de la primer gran escultura en bronce fundida en Australia por Peter Morley. Morley había trabajado en Londres fundiendo piezas para la gran escultora inglesa Barbara Hepworth antes de emigrar a nuestro país. Se estableció en Melbourne donde abrió la fundidora Meridian y colaboró por mucho tiempo con Jan Brown.*

## El contexto en colecciones arqueológicas

El “contexto” para colecciones arqueológicas se refiere a la ubicación precisa donde un artefacto fue encontrado, su relación con otros artefactos del sitio y su posición en las capas estratigráficas de una excavación. Es un aspecto crucial para el análisis de un artefacto y una parte importante de su significancia. La pérdida o ausencia de datos del contexto para las piezas arqueológicas implica una disminución considerable de su significancia.

### LA CAMISA DE UN CONVICTO

*En el caso de esta camisa de un convicto, encontrada debajo de las tablas del piso del cuartel de Hyde Park, el contexto también refiere a las condiciones y el desarrollo del sistema carcelario. Esta información y su análisis contribuyen a un mayor entendimiento de su significancia.*

#### **Fragmento del informe de significancia de la camisa**

*Esta camisa es significativa para entender algunos aspectos de la historia carcelaria australiana. Tiene significancia histórica por ser el único ejemplar conocido de lo que fuera la pieza de vestir más común entre presos y sirvientes. Es una de las pocas piezas pertenecientes a un convicto con una procedencia probada y es significativa en el contexto de la colección del sitio arqueológico del cuartel de Hyde Park en Sydney.*

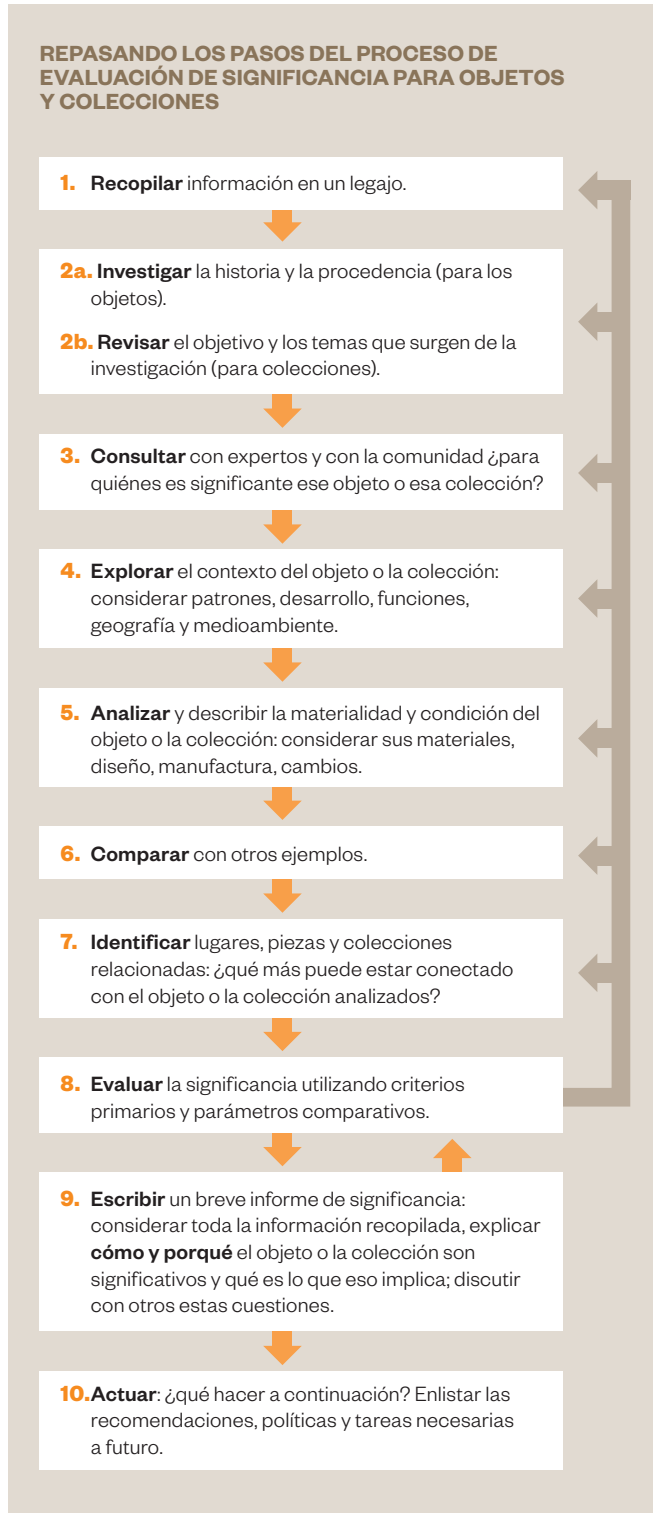
*Tanto la camisa en particular como el sitio del cuartel reflejan el desarrollo de las políticas penales en la colonia que buscaron controlar el comportamiento de los convictos confinándolos por la noche y vistiéndolos con prendas reguladas. El estudio de registros escritos y documentos de archivo muestran las maneras en que ese sistema podía ser subvertido.*

*Mientras esta camisa es considerada como una prenda distintiva de convicto, es sabido también que las camisas blancas con rayas azules eran provistas a sirvientes y usadas por pastores (muchas veces exconvictos). Estas camisas están ampliamente representadas en escenas de minas de oro y muchas aparecen también en las listas de las guías para emigrados como una parte fundamental de las provisiones necesarias para la colonia. En efecto, esta prenda de vestir se contrapone a la imagen y tolerancia popular de los convictos, por estar marcada con las huellas de la infamia.*



# 05

## El informe de significancia



**Fig.3.** Este diagrama muestra cómo se construye el informe de significancia a partir de los criterios de referencia y los pasos del proceso de evaluación. Nota: el paso 2b es específico para la evaluación de colecciones.

### CÓMO USAR LOS CRITERIOS

En la figura 3, el paso 8 se trata del uso de parámetros o criterios. La existencia de un conjunto de parámetros uniforme permite generar evaluaciones comparables sin importar las características particulares de las piezas o las colecciones. Los criterios que se describen en las próximas páginas son un marco para poder dilucidar y describir **cómo y porqué** un objeto es importante. Se recomienda el uso de estos parámetros para extraer las cualidades precisas de una pieza o una colección, más que para simplemente analizar, por ejemplo, la significancia histórica de un ítem.

Las preguntas que aparecen a continuación ayudan a explorar las cualidades y atributos de la significancia de un objeto o una colección. Éstas pueden ser reformuladas para adaptarse a ítems o conjuntos particulares. Para ello también es importante revisar la información recopilada a lo largo del proceso de evaluación paso a paso a fin de considerar la manera en que estos parámetros pueden ser aplicables.

La evaluación utilizando estos criterios es central para confeccionar el informe de significancia, ya que ayudan a sintetizar los significados y valores de un objeto o colección.<sup>1</sup>

Hay cuatro criterios primarios y cuatro parámetros comparativos para evaluar la significancia.

Uno o más criterios pueden estar relacionados y no es necesario encontrar evidencia de todos para justificar la significancia. Un objeto o una colección pueden ser altamente significantes solamente siendo relevantes en un solo criterio primario. Los parámetros comparativos interactúan con los primarios para modificar o clarificar los grados de significancia, de modo tal que los objetos o colecciones pueden ser más o menos significantes dependiendo de las respuestas a las siguientes preguntas.

### Criterios primarios

#### *Significancia histórica*

- ¿Está asociado a una persona, grupo, evento, lugar o actividad en particular? ¿De qué manera es importante?
- ¿Qué es lo que dice acerca de un problema histórico, proceso o comportamiento?
- ¿Cómo contribuye a la comprensión y conocimiento de un periodo, lugar, actividad, industria, persona o evento?

#### *Significancia artística o estética*

- ¿Está bien diseñado, construido o confeccionado?
- ¿Es un buen ejemplo de un estilo, diseño, movimiento artístico u obra de un artista?
- ¿Es una pieza con diseño innovador u original?

<sup>1</sup> Algunos ejemplos ampliados de estos parámetros fueron incluidos en la primera edición de *Significancia*.

- ¿Es bello, estéticamente agradable, bien proporcionado?
- ¿Se trata de un logro técnico o creativo?
- ¿Muestra algún tema, personaje, lugar, actividad o evento de interés o importancia?

Estos criterios son aplicables sobre todo a obras de arte, artesanías, objetos de diseño y artes decorativas, pero pueden aplicarse también a objetos tecnológicos, especímenes minerales o arte folclórico. Los ítems no necesariamente deben ser obras de arte para tener un valor artístico. Del mismo modo, algunas fotografías pueden, por ejemplo, tener escaso valor artístico pero gran valor histórico.

### Significancia científica o de investigación

- ¿Tienen los científicos en la actualidad un interés en estudiar el ítem o colección? ¿Tendrán interés de estudiarlo en el futuro?
- ¿De qué manera posee interés o valoración científica en el presente? ¿Cómo lo será en el futuro?
- ¿Tiene potencial para ser investigado? ¿De qué manera?
- ¿Cuáles son los aspectos que constituyen su valor científico o que lo convierten en un objeto con potencial para ser investigado?

Este criterio sólo aplica para ítems o colecciones con valor científico **actual** o que puedan tener un **potencial para la investigación**, por ejemplo, archivos, colecciones de historia natural, colecciones arqueológicas. Los objetos tales como instrumentos científicos históricos tienen generalmente una significancia histórica.

### Significancia social o espiritual

- ¿Tiene un valor especial para una comunidad o un grupo en la actualidad? ¿Por qué es importante para ellos?
- ¿De qué manera se demuestra esto? ¿Cómo se exhibe al público? ¿Su significado está vigente para algún grupo? Por ejemplo, ¿es usado en alguna ceremonia o desfile anual? ¿Se conservan prácticas tradicionales alrededor de ese objeto?
- ¿La comunidad ha sido consultada acerca de la importancia que ese objeto tiene para ellos?
- ¿Tiene una significancia espiritual para algún grupo en particular?
- ¿Está vigente esa significancia espiritual?
- ¿Ese objeto encarna creencias, ideas, tradiciones, prácticas, costumbres o historias importantes para un grupo en particular?

La significancia social o espiritual es siempre específica para un grupo particular. Este tipo de significancia sólo aplica para ítems y colecciones cuyo **apego actual** por parte de un grupo o **comunidad** ha sido demostrado. Los objetos y conjuntos que tienen un interés social histórico son de significancia histórica. Los objetos religiosos que ya no se utilizan, tienden a ser de significancia histórica o artística. Si un objeto tiene significancia espiritual o social debe ser demostrado a partir de la consulta con la comunidad o el grupo involucrado.

## CRITERIOS COMPARATIVOS

Los cuatro criterios comparativos se utilizan para evaluar el **grado** de significancia, interactuando con los criterios primarios. Por ejemplo, si un objeto tiene una procedencia bien documentada, será por lo general más significativo; de lo contrario, si se encuentra incompleto o en mal estado de conservación, su grado de significancia será

menor. Los ítems o colecciones deben ser significantes bajo uno o más criterios primarios. No serán significativos si sólo se aplican estos parámetros comparativos.

### Procedencia

- ¿Está bien documentado o registrado para su tipo o clase?
- ¿Quién lo creó, realizó, usó o poseyó?
- ¿Su lugar de origen está bien documentado?
- ¿Existe una cadena de propietarios?
- ¿Es confiable su procedencia?
- ¿Cómo es modelada la significancia a partir de la procedencia?

La procedencia es una parte fundamental de la investigación a lo largo del proceso de evaluación de significancia y también es un criterio comparativo.

### Rareza o representatividad

- ¿Tiene características inusuales que lo distinguen de otros objetos de su clase o categoría?
- ¿Es inusual o es un ejemplo excepcional de su clase?
- ¿Es singular, único o está en peligro de desaparecer?
- ¿Es un buen ejemplo de su tipo o clase?
- ¿Es común o característico?
- ¿Está particularmente bien documentado para su clase o grupo?

En muchos casos los objetos pueden ser raros y representativos, por ejemplo, los uniformes de trabajo del siglo XIX. Un objeto que apenas es representativo, difícilmente sea significativo. Debe ser significativo bajo al menos uno de los criterios primarios.

### Condición o integridad

- ¿Está en buenas condiciones para su clase?
- ¿Está intacto o completo?
- ¿Tiene reparaciones, alteraciones o evidencias de la forma en que fue usado?
- ¿Funciona todavía?
- ¿Está en su estado original o sin reparaciones?

En general, un objeto en su condición original tiene un grado mayor de significancia que uno que ha sido restaurado o intervenido de alguna manera.

### Capacidad interpretativa

- ¿De qué manera el objeto es relevante para el propósito, misión, objetivos o actividades de la institución?
- ¿Tiene un lugar especial dentro de la colección en relación con otros objetos o en relación al tema de la colección en general?
- ¿Es útil interpretar sus aspectos contextuales?

## El informe de significancia

El informe de significancia es un resumen legible y fundamentado de los valores, significados e importancia de un objeto o una colección. Es más que una descripción de los aspectos generales, sino que es un resumen del **cómo** y del **porqué** una pieza o un conjunto son importantes. Está fundamentado por la investigación y la evidencia recogida a lo largo del proceso de evaluación.

El informe de significancia incorpora todos los elementos que contribuyen al significado de objetos y colecciones, incluyendo aspecto, diseño, materiales, contexto, medioambiente, historia, procedencia, usos, función, valores sociales y asociaciones intangibles.

Combinar todos estos valores y atributos en un informe de significancia es una forma efectiva de comunicar y compartir el conocimiento acerca de por qué un objeto o una colección son importantes, así como para justificar su inclusión dentro de una colección pública.

El informe de significancia puede realizarse para un objeto individual, para una colección sobre de un tema particular o para una colección completa. La significancia no es definitiva, sino que puede cambiar a lo largo del tiempo, por ello es importante revisar periódicamente estas evaluaciones dadas las circunstancias cambiantes o el desarrollo de las investigaciones.

### ¿Por qué preparar un informe de significancia?

- Para resumir la importancia y el significado de un objeto o colección.
- Para comunicar esos significados a usuarios y audiencias en general.
- Para potenciar el acceso y el uso de las colecciones, por ejemplo, a través de plataformas digitales.
- Para propiciar el debate y el conocimiento acerca de objetos y colecciones.
- Para resumir el conocimiento y las ideas existentes acerca de un objeto o colección.
- Para asegurarse de que la procedencia y las relaciones entre objetos y colecciones se encuentran completamente registradas.
- Como punto de referencia para considerar la mejor forma de conservar y gestionar un ítem, de manera tal que sus atributos y valores sean preservados.
- Como recurso para el desarrollo de políticas y acciones para investigaciones futuras, para interpretar y gestionar la colección.

### Cómo escribir un informe de significancia

Recopilar toda la información acerca del objeto o colección en un legajo que incluya imágenes, referencias a objetos similares, material y referencias del periodo. Las referencias visuales son sumamente útiles y pueden incluir fotografías históricas, pinturas, publicidades, etc. Mirar imágenes de ítems similares en uso puede dar muchas pautas acerca del contexto, su historia y sus formas de uso.

Seguir el paso a paso del proceso de evaluación tomando nota de cada actividad y de toda la información encontrada. Es importante llevar a cabo todos los pasos antes de escribir el informe ya que así

## CÓMO LOS CRITERIOS PUEDEN TRANSFORMAR EL INFORME DE SIGNIFICANCIA. EL CASO DEL VESTIDO DE JOHN MARSDEN.

Este ejemplo muestra la manera en que los criterios actúan como puntos de referencia para elaborar un borrador del informe de significancia, teniendo en cuenta que son incluidos los atributos más importantes del objeto. Otros ejemplos mencionados en la Parte 4 también muestran cómo los criterios de evaluación se vuelcan en el informe de significancia.

### Criterios primarios

Significancia histórica: por su relación con una familia importante de la colonia; como un recuerdo conmovedor de una tragedia doméstica; como ejemplo de un traje infantil utilizado cotidianamente en Australia; por su fecha temprana, sólo dieciséis años después del inicio de la ocupación europea en Australia.

### Criterios comparativos

Procedencia: con atribución confiable a John Marsden y por herencia a través de la familia Marsden a Anne Hassall, hija de Samuel y Elizabeth Marsden. De ella pasó a su hija Eliza Hassall (1834-1917) y de sus albaceas a la Real Sociedad Histórica Australiana (Royal Australian Historical Society) que donó su colección al Museo Powerhouse en 1981. La procedencia está documentada en una nota escrita por Eliza Hassall, verificada también a partir de otras fuentes. Se trata del vestido con la procedencia más tempranamente registrada en Australia. Rareza: un muy raro ejemplo de un vestido infantil de uso cotidiano. Condición: zurcido, manchado y desteñido en algunos lugares, mostrando las huellas del uso cotidiano.

### Informe de significancia

Un vestido para niños de algodón rosa y blanco usado en 1803 por John Marsden, el cuarto hijo de Elizabeth y del Reverendo Samuel Marsden. Una nota de su donante Eliza Hassall (nieta de Elizabeth), se adjuntó al vestido cuando fue donado a la Real Sociedad Histórica Australiana. En la nota se consigna que es "el vestido que el pequeño hijo de mi abuela llevaba puesto cuando cayó en una olla de agua caliente y murió en la casa parroquial". Este pequeño vestido es el recuerdo conmovedor de la muerte de John Marsden. Su conservación sugiere el largo duelo de Elizabeth Marsden, quien debió guardarlo hasta su muerte en 1835. Un año después del terrible accidente Elizabeth Marsden escribió "la pérdida de aquellos que se han ido tiene un peso tan grande en mi mente que en ocasiones me siento tan abatida como se puede estar." Este vestido es el recuerdo de los riesgos y peligros que acechaban a los niños en sus casas y un testimonio de las tragedias que aquejaban a las familias más poderosas de la sociedad colonial. Las ropas cotidianas infantiles raramente se conservan. Este humilde vestido con zurcidos y manchas que evocan la vida de un niño muy activo, es un ejemplo muy raro de las ropas cotidianas usadas en la colonia. Además de su relación con la familia Marsden, este vestido es significativo por ser el más antiguo de Australia datado con una procedencia comprobable, fechado sólo dieciséis años después de la instalación de los europeos. Es una pieza con procedencia bien documentada, por lo tanto, sirve como referencia para otras similares sin datos o fechas comprobables.

todo el material será incluido y esto ayudará a determinar la significancia. Esto implica que las conclusiones en el informe de significancia están fundamentadas con las referencias a la documentación y la información encontrada en cada instancia de la evaluación.

Si bien es preferible que el informe de significancia sea un párrafo o una página fácilmente legible, no hace falta que su redacción sea impecable. Se pueden utilizar puntos o esquemas para justificar por ejemplo "Este objeto es importante porque: ...". Puede ser más fácil comenzar marcando puntos para resaltar aspectos clave para la significancia. El informe puede ser tan breve como unas pocas oraciones, algunos párrafos o una página completa. La longitud y el nivel de detalle dependerán del objeto o de la colección, de las circunstancias en las que se realice la evaluación y del tiempo, recursos y capacidades disponibles.

Es importante usar los criterios de evaluación como marco para ajustar las ideas acerca del valor y significado de los objetos o colecciones, haciendo foco en explicar cómo y porqué son importantes.

Algunos registros patrimoniales estructuran sus informes de significancia a partir de una referencia a cada uno de los criterios. Sin embargo, un informe de significancia es más útil si logra sintetizar toda

la historia del objeto o la colección en un resumen breve, de manera tal que pueda ser utilizado de diversas maneras, desde el uso institucional interno hasta su acceso público en línea.

Se puede elaborar un informe provisional teniendo en cuenta investigaciones futuras que estén por realizarse.

Si hay poca disponibilidad de tiempo hay que asegurarse que toda la información esencial acerca de la procedencia y el contexto esté documentada, de modo tal que el informe de significancia pueda ser redactado más tarde.

La evaluación de significancia es un proceso colaborativo, por lo que debe consultarse a expertos para conocer sus opiniones. Puede considerarse la creación de pequeños grupos de trabajo para elaborar borradores de los informes de significancia, para luego ponerlos en común y llegar a los escritos finales. Este proceso puede ser muy eficaz, ya que aprovecha el conocimiento de aquellas personas que comparten el entusiasmo por las colecciones y su investigación.

El informe de significancia puede abarcar numerosos puntos de vista. Es muy gratificante compartir las ideas acerca de aquello que hace que un objeto o una colección sean importantes. La velocidad y las capacidades aumentarán con la práctica. ●▶



# Principios para las buenas prácticas con significancia

Los principios descritos son algunos de los aspectos más importantes de la significancia y sustentan las buenas prácticas para las colecciones. Se relacionan tanto con el proceso de evaluación como con la gestión de las colecciones. Muchas de las aplicaciones en la Parte 6 muestran estos principios en acción. El ejemplo a continuación ilustra una parte de las buenas prácticas con significancia.

## LA COLECCIÓN FOTOGRÁFICA THOMAS DICK, 1910-20

Las fotografías de Thomas Dick fueron tomadas en los alrededores de Port Macquarie entre 1910 y 1920. Se trata de escenificaciones donde los aborígenes posan en el monte con sus herramientas y artefactos tradicionales o se los muestra haciendo actividades como la construcción de canoas o refugios. Así estas fotografías nos dicen más acerca de las concepciones europeas sobre las prácticas indígenas tradicionales que acerca de los propios indígenas y sus costumbres.

Las copias de estas imágenes de Thomas Dick hoy están dispersas en diversas instituciones entre Australia y Gran Bretaña, entre ellas: el Consejo de Birpai Land en Port Macquarie, la colección de la familia Dick, la Sociedad Histórica de Port Macquarie, el Museo Australiano y la Biblioteca Estatal en Sydney, la Universidad de Newcastle, el Museo de Australia Occidental (Western Australian Museum), el Museo de Queensland, el Instituto Australiano de Estudios Aborígenes e Isleños de Torres Strait (Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies) en Canberra y el Museo Universitario de Arqueología y Antropología de Cambridge en el Reino Unido.

El curador del museo del Consejo regional en Port Macquarie y el oficial para el Desarrollo Aborigen

(quien es miembro de la comunidad Birpai Dunghutti), rastrearon la ubicación de las fotografías, investigaron y documentaron la historia y cultura aborigen detrás de estas conocidas fotografías. A partir del trabajo con descendientes y familias, lograron identificar a las personas y a los lugares en que fueron tomadas, entendiendo los significados complejos que estas imágenes tienen para ellos y para la comunidad aborigen de Port Macquarie.

La información recolectada a partir de la investigación y del trabajo con la comunidad cambió la significancia de estas fotografías y les agregó nuevos niveles de sentido.

Las familias y los descendientes guiaron la selección de imágenes para la realización de un catálogo y una muestra que fue inaugurada en 2009.<sup>1</sup> Su conocimiento y consejo lograron transformar la interpretación de estas fotografías. Las redes desarrolladas a lo largo del proyecto han asegurado la participación continua de los descendientes y el uso de estas fotografías para la educación y la renovación cultural.

<sup>1</sup> *N. de la T.*: la exhibición se realizó entre julio y agosto de 2009, en ella se incluyeron 30 de las 280 fotografías conocidas tomadas por Thomas Dick. Véase el catálogo: *Black and White: selections from the Thomas Dick collection*, Port Macquarie-Hastings Council, 2009.



## 1. Sostenibilidad

### Administrar objetos y conjuntos para conservar sus significados y valores

En la administración de colecciones públicas es obligación asegurar que sus significados y valores sean conservados para las generaciones actuales y futuras. La evaluación de significancia es un proceso clave para asistir a quienes gestionan las colecciones en el entendimiento y la conservación de significados y valores de objetos y conjuntos.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: La colección de la Catedral de San Salvador, la colección de la Estancia Jesuítica de Alta Gracia.*

## 2. Toma de decisiones

### Entender la significancia antes de tomar decisiones acerca de los objetos y las colecciones

La significancia ayuda en la toma de decisiones en todos los aspectos de la gestión de colecciones, incluyendo adquisiciones, preservación, evaluación de riesgos, acceso, interpretación, devoluciones y repatriaciones. Es importante entender cómo y por qué un objeto es importante antes de tomar decisiones o llevar a cabo acciones que puedan afectar su conservación o su significado.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: el motor de tracción a vapor Clayton y Shuttleworth.*

## 3. Relaciones

### Cada objeto y cada colección tienen relaciones con personas y lugares

Estas relaciones pueden ser elementos importantes de su significancia y esta información puede perderse fácilmente. Por ello es importante reconocer y documentar las conexiones entre objetos, personas, lugares y colecciones para echar luz acerca de sus significados, lo cual es una parte fundamental para la toma de decisiones informadas a la hora de su manejo.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: la radio Chifley, Vista de Geelong, mascarón de proa Venus, Vista interior de Curuzú mirado de aguas arriba (norte a sur) el 20 de septiembre de 1866, cofre costurero de Delfina Vedia.*

## 4. Consultoría

### Preguntarse siempre ¿para quién es importante este objeto o esta colección?

Los administradores de las colecciones pueden aprender mucho acerca de la significancia de las piezas consultando con las personas o las comunidades que conocen cómo fueron hechas, usadas o valoradas. Este conocimiento puede no estar disponible en el futuro y por eso es importante que las personas y las comunidades sean consultadas sin excepciones, como parte del proceso de evaluación de significancia. Conservar la significancia de algunos objetos puede implicar el involucramiento continuo de comunidades o personas.

## 5. Colecciones y comunidades indígenas

### Reconocer y respetar la relación entre las comunidades indígenas y las colecciones<sup>1</sup>

Las colecciones pueden tener significados y valores especiales para los indígenas, siendo parte de su cultura, sus creencias, su identidad, su territorio y sus historias familiares y comunitarias. Entender el

significado de objetos o colecciones *hechos por o acerca de* personas aborígenes requiere la consulta y la participación de personas y grupos indígenas. Esto ayuda a asegurarse de que el ítem o la colección estén apropiadamente entendidos y que sus significados y valores sean conservados en el futuro.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: Colección Thomas Dick, Colección Margaret Lawrie.*

## 6. Llevar un registro

### La evaluación de significancia está basada en los buenos registros ya que son la clave para el significado de las colecciones y son la respuesta para las preguntas que se hagan hoy y en el futuro.

La preservación, el acceso, la investigación y la seguridad de las colecciones dependen de los registros. Los archivos y expedientes de las colecciones son una gran parte de su significancia, ya que permiten conectarlas con significados intangibles y potencian su valor investigativo a futuro.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: tallas de Aurukun, archivos del Centro del Patrimonio Adventista.*

## 7. Investigación

### La investigación en todas sus formas anima y echa luz sobre la significancia de objetos y colecciones.

La investigación construye relaciones entre colecciones, custodios y personas que tengan interés en el conocimiento del material.

La investigación puede cambiar el conocimiento acerca de la significancia o puede develar el potencial de las colecciones para contribuir a la cultura nacional.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: especímenes del thylacine, colección Thomas Dick.*

## 8. Perspectiva

### Las comunidades y los administradores de las colecciones pueden tener visiones diferentes acerca de la significancia de un ítem.

La significancia puede abarcar un amplio abanico de ideas acerca de cómo y por qué una pieza es valiosa. Los diferentes puntos de vista acerca de un ítem o una colección deben ser considerados y expresados en la evaluación de significancia y volcados en el informe.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: colección Thomas Dick.*

## 9. Cambio

### La significancia no es fija y puede sufrir cambios a través del tiempo, las comunidades, la cultura, la política, la ciencia y el medioambiente.

Nuevas investigaciones pueden llevar a revisar la significancia de objetos y colecciones. Por ello los informes de significancia deben ser revisados periódicamente para considerar cambios y nuevas investigaciones.

*Casos de estudio relevantes mencionados en este libro: especímenes del thylacine, colecciones paleontológicas.*

<sup>1</sup> Véase Museums Australia, *Continuous cultures, ongoing responsibilities: principles and guidelines for Australian museums working with Aboriginal and Torres Strait Islander cultural heritage*, Canberra, Museums Australia, 2005. Disponible en: [https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/SubmissionsPolicies/continuous\\_cultures\\_ongoing\\_responsibilities\\_2005.pdf](https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/SubmissionsPolicies/continuous_cultures_ongoing_responsibilities_2005.pdf) (visto 10 de mayo 2021).

# 06

# Significancia en acción: aplicaciones

## Aplicaciones de la evaluación de significancia

La evaluación de significancia es sólo la primera parte del proceso de significancia.

Una vez que una pieza o una colección han sido definidos como significantes se despliega una variedad de acciones (llamadas "aplicaciones") que surgen de la evaluación.

Las próximas páginas contienen, a modo de ejemplo, un breve panorama de la manera en que algunas instituciones australianas han usado la evaluación de significancia para mejorar el manejo de sus colecciones, para hacerlas más accesibles o para resaltar la importancia de las mismas dentro de su comunidad.

### 1. Adquisiciones

La medalla *Charlotte*.

Esta medalla atribuida a Thomas Barrett (1788) fue adquirida en 2008 para el Museo Nacional Marítimo de Sydney con la colaboración del Fondo Nacional de Patrimonio Cultural.<sup>1</sup>

### 2. Cesión, bajas y préstamos

6.000 piezas de la colección del Fondo Nacional (National Trust). En 2007 la institución dio de baja más de 6.000 piezas que carecían de procedencia comprobada o documentada.<sup>2</sup>

### 3. Tratamientos de conservación

El Bentley del Primer Ministro Menzies.

El informe de significancia sirvió para restaurar el Bentley adquirido en 1964 por el Primer Ministro Sir Robert Menzies, hoy en la colección del Museo Nacional de Australia (National Museum of Australia).<sup>3</sup>

### 4. Evaluación de riesgo

Prioridad para el rescate y la recuperación de fragmentos de una bandera australiana de 1901.

### 5. Cuidado de la colección

Artefactos de las Islas de Mar del Sur.

Estudios para mejorar la conservación y la guarda de un conjunto de artefactos de los Kukukuku de Papua Nueva Guinea, pertenecientes a la colección del Centro de Patrimonio Adventista (Adventist Heritage Centre) y del Museo de las Islas del Mar del Sur (South Sea Islands Museum).

1 *N. de la T.*: para detalles acerca de la historia de la medalla, su adquisición y lugar dentro de la colección del museo véase: <https://www.sea.museum/2013/11/26/reflections-on-charlotte-medal/> (visto 14 de mayo 2021).

2 *N. de la T.*: para detalles de este proceso véase: <https://www.nationaltrust.org.au/collections-wa/> (visto 14 de mayo 2021).

3 *N. de la T.*: para acceder a la ficha e informe acerca del vehículo véase: <http://collectionsearch.nma.gov.au/object/37918> (visto 14 de mayo 2021).

### 6. Digitalización

Colección de Historia Oral James Gleeson de la Galería Nacional de Australia (National Gallery of Australia).

Digitalización de grabaciones realizadas originalmente en formato audio-cassette para evitar la obsolescencia del formato.<sup>4</sup>

### 7. Análisis y desarrollo de políticas de colección

Desarrollado en la Universidad de Melbourne, publicado en 2006 como *Policy and minimum requirements for management of cultural collections*.<sup>5</sup>

### 8. Colecciones in situ

Documentación de la estación de ovejas de Springfield, Goulburn antes de su traslado.<sup>6</sup>

### 9. Colecciones compartidas

El retrato de Manning Clark entre una casa histórica privada y una galería estatal.

El estudio de dos retratos de Manning Clark, uno de ellos realizado por Arthur Boyd en 1972, que forma parte de la colección de la Galería Nacional de Retratos (National Portrait Gallery).<sup>7</sup>

### 10. Exhibiciones e interpretación

Una Instalación artística en una exhibición itinerante.

En 2007, el artista Danie Mellor realizó una instalación titulada *The contrivance of a vintage Wonderland (A magnificent flight of curious fancy for science buffs, a china ark of seductive whimsy, a divinely ordered special attraction, upheld in multifariousness)* para la Trienal de Arte Indígena Australiano. Estaba realizada con pieles de canguro, pájaros embalsamados, madera, ojos postizos, cerámica.<sup>8</sup>

### 11. Exhibiciones en línea

La litografía de Augustus Earle, *Bungaree: Rey de los Aborígenes de Nueva Gales del Sur* (1826) fue incluida en la muestra en línea "Objects through time" ("Objetos a través del tiempo").<sup>9</sup>

4 *N. de la T.*: estas grabaciones se encuentran disponibles en el sitio de la Galería Nacional de Australia: <https://nga.gov.au/research/gleeson/default.cfm> (visto 14 de mayo 2021). Las grabaciones fueron inscritas en el *Registro de la Memoria del Mundo* de la UNESCO en 2008 por su significancia cultural y artística, véase su descripción en: [https://www.amw.org.au/sites/default/files/memory\\_of\\_the\\_world/documenting-visual-arts-australia/james-gleeson-oral-history-collection.html](https://www.amw.org.au/sites/default/files/memory_of_the_world/documenting-visual-arts-australia/james-gleeson-oral-history-collection.html) (visto 14 de mayo 2021).

5 *N. de la T.*: la revisión de estas normativas realizada en el año 2009 está disponible en: [https://museumsandcollections.unimelb.edu.au/\\_data/assets/pdf\\_file/0010/1376776/culturalcollectionspolicyminrequirements.pdf](https://museumsandcollections.unimelb.edu.au/_data/assets/pdf_file/0010/1376776/culturalcollectionspolicyminrequirements.pdf) (visto 14 de mayo 2021).

6 *N. de la T.*: acerca de la colección y el sitio véase <https://www.nma.gov.au/explore/features/springfield-faithfull/station> (visto 14 de mayo 2021).

7 *N. de la T.*: en 2015 se realizó una exhibición que incluyó los retratos, véase <https://manningclark.org.au/2015/02/02/arthur-boyd-portrait-of-a-friendship-2/> (visto 14 de mayo 2021). Acerca de la obra en la Galería Nacional de Retratos véase: <https://www.portrait.gov.au/portraits/LOAN2006.21/portrait-of-manning-clark-at-wapengo-nsw/> (visto 14 de mayo 2021).

8 *N. de la T.*: acerca de la obra véase: <https://nga.gov.au/Exhibition/NIAT07/Detail.cfm?RN=163901> (visto 14 de mayo 2021).

9 *N. de la T.*: el óleo se encuentra en la Galería Nacional de Australia (<https://artsearch.nga.gov.au/detail.cfm?irn=62242>) y la litografía que reproduce esa obra se encuentra en la Biblioteca Estatal de Nueva Gales del Sur, Sydney. La muestra "Objects through time" está disponible en: <http://www.migrationheritage.nsw.gov.au/exhibition/objectsthroughtime/bungaree/index.html> (visto 14 de mayo 2021).

## 12. Acceso en línea y educación

Sitio de los Juegos Olímpicos de Sydney 2000.<sup>10</sup>

## 13. Evaluación de calidad de sitios web de patrimonio cultural

Para el portal de Cultura del Gobierno de Australia. Actualmente disponible en <https://www.arts.gov.au/>.

## 14. Nominación a un registro patrimonial

La nominación de *Riawe* para el Registro Australiano de Naves Históricas.

El *Riawe* es una nave que fue construida por Ned Jack en 1912 en Tasmania, utilizada para diversas funciones.<sup>11</sup>

## 15. Aplicaciones para conseguir financiamiento

La aplicación de la colección de Artes y Oficios de Jilamara al Programa de Subsidios para el Patrimonio.<sup>12</sup>

## 16. Defensa y asignación de recursos

Los archivos del Centro Noel Butlin, que forman parte de la Universidad Nacional de Australia, albergan documentos y registros bursátiles de compañías mercantiles, industrias y gremios australianos.<sup>13</sup>

## 17. Recaudación de fondos y promoción

Para la reparación del Gran Telescopio de Melbourne.<sup>14</sup>

## 18. Recaudación de fondos y promoción

El *Nelcebee*.

El *Nelcebee* fue un barco construido en 1883, siendo el más antiguo de Australia. Se llevó a cabo una campaña de recaudación de fondos para su restauración.<sup>15</sup>

## 19. Estudios temáticos y sondeos regionales

En 2008 se realizó un estudio temático titulado *Her Story (Su historia)*, en Port Macquaire, que recopiló las historias, los lugares y los objetos de las mujeres de Hastings.

## 20. Estudios temáticos y sondeos regionales

*Timber Stories (Historias de madera)* en la región de Hastings.

Este estudio recopiló las historias, el trabajo y las habilidades de los trabajadores de la madera y los leñadores de la región de Hastings, conectando objetos, colecciones, lugares y personas.

## 21. Entrenamiento sobre significancia a nivel nacional para el personal de diversas instituciones.

<sup>10</sup> *N. de la T.*: el sitio no se encuentra en línea actualmente pero su información se encuentra disponible aquí <http://pandora.nla.gov.au/col/c4006> (visto 14 de mayo 2021). Acerca de los JJ.OO. véase el sitio oficial del Comité Olímpico Internacional: <https://olympics.com/en/olympic-games/sydney-2000> (visto 14 de mayo 2021).

<sup>11</sup> *N. de la T.*: el informe y registro del navío se encuentran disponibles en: <http://arhvanmm.gov.au/en/objects/details/135886/riawe?ctx=9e61870b-d6f2-4c53-96dc-303bf596878f&idx=0> (visto 14 de mayo 2021).

<sup>12</sup> *N. de la T.*: la información acerca de la colección se encuentra disponible en su sitio web <https://jilamara.com/> (visto 14 de mayo 2021).

<sup>13</sup> *N. de la T.*: acerca del archivo véase: <https://archives.anu.edu.au/collections/noel-butlin-archives-centre> (visto 14 de mayo 2021).

<sup>14</sup> *N. de la T.*: acerca del telescopio y su historia véase: <https://greatmelbournetelescope.org.au/> (visto 14 de mayo 2021).

<sup>15</sup> *N. de la T.*: la campaña del Museo Marítimo de Australia del Sur para recaudar fondos puede visitarse en línea: <https://maritime.history.sa.gov.au/events/help-us-preserve-nelcebee-for-another-135-years/> (visto 14 de mayo de 2021).



# 07

# Significancia nacional e internacional

## Introducción a la significancia nacional

Para una nación, algunos objetos y colecciones tienen una importancia mayor que otros, es por ello que su nivel de significancia debe ser debidamente definido.

Tal como se mencionaba anteriormente, cuando se realiza la evaluación de significancia no basta solo con tildar opciones de una lista para definir la importancia de un objeto. En cambio, un argumento fundamentado y basado en investigación, análisis y comparación a través del proceso de evaluación resulta crucial para establecer la significancia nacional o internacional.

Es preciso llegar a un acuerdo para determinar si un objeto o una colección son de significancia nacional o internacional cuando:

- Es necesario decidir la exportación o salida del país de un objeto o colección
- Se debe decidir acerca de la postulación de un objeto o una colección para ser incorporados en un registro de patrimonio cultural
- Es necesario postular a financiamiento o becas específicas para el estudio o la conservación de materiales significantes a nivel nacional

La legislación protege el patrimonio cultural mueble australiano y promueve la protección del mismo por parte de otras naciones (*Protection of Movable Cultural Heritage Act, 1986* y *Protection of Movable Cultural Heritage Regulations, 1987* – PMCH). Las regulaciones del PMCH establecen una lista de objetos cubiertos por la legislación. Bajo el acta de PMCH un objeto que reúne los criterios para ser protegido como patrimonio cultural australiano requiere un permiso especial para poder ser exportado. Parte de este proceso usualmente requiere de una evaluación de significancia por parte de un “Evaluador Experto”. Legislaciones y requerimientos similares están vigentes en diversos países.

El registro de objetos y colecciones significantes promueve la conciencia y la apreciación de su importancia en el conocimiento y el entendimiento de la historia, el ambiente, la cultura y la creatividad de un país.

Los subsidios que ayudan a preservar piezas y colecciones están basados en la evaluación de su significancia nacional. Un ejemplo son los Subsidios de Patrimonio Comunitario (dirigidos por la Biblioteca Nacional de Australia y patrocinados por el Archivo Nacional y el Museo Nacional de Australia, entre otros).

Estos mecanismos, programas y procesos tienen la finalidad de asegurar que objetos y colecciones con alta significancia puedan ser preservados para el beneficio de todos los australianos hoy y en el futuro.

## Australia, la suma de sus partes

Australia es una federación de estados y territorios; un país grande hecho de comunidades, ambientes y culturas diversas. Cada estado y territorio tiene una particular historia, geografía y desarrollo que son una parte importante de aquello que hace de Australia una nación. Las colecciones australianas de bienes muebles patrimoniales reflejan la diversidad de su cultura, ambientes y sistemas políticos. Del mismo modo, ningún grupo de lengua aborigen es más importante que otro y cada uno contribuye a la rica herencia cultural indígena de Australia. Por lo tanto, los objetos y colecciones serán de significancia nacional si son importantes tanto para Australia como para una parte de ella.<sup>1</sup>

Las evaluaciones para los entornos construidos o naturales frecuentemente realizan una clasificación de la significancia en torno a su status nacional, estatal o local. Este proceso está relacionado con procesos legislativos y regímenes de planeamiento territorial y está asociado a registros del patrimonio local, estatal y nacional. Las evaluaciones patrimoniales están basadas en décadas de investigación a través de estudios temáticos y evaluaciones comparativas de diversos tipos de lugares, paisajes y ambientes. Hoy en día algunos expertos cuestionan la validez y las consecuencias que implica la jerarquía de una significancia local, estatal y nacional.

El concepto de significancia nacional en relación con objetos y colecciones ha tenido relativamente poca atención y son pocos los registros coherentes y accesibles para el patrimonio mueble. Si se llevan a cabo pocos estudios comparativos sobre sujetos y temas a lo largo de las colecciones se vuelve más difícil establecer la significancia nacional, ya que esto requiere una comparación meticulosa con colecciones u objetos similares.

Algunos ítems y colecciones están asociadas a temas, eventos o personas que son importantes para la historia de Australia, por ejemplo, objetos asociados a la federación o a la colonización europea y como tales poseen una significancia nacional más fácil de identificar. Sin embargo, el patrón del desarrollo regional australiano y su diversidad cultural tienen una significancia nacional y son una parte integral de la historia del país. Por eso los ítems o colecciones pueden tener una significancia nacional si son importantes para una cierta región o para su historia, su cultura y su gente.

Muchos objetos en colecciones regionales, comunales o en colecciones privadas tienen significancia nacional. El contexto local o regional en el que se encuentran también puede ser una parte integral de su significancia, por lo tanto, valores y significados están interconectados. En la actualidad no existe conceptualmente

<sup>1</sup> Este punto es reconocido en la *Protection of Movable Cultural Heritage Act 1986 (Acta de Protección del Patrimonio Cultural Mueble)*, que define los objetos del patrimonio cultural mueble de Australia como “objetos de importancia para Australia o para una parte específica de Australia”, Parte II, División 1, s.7 (1), p.5.



una jerarquía válida de significancia nacional, regional o local,<sup>2</sup> particularmente para el caso de objetos y conjuntos que no tienen significancia histórica –por ejemplo, colecciones científicas que no tienen ninguna relación específica con las actividades estatales o locales y no tiene sentido adscribirles una significancia tal–.

El desarrollo de esta práctica y de un sistema riguroso de niveles de significancia implicará la aplicación de un sistema de escalas y clasificación que no esté basado en su ubicación. No obstante, a pesar de la necesidad de aumentar el conocimiento comparativo de algunas áreas de las colecciones, existen ocasiones en las cuales sí es necesario e importante establecer una significancia nacional, por lo que se han formulado los siguientes criterios para ayudar a determinarla.

## SIGNIFICANCIA NACIONAL: CRITERIOS PARA LA SIGNIFICANCIA NACIONAL

Evaluar la significancia nacional es un proceso que puede sumarse a la evaluación de significancia cuando sea necesario. Las características y la influencia de un objeto o una colección son factores determinantes de su significancia nacional y son puestas de manifiesto a través de la investigación, el análisis, los estudios comparativos y la contrastación con los criterios de evaluación descritos más adelante. Estos criterios también configuran el informe de significancia.

Del mismo modo que los criterios de evaluación corrientes, los valores también pueden estar relacionados. Objetos o conjuntos de significancia nacional por lo general también lo serán bajo uno o más parámetros. Además de cumplir con las condiciones de al menos uno de los criterios primarios para la significancia nacional, un objeto también puede, por ejemplo, tener una procedencia bien documentada o estar en buenas condiciones de conservación.

Antes de considerar los criterios para determinar la significancia nacional, es esencial seguir el método paso a paso, recopilando notas e información en cada instancia del proceso de evaluación. Esto asegura que la consideración de los criterios esté basada en investigación y conocimiento rigurosos. Las conclusiones en el informe de significancia deben estar sustentadas en las referencias, las notas y la información recogida a lo largo de la evaluación.

El contexto ayuda a ubicar los objetos o colecciones en un panorama nacional más amplio. Una evaluación de significancia nacional bien fundada supone una amplia investigación y un profundo conocimiento del objeto, y estará avalada por referencias documentadas, ejemplos comparativos y consultorías con personas competentes.

<sup>2</sup> Un número creciente de estados y territorios actualmente consignan sus ítems y colecciones en sus registros de patrimonio estatal. Generalmente utilizan los criterios de patrimonio estatal que han sido desarrollados a partir de los sitios, más que desde lo propuesto en el presente libro. Sin embargo, los procesos de investigación y evaluación son similares. El incorporar objetos a los registros estatales tiene muchos beneficios, ya que provee mayor acceso a financiamiento para su conservación e interpretación.

La evaluación comparativa es un elemento particularmente importante para establecer la significancia nacional ya que demuestra la manera en que un ítem se compara con otros similares.

Los criterios citados a continuación continúan las discusiones presentes en este libro, en particular las desplegadas en la Parte 5. Algunos de los textos se repiten aquí para presentar una guía completa para evaluar la significancia nacional.

### Criterios primarios

#### *Significancia histórica*

- ¿El objeto o la colección están asociados a algún evento histórico importante? ¿Contribuyó a cambiar el curso de la historia nacional o tuvo un impacto importante en el desarrollo del país o la región?
- ¿Es el ítem un ejemplo destacado asociado a un evento, una persona, un lugar, un periodo, una actividad, una industria o un tema importante?
- ¿Es un ejemplo destacado que represente el desarrollo o el modelo de la historia cultural y natural del país?
- ¿La colección o el objeto, están asociados a un descubrimiento decisivo o a una innovación en la historia de la ciencia, la tecnología o el diseño en el país?

#### *Significancia artística o estética*

- ¿Cuál es la importancia del artista, escritor, diseñador o creador?
- ¿Es la pieza un ejemplo destacado de un estilo, diseño, movimiento artístico o iconografía?
- ¿La pieza, tiene un lugar decisivo o importante dentro de la producción de un artista?
- ¿Es una representación de un lugar, una persona, un periodo, una actividad, una historia, una idea o un evento importante?
- ¿Es un logro destacado en cuanto a su técnica, diseño o innovación del lenguaje?
- ¿Tiene un valor estético destacado?

Este criterio es relevante principalmente para obras de arte, artesanía, diseño y artes decorativas, pero también puede ser aplicable a objetos tecnológicos, especímenes geológicos o arte folklórico. Los objetos no necesariamente deben ser obras de arte para tener valor estético o artístico. Del mismo modo, por ejemplo, algunas fotografías pueden no tener o tener escasa significancia artística, pero en cambio pueden ser de un alto valor histórico.

#### *Significancia científica o de investigación*

- ¿Pueden el ítem o la colección ser estudiados en el marco de una investigación sobre un aspecto del medioambiente que está en peligro, que es raro o importante?
- ¿Tiene el objeto algún potencial para albergar información o conocimiento que mediante su investigación contribuya al entendimiento de la historia natural o cultural del país?
- ¿Cómo o por qué ese objeto o esa colección tienen un interés científico destacado o presentan potencial para la investigación?

Este criterio sólo aplica para ítems o colecciones con valor científico **actual** o que puedan tener un **potencial para la investigación**,

por ejemplo, archivos, colecciones de historia natural, colecciones arqueológicas. Los objetos tales como instrumentos científicos históricos tienen generalmente una significancia histórica.

### *Significancia social o espiritual*

- ¿De qué manera ese objeto o esa colección tienen valor espiritual o social para un grupo o comunidad determinados?
- ¿Ese objeto encarna creencias, ideas, costumbres, tradiciones, asociaciones, prácticas, lugares o historias que son de importancia para algún grupo en particular?
- ¿De qué manera está establecida o demostrada la significancia espiritual o social del objeto?

La significancia social o espiritual es siempre específica para un grupo específico. Este tipo de significancia sólo aplica para ítems y colecciones cuyo **apego actual** por parte de un grupo o **comunidad** ha sido demostrado. Los objetos y conjuntos que tienen un interés social histórico son de significancia histórica. Los objetos religiosos que ya no se utilizan, tienden a ser de significancia histórica o artística. Si un objeto tiene significancia espiritual o social debe ser demostrado a partir de la consulta con la comunidad o el grupo involucrado.

### **Criterios comparativos**

Los objetos y colecciones deben ser significantes bajo uno de los criterios primarios, antes de considerar la aplicación de parámetros comparativos. Éstos interactúan con los criterios primarios para ayudar a clarificar y dilucidar si una pieza o conjunto tienen suficiente importancia como para llegar al "umbral de significancia nacional". Los criterios comparativos pueden **incrementar** o **disminuir** la significancia, dependiendo de la manera en que se relacionen con los parámetros primarios.

### *Procedencia*

- ¿El objeto o la colección tienen una procedencia bien documentada?
- ¿De qué manera la procedencia le aporta sentidos e importancia a la colección o al objeto?

Nota: la procedencia es parte fundamental del proceso de evaluación de significancia y es también un criterio comparativo.

### *Rareza o representatividad*

- ¿Cuán extraordinario es el objeto o la colección? ¿Es el único ejemplar existente en el país o el mundo?
- ¿Se trata de un objeto icónico o un ejemplar destacado, representativo de su tipo o clase?

En algunos casos un ítem puede ser tanto raro como representativo, tal como se ha visto en los ejemplos de las vestimentas de trabajo del siglo XIX. Una pieza que es solamente representativa difícilmente pueda tener significancia nacional. Además, debe ser significativa bajo al menos uno de los criterios primarios.

### *Condición o integridad*

- ¿El objeto se encuentra intacto o en su condición original?
- ¿El objeto o la colección presentan una integridad o completitud destacables para su tipo o clase?
- ¿Las condiciones en las que se encuentra el objeto contribuyen a un mejor entendimiento de su uso, historia, creación o desarrollo?

### *Capacidad interpretativa*

- ¿El objeto tiene un lugar importante en la colección o en el contexto en el que se encuentra? ●



# Ejemplos y casos de estudio para la significancia nacional

*Los informes de significancia para Vista de Geelong y el motor de tracción a vapor de Clayton y Shuttleworth, sirven de ejemplo en la demostración de la significancia nacional.*

*Como resultado, estos objetos fueron postulados para su adquisición por parte de las instituciones que hoy los albergan, la cual se consiguió con apoyo del Fondo Nacional para el Patrimonio Cultural.*

## **Vista de Geelong de Eugène von Guérard, Galería Geelong**

### **Resumen del informe de significancia**

*Vista de Geelong fue pintada en 1856, cinco años después del descubrimiento de oro en Victoria. Muestra una vista desde las colinas de Barrabool hacia la joven ciudad de Geelong y la bahía Corio con las colinas de You Yangs en la distancia. La pintura combina una observación minuciosa de los detalles con un gran paisaje romántico bañado por la luz dorada de la tarde. Es una imagen de fertilidad y promesa, que muestra al pequeño asentamiento de Geelong en un momento clave de su historia como el puerto lanero más activo de Victoria y como el punto de acceso principal a los yacimientos de oro.*

*Luego de su primera exhibición fue comprada por Andrew Cruikshank, uno de los socios de la compañía Dalgety. La obra fue enviada a Inglaterra en 1859 y formó parte de la colección de la familia Dalgety hasta su venta en una subasta en 1996. Allí fue comprada por el compositor Andrew Lloyd Webber quien hizo una oferta mayor que la que podía afrontar la Galería Geelong.*

*Mientras estuvo en préstamo a la Galería la pintura se convirtió en el centro de atención e interés de la comunidad. Aumentó la cantidad de visitantes, los posters y reproducciones se agotaron y se volvieron altamente populares los tours a las colinas sobre Geelong para recuperar la vista de la obra. La prensa periódica se hizo eco de los esfuerzos renovados de la Galería para adquirir la pintura. Finalmente, en 2006 la institución pudo comprarla luego de una campaña altamente publicitada y con el apoyo de fondos públicos.*

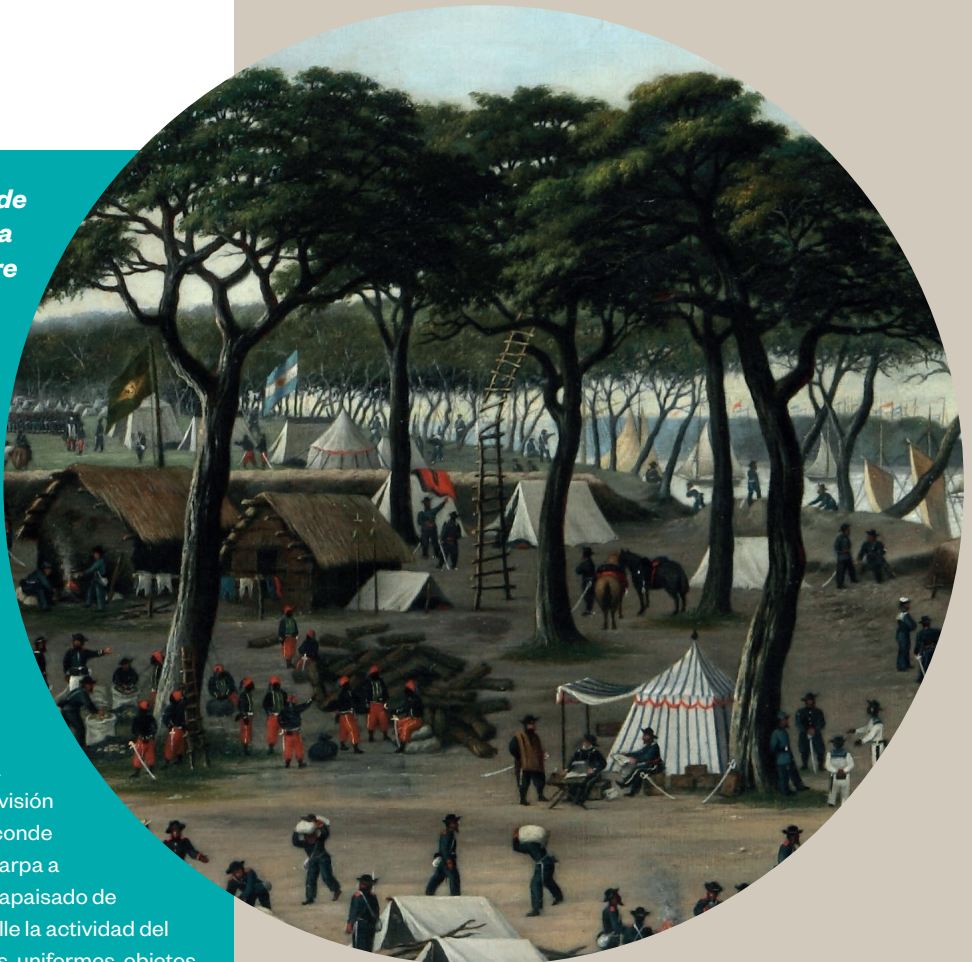
*Vista de Geelong es una de las obras más grandes y logradas de Eugène von Guérard. En cuanto a su estilo representa el triunfo del Romanticismo Alemán y su exactitud topográfica se aplica al género de vista panorámica del "nuevo mundo", en un momento en que los colonos europeos comenzaban a dejar su marca en ese fértil y antiguo paisaje. Es un documento detallado y atmosférico de la apariencia de la ciudad y el puerto de Geelong desde la distancia; pintado en un momento crucial de la historia australiana luego de la fiebre del oro de Victoria. El trabajo es de una significancia particular para los habitantes de Geelong por su representación precisa pero lírica de la belleza del paisaje circundante y de la bahía, además de la manera singular en la que captura un momento importante en la historia y desarrollo del lugar.*



**Cándido López, *Vista interior de Curuzú mirado de aguas arriba (norte a sur) el 20 de septiembre de 1866*, Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires.**

El artista argentino Cándido López pintó esta escena años después de haber participado y documentado los hechos ocurridos el 20 de septiembre de 1866, donde muestra los movimientos del ejército argentino para tomar posiciones de ataque a la trinchera de Curupaytí, durante la Guerra de la Triple Alianza (1864-1870). El artista reconstruyó la escena en base al dibujo del lugar que había realizado en su último cuaderno de notas antes de ser herido durante la batalla de Curupaytí. La atención de la obra está centrada en la división del ejército brasileño al comando del Vizconde Porto Alegre, quien aparece junto a una carpa a rayas destacada con un toldo. El soporte apaisado de la obra permite desplegar con sumo detalle la actividad del campamento previa a la batalla, las armas, uniformes, objetos y el paisaje circundante.

La obra forma parte de una serie, de las cuales 15 pertenecen al Museo Nacional de Bellas Artes, que fueron donadas por Adolfo C. López, en nombre y representación de los descendientes directos del artista en 1968, junto con un autorretrato, bocetos y manuscritos que relatan su participación en el conflicto bélico. Esta obra es por lo tanto de significancia nacional -e internacional- por ser el testimonio de un protagonista del conflicto que marcó la historia de Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay a fines del siglo XIX.



Cándido López, *Vista interior de Curuzú mirado de aguas arriba (norte a sur) el 20 de septiembre de 1866*, óleo sobre tela, 48,2 x 152,4 cm, 1891. Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires. Foto cortesía Museo Nacional de Bellas Artes.



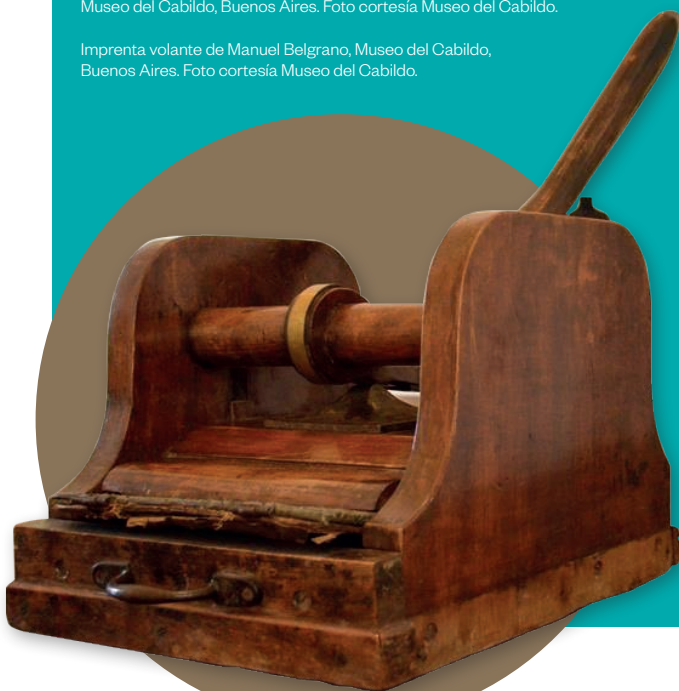
## Imprenta volante de Manuel Belgrano, Museo del Cabildo, Buenos Aires

Esta imprenta volante es una pieza que tiene significancia nacional ya que forma parte de la gesta independentista de la Argentina. Acompañó a Manuel Belgrano durante la Segunda Campaña al Alto Perú (1812-1814), permitiendo imprimir proclamas, bandos y diversos documentos para la independencia nacional y la invitación a participar de la bendición de la bandera nacional creada en 1812. Hecha de madera y bronce fue fabricada por la firma inglesa Howard & Jones a mediados del siglo XIX, e importada a España, como se evidencia en la placa adosada con el escudo de la corona española. Se acciona mediante la palanca que hace presión sobre los tipos móviles previamente entintados para que la impresión se estampe en el papel. La imprenta que pesa 18 kilos, era transportada en el lomo de mulas o caballos e instalada al establecerse el campamento. Belgrano entregó la imprenta a un sacerdote de la localidad de Macha, cerca de Potosí (Bolivia), quien la puso a resguardo. Luego pasó a manos privadas. En 1980, tras una larga gestión del Instituto Nacional Belgraniano, la imprenta regresó a la Argentina y hoy se exhibe en el Museo del Cabildo.



Detalle de la placa de la imprenta volante de Manuel Belgrano, Museo del Cabildo, Buenos Aires. Foto cortesía Museo del Cabildo.

Imprenta volante de Manuel Belgrano, Museo del Cabildo, Buenos Aires. Foto cortesía Museo del Cabildo.



## El motor de tracción a vapor de Clayton y Shuttleworth, Museo de la Memoria del Oro (Golden Memories Museum), Millthorpe

### Resumen del informe de significancia

*El motor fue comprado a Dalgety & Sons por Frederick Rowlands de Cowra, para usarlo en la limpieza de terrenos y otras actividades relacionadas con la agricultura. En 1928 fue vendido a la familia Henry que lo utilizó para alimentar las baterías stamper en las minas de oro de Trunkey Creek en el área de Nueva Gales del Sur.*

*Este motor compuesto de 8hp es un ejemplo destacado de las máquinas de tracción a vapor comúnmente utilizadas para la limpieza de maleza en terrenos cultivables o para la industria minera en Australia. Los motores de tracción a vapor como éste fueron fundamentales para el desarrollo de las economías regionales y transformaron el entorno del monte en tierras cultivables o para extracción minera, generando enormes riquezas a nivel regional y nacional. Los diversos usos de este motor muestran la adaptabilidad de la tracción a vapor para una amplia variedad de actividades en la Australia rural.*

*Este es el ejemplar más completo y original de un motor de tracción a vapor de Clayton y Shuttleworth en Australia, por lo que es una referencia para el estudio de la historia de la ingeniería y de la maquinaria a vapor, además de ser un referente para la conservación y restauración de piezas similares. El motor exhibe la evidencia de su uso intensivo y algunas adaptaciones para incrementar su operatividad para sus diversas aplicaciones como la remoción de malezas.*

*La pieza tiene una procedencia bien documentada desde su primera adquisición, incluyendo el acuerdo de compra original. La minería y la agricultura fueron actividades principales en el desarrollo y prosperidad del centro de Nueva Gales del Sur y este motor está asociado a ambas. La significancia de este objeto está potenciada por su ubicación en la región en la que fue usado, así como su pertenencia a la colección de un museo que incluye las baterías stamper que este tipo de motor alimentaba.*

*El motor de tracción a vapor de Clayton y Shuttleworth tiene significancia histórica como un ejemplo destacado de un tipo de maquinaria que ayudó a construir una economía regional que colaboró en la prosperidad de Australia. Su procedencia documentada y su buen estado de conservación, en su condición original, además de encontrarse en la región en la que fue usado, son razones que demuestran su significancia nacional.*

*El Aboriginal Memorial es de significancia nacional por su rol histórico al ser la primera conmemoración nacional de los indígenas fallecidos como resultado de la ocupación blanca de Australia desde 1788 hasta el Bicentenario en 1988. Los 200 ataúdes de troncos simbolizan tanto la cantidad de años de estos eventos como las ceremonias de entierro de huesos realizadas en Arnhem Land, que simbolizan el paso de las almas entre este mundo y el próximo. La mayoría de los troncos de esta instalación fueron realizados por reconocidos artistas aborígenes, lo que refuerza su significancia artística. Su significancia social para todos los australianos se expresa en su ubicación dentro del Triángulo Parlamentario.*

### **Artistas Ramingining, el Aboriginal Memorial, Galería Nacional de Australia**

*El Aboriginal Memorial es una instalación que consiste en 200 ataúdes de troncos vacíos pintados, realizada entre 1987 y 1988 por artistas de Arnhem Land en el Territorio del Norte para conmemorar la supervivencia de la cultura indígena después de dos siglos de ocupación europea del territorio australiano. Recuerda a los miles de indígenas que murieron defendiendo sus tierras de los colonos (para quienes no existieron funerales) y celebra la supervivencia de las culturas indígenas en la contemporaneidad.*

*El Aboriginal Memorial ocupa una posición central en la Galería Nacional de Australia y por lo tanto está situado dentro del Triángulo Parlamentario de Canberra, tal como fue pensado por los artistas, reconociendo su implicancia política y su significancia nacional.*

*La forma de la obra es también simbólica. Los troncos vacíos pintados son del tipo usado en Arnhem Land para las ceremonias de entierro de huesos y simbolizan el tránsito de las almas de los muertos de este mundo al próximo. De esta manera, la instalación presagia un cambio en la sociedad australiana desde la intolerancia y el racismo hacia un futuro justo e igualitario.*

*Aboriginal Memorial fue originalmente exhibido en la Bienal de Sydney en 1988 antes de ser inaugurado en la Galería Nacional en septiembre de ese mismo año. Durante 1999 fue la pieza central que representó al arte indígena en una muestra itinerante internacional previa a los Juegos Olímpicos de Sydney 2000; en este contexto fue exhibida en el Museo Olímpico de Lausanne (Suiza), en el Sprengel Museum de Hannover (Alemania) y en el Museo Hermitage de San Petersburgo (Rusia).*

*Los cuarenta y tres artistas que crearon esta obra incluyen algunos de los más renombrados representantes del arte indígena en Australia: Jimmy Wululu, David Malangi, John Mawurndjul, Paddy Fordham Wainburranga, Elizabeth Djutarra, George Milpurrurru, Djardie Ashley, Paddy Dhathangu y Philip Gudthaykudthay. La forma de la instalación imita el mapa del país, siguiendo el estuario del río Glyde en el centro-norte de Arnhem Land y los ataúdes de troncos se agrupan a ambos lados del río de acuerdo a la ubicación de cada clan.<sup>3</sup>*

<sup>3</sup> Este estudio de caso e informe de significancia fue realizado con la asistencia de Wally Caruana, Curador Principal de Arte aborigen e Islas Torres Strait en la Galería Nacional de Australia, cuando el *Aboriginal Memorial* fue incorporado a la colección de la Galería. *N. de la T.*: Para mayor información acerca de esta obra véase la página oficial de la Galería Nacional de Australia: <https://nga.gov.au/aboriginalmemorial/home.ofm> (visto 17 de mayo 2021).

## Desarrollo de registros patrimoniales

Los registros patrimoniales son listas de lugares, ítems o colecciones consideradas de significancia de alguna manera particular o en niveles específicos. Se crean por diversas razones:

- Para reconocer y promover la comprensión del valor de lugares y colecciones por parte de audiencias más amplias
- Para proteger lugares y objetos significativos, muchas veces a través de legislación o de la concientización de la comunidad
- Para priorizar el financiamiento para la conservación y la investigación
- Para construir conocimiento acerca de un tema, una materia o una categoría como base del planeamiento y la toma de decisiones informada
- Para documentar el resultado de sondeos, estudios temáticos o mapeo de colecciones

Los ejemplos de registros patrimoniales incluyen aquellos de carácter nacional, estatal o territorial, aquellos llevados a cabo por organizaciones comunitarias o por instituciones internacionales como el *Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO* para el patrimonio documental.

Los ejemplos de registros australianos de patrimonio mueble incluyen el Registro Nacional de Cobijas (National Quilt Register),<sup>4</sup> el Registro Australiano de Naves Históricas (Australian Register of Historic Vessels)<sup>5</sup> y el Registro de Pertenencias del Centro del Patrimonio de las Migraciones en Nueva Gales del Sur (Belongings Register, Migration Heritage Centre).<sup>6</sup>

Las nominaciones a este tipo de registros por lo general surgen de estudios temáticos del patrimonio. Algunos estados y territorios tienen la capacidad de registrar bienes muebles bajo su propia legislación del patrimonio. Uno de los beneficios de este tipo de registros y de los estudios temáticos que respaldan las nominaciones es que proveen información comparativa para la evaluación de significancia de objetos y colecciones. El conocimiento comparativo es esencial para determinar el grado de significancia y para decidir si una pieza o un conjunto son de significancia nacional. Los registros como *Memoria del Mundo* están basados en criterios estrictos y demuestran el "umbral" de significancia o el nivel de significancia a través del proceso de nominación y el informe de significancia para cada inscripción. Mientras que el proceso de reconocimiento de patrimonio basado en el lugar tiene más de cuarenta años de experiencia en el conocimiento y registro de diversos tipos de ítems, no ha sido el mismo caso para los bienes y colecciones muebles. Este conocimiento llevará tiempo en ser desarrollado.

<sup>4</sup> Registro completo en línea disponible en <https://www.nationalquiltregister.org.au/> (visto 17 de mayo 2021).

<sup>5</sup> El registro forma parte del Museo Marítimo Nacional de Australia, puede consultarse en <http://arhv.anmm.gov.au/collections;jsessionid=3368061017B52DFC12D1B719DA57AC8A> (visto 17 de mayo 2021).

<sup>6</sup> Registro completo disponible en <http://www.migrationheritage.nsw.gov.au/belongings/> (visto 17 de mayo 2021).

*Las peticiones de sufragio son de significancia nacional por su rol en los reclamos por el sufragio femenino en Australia, por su potencial para la investigación y como testimonio del apoyo popular al movimiento sufragista mientras luchaba para conseguir su objetivo.*

## Peticiones para el sufragio femenino en Australia, Oficina del Registro Público de Victoria y Parlamento de Australia del Sur

*Esta petición para el sufragio femenino en la Australia victoriana data de 1891 y contiene casi 30.000 firmas y direcciones recolectadas por miembros de la Unión de Mujeres de la Templanza Cristiana (Women's Christian Temperance Union), la Alianza Victoriana de Templanza (Victorian Temperance Alliance) y otros movimientos sufragistas femeninos que luchaban por el derecho de las mujeres a votar en la colonia de Victoria. Fue presentada con el apoyo del Primer Ministro James Munro, cuya mujer también fue una de las firmantes. Fue la petición más grande elevada al Parlamento de Victoria en el siglo XIX.*

*Comprende varias hojas de papel de trapo pegadas entre sí y enrolladas en un eje de cartón. La "monstruosa petición" tiene aproximadamente 260 metros de largo y 200 milímetros de ancho. Incluye la declaración que "el gobierno del Pueblo, por el Pueblo y para el Pueblo debe involucrar a todo el Pueblo y no a la mitad", y agrega que "todas las personas adultas deben tener voz en el dictado de las leyes a las que se les requiere que obedezcan".*

*Este documento es un ejemplo del esfuerzo y de las bases de los movimientos femeninos en Australia, siendo el catalizador para que las mujeres de otros estados extendieran peticiones similares a sus respectivos Parlamentos. Si bien el reclamo por el sufragio femenino fue exitoso en Australia del Sur antes que en Victoria, ninguna petición fue tan grande como esta.*

*En diciembre de 1894 el Parlamento de Australia del Sur fue el primero en el país y el segundo en el mundo en permitir el sufragio femenino. La petición de 1894, que proponía la extensión del voto a las mujeres, fue presentada cuando se trataba la Enmienda Constitucional en el Parlamento. Contenía 11.600 firmas, dos tercios de las cuales correspondían a mujeres y fue la más extensa de las varias peticiones que se presentaron acerca de este asunto. La petición fue reconocida como un factor central en la aprobación de la Ley de Enmienda Constitucional 1894-95 (Australia del Sur).*

*Las solicitudes para el sufragio tienen un gran potencial para la investigación por los miles de nombres de Victoria y de Australia del Sur que contienen, los cuales pueden ser estudiados por historiadores interesados en los individuos o los grupos que formaron parte del movimiento sufragista.*

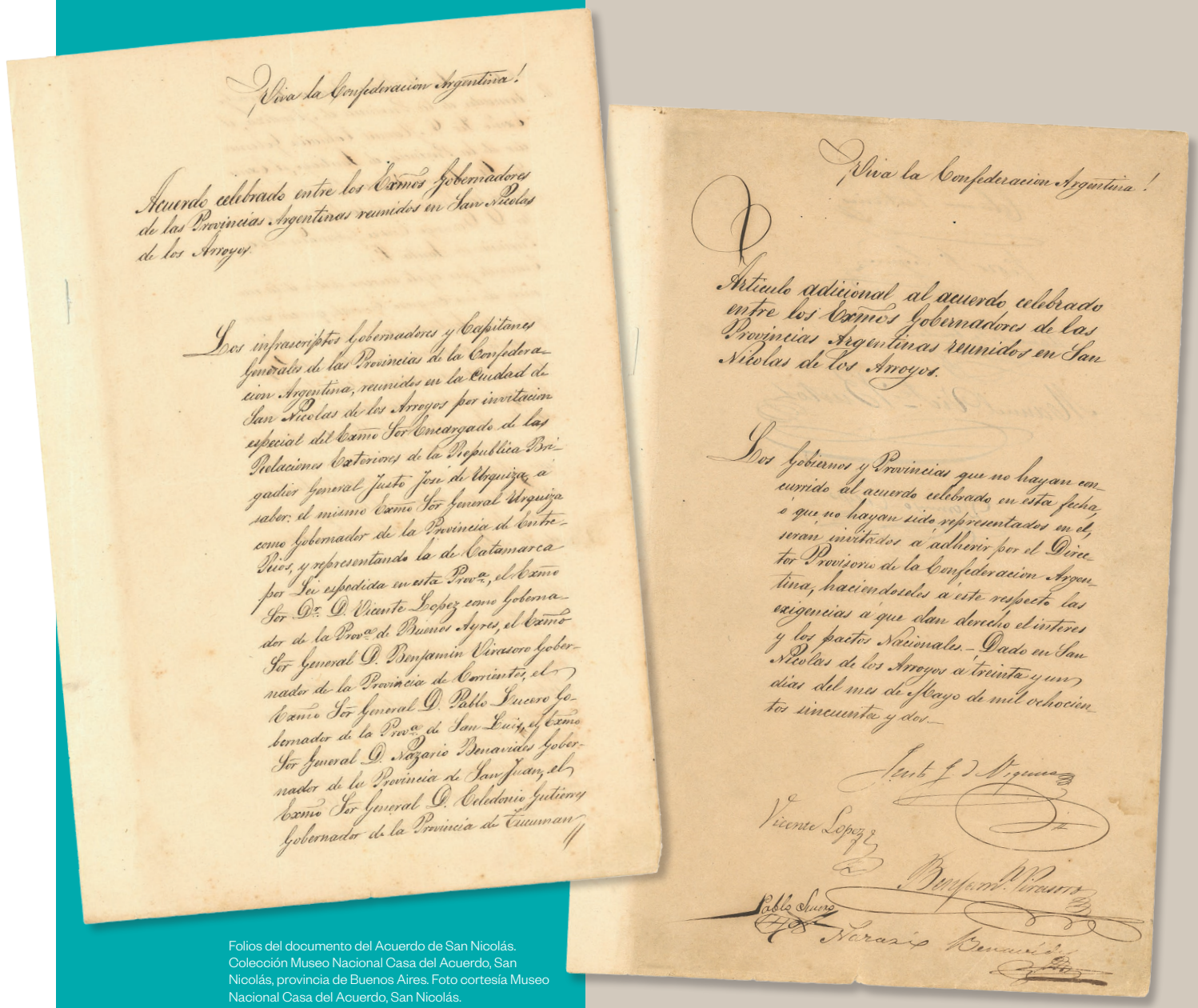
*Estas dos peticiones están hoy en día inscritas en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO.*





## Casa del Acuerdo, San Nicolás, provincia de Buenos Aires, Argentina

El Acuerdo de San Nicolás es un documento muy importante para la historia argentina. Fue firmado en 1852 por representantes de las 14 provincias autónomas y soberanas que en ese entonces integraban la Confederación Argentina, con el objetivo de conformar un Estado unificado. El acuerdo establecía que cada provincia cedía una parte de su soberanía para constituir una autoridad por encima de ellas. Este documento creó las condiciones para formar un Estado Nacional federal.



Folios del documento del Acuerdo de San Nicolás. Colección Museo Nacional Casa del Acuerdo, San Nicolás, provincia de Buenos Aires. Foto cortesía Museo Nacional Casa del Acuerdo, San Nicolás.



*El extraordinario registro de Ashmead-Bartlett es de importancia nacional por tratarse del único film que muestra aspectos de la participación australiana en la campaña a Gallipoli en 1915. Este evento icónico se conmemora anualmente en el Anzac Day (25 de abril) y es el día más sagrado del año para muchos australianos.*

### **El film de Ellis Ashmead-Bartlett sobre la campaña en Gallipoli, Memorial de la Guerra (Australian War Memorial)**

*With the Dardanelles expedition: heroes of Gallipoli es un film documental silente en blanco y negro realizado en 1915 por el celebrado corresponsal de guerra británico Ellis Ashmead-Bartlett junto al fotógrafo Ernest Brooks. Presenta los títulos internos del historiador australiano de la guerra C.E.W. Bean. El film ha sido restaurado digitalmente y tiene una duración de veinte minutos y dos segundos.*

*Es un gran logro de filmación bajo las difíciles condiciones del campo de batalla y es el único registro filmico de la campaña de los Dardanelos en la península de Gallipoli. Fue grabado en la isla de Imbros, la ensenada de Anzac, Cabo Helles y la bahía de Suvla y muestra a las tropas australianas, neozelandesas y británicas realizando operaciones militares y llevando a cabo tareas cotidianas. El documental muestra también a los prisioneros turcos y contiene un excelente registro de los sitios de la guerra.*

*El film muestra a los soldados en acción en el frente de batalla de las trincheras, usando rifles periscopicos (una innovación australiana) y presenta escenas excepcionales de un tiroteo con proyectiles turcos explotando en las posiciones aliadas. Pone de manifiesto las dificultades logísticas que enfrentó la campaña, incluyendo escenas de un burro elevado sobre el agua desde un barco a tierra.*

*La importancia nacional del film llevó a su inscripción en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO en 2008.*

*La colección Mountford-Sheard tiene una importancia histórica nacional por su extensa documentación acerca de las prácticas aborígenes de Australia Central, Flinders Ranges, Arnhem Land y las islas Tiwi a lo largo de más de treinta años. La colección tiene también una gran importancia social para los miembros de esas comunidades.*

### **Colección Mountford-Sheard, Biblioteca Estatal de Australia del Sur (State Library of South Australia)**

*La colección Mountford-Sheard alberga abundantes materiales recogidos por el etnógrafo autodidacta de Australia del Sur, C.P. Mountford (1890-1976) a lo largo de su carrera entre la década de 1930 y los 60. Incluye libretas de notas y diarios de campo, fotografías, registros filmicos, registros de sonido, obras de arte, correspondencia, publicaciones además de su extensa biblioteca.*

*La colección contiene ítems de gran importancia cultural para muchas comunidades aborígenes de Australia, particularmente aquellas de Australia Central, Flinders Ranges, Arnhem Land y las islas Tiwi. Mountford fue un prolífico observador y tomó gran cantidad de notas, por lo que sus diarios proveen una valiosa mirada acerca de las prácticas de la antropología y la etnografía del siglo XX.*

*El material producido por Mountford, especialmente las fotografías, son importantes porque son respetuosas y empáticas para con los aborígenes y su cultura, conciencia y respeto ausentes en Australia en aquel momento. La minuciosidad con la que Mountford registró la vida artística, ceremonial y religiosa tiene todavía una gran importancia para la vida espiritual de estas comunidades.*

*La colección Mountford-Sheard fue incluida en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO en 2008.*

*La colección Margaret Lawrie es de significancia histórica y social para la nación por su documentación completa acerca de la vida de los pobladores de las Islas Torres Strait.*

### **La colección Margaret Lawrie de las Islas Torres Strait, Biblioteca Estatal de Queensland (State Library of Queensland)**

*Los niños utilizan las flores y las vainas de los manglares en la playa para contar historias. En la historia de Biuis (manglar) muy popular en el centro y oeste de las Islas Badu, las flores y las vainas representan a las personas.*

*Los capullos abiertos representan las madres e hijas llevando polleras de hierbas, los capullos pequeños y cerrados representan los bebés y las flores secas y marrones (la vaina de la fruta) representan al brujo malvado o Dogai.*

*El material de la Colección Margaret Lawrie de las Islas Torres Strait es la culminación del trabajo de toda la vida de Margaret Lawrie, contemporánea de la renombrada poeta aborígen Oodgeroo Noonuccal (anteriormente Kath Walker). Ambas viajaron juntas a lo largo de las décadas de 1950 y 1960, documentando la historia, la lengua y la cultura de los aborígenes de las Islas Torres Strait.*

*Posteriormente Margaret Lawrie pasó largos periodos en las diversas comunidades de las Islas, interesada por sus historias y culturas. Recopiló así información y material de primera mano acerca de los mitos, las leyendas, las lenguas, la historia, el arte y la cultura de la región.*

*En la colección también se encuentran los manuscritos de sus dos libros: Myths and legends of the Torres Strait (Mitos y leyendas de Torres Strait), publicado en Australia y Estados Unidos, y Tales from Torres Strait (Cuentos de Torres Strait). Si bien ambos libros están agotados, son obras consideradas fundamentales.*

*La colección es la más significativa de las relacionadas con Torres Strait desde la década de 1890, cuando los materiales de la expedición Haddon (patrocinada por la Universidad de Cambridge) fueron trasladados al Reino Unido. Fue incluida en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO en 2008.*

*Los documentos del Caso Mabo tienen significancia histórica internacional por ser un ejemplo excepcional en la historia mundial de reconocimiento de las costumbres preexistentes como ley superior a las de los “invasores”, sin importar las consecuencias económicas y políticas de esta decisión.*

### **Documentos del Caso Mabo, Biblioteca Nacional de Australia**

*En junio de 1992 la Corte Suprema de Australia, en su sentencia acerca del Caso Mabo revocó la doctrina del terra nullius, que dictaba que el país era una tierra vacía sin ningún dueño antes de la llegada de la colonización europea. La sentencia modificó el panorama legal australiano, influenciando el estatus y los derechos sobre la tierra de los pueblos indígenas, así como las relaciones raciales del país en general. El reconocimiento de las costumbres preexistentes como una ley superior a las de los “invasores”, sin importar las consecuencias económicas y políticas, es una instancia excepcional en la historia mundial.*

*Los documentos del Caso Mabo que van desde 1959 a 1992, son importantes por documentar un periodo crucial en la historia de las relaciones raciales en Australia, incluyendo una serie de batallas legales acerca de la propiedad y el uso de la tierra, acerca de la discriminación racial y los problemas sociales y de salud de las poblaciones indígenas. Los asuntos que se discuten en estos documentos versan sobre los derechos de las poblaciones indígenas y de los descendientes de los colonos europeos en todo el país. Aportan detalles acerca de la vida, experiencias y pensamientos del Edward Koiki Mabo, quien fue el “principal querellante exitoso en este hito de la Corte Suprema que sentenció a favor del derecho de propiedad indígena de la tierra.”<sup>7</sup>*

*Los documentos del Caso Mabo fueron inscritos en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO junto con el diario de James Cook del Endeavour en 2001. Fueron las primeras dos inclusiones de Australia en este Registro.*

*Las pinturas y dibujos de Eddie Mabo de Torres Strait que se encuentran en la Biblioteca Nacional de Australia y en el Instituto Australiano de Estudios Aborígenes e Isleños de Torres Strait (Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies – AIATSIS) son significativas en tanto descripciones visuales de la conexión entre la tierra y el mar que hoy en día la mayoría de los australianos asocian a su nombre y “ayudan a entender las muchas facetas de su profunda conciencia del mundo y su propio ambiente”.<sup>8</sup>*

<sup>7</sup> National Library of Australia, *Guide to the Papers of Edward Koiki Mabo*, Canberra, 1995. *N de la T.*: acerca del caso y el contenido de los documentos en general ver la página web de la Biblioteca Nacional de Australia <https://www.nla.gov.au/selected-library-collections/mabo-collection> (visto 17 de mayo de 2021).

<sup>8</sup> D. Mellor, “Koiki (Eddie) Mabo, Bay scene (with telegraph pole) 1970”, en W. Caruana (ed.), *Likan’mirri connections: the AIATSIS collection of art*, Canberra, Australian National University Institute for Indigenous Australia, 2004, p.18. *N. de la T.*: acerca de Eddie Koiki Mabo y su obra ver el sitio de AIATSIS <https://aiatsis.gov.au/explore/eddie-koiki-mabo> (visto 17 de mayo de 2021). El sitio también incluye información y referencias acerca del Caso Mabo.



## Ítems y colecciones de significancia internacional

Las mismas preguntas “umbral” acerca de los criterios primarios y comparativos que se realizan para determinar la significancia nacional pueden ser utilizados para evaluar la significancia internacional. En este caso, la palabra “nacional” debe sustituirse por “internacional”.

El “impacto”, “influencia” o aquello que representan un objeto o una colección debe extenderse más allá de las fronteras nacionales (y preferentemente también más allá de una región global, por ejemplo, Asia-Pacífico) para que puedan ser considerados con significancia internacional. Es conveniente consultar a expertos extranjeros cuando se está trabajando en declarar la significancia internacional de un ítem y, de ser posible, también consultar con expertos por fuera de la región global a la que pertenezca el país.

### Inscripciones en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO

Al momento de publicación de este libro (2009) Australia tenía cuatro ítems inscritos en el *Registro de la Memoria del Mundo* para documentación patrimonial de significancia internacional de la UNESCO: el diario de James Cook del *Endeavour* y los documentos del *Caso Mabo*, inscritos en 2001. En 2007 se incorporaron *The Story of the Kelly Gang*, film de 1906 y los registros de convictos de Australia.

Este programa es el único que hasta la fecha compila los registros de patrimonio mueble de significancia mundial pero sólo incluye material documental.<sup>9</sup>

<sup>9</sup> Este registro puede ser consultado en <https://en.unesco.org/programme/mow/register> (visto 17 de mayo 2021).

*Los registros de convictos de Australia tienen significancia histórica internacional ya que documentan la fundación demográfica de la nación, además del carácter y mecanismos del sistema de transporte de los ingleses que crearon la primera colonia europea en Australasia.*

### Registro de convictos de Australia – Registro de las Oficinas del Estado de Nueva Gales del Sur y Australia Occidental; Oficina de Archivos de Tasmania

*La emigración forzada al continente australiano de casi 165.000 personas durante los 80 años que van de 1788 a 1868 representa el inicio de la era moderna de la globalización por agencia del Estado. Los convictos sentenciados al exilio eran seleccionados por el aparato judicial de la Inglaterra industrializada, si bien los trabajos forzados que debían realizar finalmente resultaron en el establecimiento de colonias sostenibles. En 1901 estas colonias se convirtieron en una federación independiente de estados -el Commonwealth de Australia- poco más de cien años después de que los primeros convictos llegaran a Sydney en 1788.*

*Las vidas de los convictos eran minuciosamente documentadas por una burocracia dedicada que generó un conjunto extraordinario de registros acerca de la clase obrera, desde sus raíces inglesas hasta sus destinos australianos. Estos documentos contienen información acerca de todos los aspectos de sus vidas, incluyendo apariencia física, nivel de educación, oficio o profesión, crimen y sentencia, conducta durante el encarcelamiento, castigos, amnistías y permisos de enfermedad o embarazo. Los detalles forenses acerca de los individuos han permitido a los historiadores reconstruir un panorama del capital humano que modeló la economía, la demografía y la cultura de la Australia colonial.*

*En ninguna parte del mundo existen registros completos del funcionamiento interno del sistema penal de los siglos XVIII y XIX por un periodo tan extendido (por ejemplo, en Inglaterra sólo se conservan los registros de los juicios de los convictos llevados a Estados Unidos y a las Indias Occidentales entre 1615 y 1776). Los experimentos ocasionales en la gestión de los penales tuvieron consecuencias legales significativas para la libertad de los ciudadanos. Las aproximaciones a la justicia rehabilitadora y retributiva están detalladamente documentadas en los archivos de los convictos.*

*La importancia de los registros de convictos de Australia está potenciada por su relación con una serie de sitios asociados al sistema penal a lo largo y ancho del país. Éstos están incluidos en el Registro del Patrimonio Nacional y en el Registro de la Memoria del Mundo de la UNESCO.*



## Colecciones paleontológicas y geológicas, Instituto Antártico Argentino (IAA)

El Instituto Antártico Argentino (IAA) fue creado en 1951 siendo el primero en el mundo dedicado exclusivamente a las investigaciones antárticas. El instituto tiene el objetivo de orientar, controlar, dirigir y ejecutar las investigaciones y los estudios técnico-científicos que la Argentina lleva a cabo en la Antártida. Desde entonces ha enviado regularmente investigadores y técnicos a este continente y se han desarrollado campañas geológico-paleontológicas en las que se recolectaron miles de ejemplares fósiles y rocas. Estos ejemplares fueron destinados a las colecciones de diversos museos, universidades e institutos de distintas partes de la Argentina.

En 2015 se creó el Repositorio Antártico de Colecciones Paleontológicas y Geológicas del Instituto Antártico Argentino (RAA) que concentra la información de rocas y fósiles hallados en la zona geográfica que se encuentra al sur del paralelo 60° de latitud sur. Además de ser un centro de investigación científica de nivel internacional, este repositorio tiene una significancia nacional e internacional por ser un centro fundamental de referencia taxonómica y por ser el reservorio de valiosas colecciones paleontológicas y geológicas antárticas. Estas colecciones son una muestra de la rica diversidad biológica que el continente antártico albergó en el pasado geológico.



Diversidad de moluscos marinos hallados en la Isla Marambio (Antártida) en rocas de unos 35 a 40 millones de años de antigüedad aproximada. Nótese la excelente preservación que presentan los ejemplares, en algunos de ellos (gastropodos) puede observarse la conchilla o caparazón en la que aún se conserva la gruesa capa de nácar. Repositorio Antártico de Colecciones Paleontológicas y Geológicas del Instituto Antártico Argentino. Foto Guillermina Raggio, cortesía Instituto Antártico Argentino.

*Las colecciones paleontológicas del Departamento de Ciencias del Mar y la Tierra de la Universidad Nacional de Australia (ANU) incluyen materiales de significancia internacional por su destacado interés científico y potencial de investigación, además de su significancia histórica ya que algunos de los especímenes son los más antiguos de su especie.*

## Colecciones paleontológicas, Departamento de Ciencias del Mar y la Tierra, Universidad Nacional de Australia (ANU)

*Las colecciones paleontológicas del Departamento de Ciencias del Mar y la Tierra de la Universidad Nacional de Australia (ANU) albergan más de 70.000 especímenes registrados, incluyendo la colección de microfósiles marinos del Cuaternario más grande del país, por ello es de significancia internacional.*

*Los restos de peces paleozoicos de Australia han sido documentados y estudiados en numerosas publicaciones y monografías de los científicos de la ANU. Este acervo incluye también la colección más grande del mundo de vertebrados proveniente de los depósitos de piedra caliza del periodo Devónico en Burrinjuck, Nueva Gales del Sur. Este ha sido el foco de las investigaciones del Departamento por más de treinta años, tras las expediciones del Museo de Historia Natural Británico que recolectó más de 500 especímenes en sus campañas de 1955 y 1963. El acervo de la ANU incluye material de algunos de los peces dipnoos más antiguos del mundo (Dipnorhynchus, Speonesydrion), peces placodermos predadores (Cathlesichthys, Dhanguura) y especímenes únicos conservados en ácido que muestran la estructura interna craneal y ocular de vertebrados primitivos de 400 millones de años. Alberga además la mayor colección existente de vertebrados de la zona de Burrinjuck. Ninguna institución similar en el país o el mundo posee un material comparable.*

*Otros materiales de significancia internacional incluyen muestras del fósil de pez más antiguo que se conozca (Arandaspis de Ordovician, Australia central), el tejido duro de vertebrados más antiguo (Cambrian, Queensland), las escamas, dientes y cráneos de varios chondrichthyans (tiburones y rayas cartaginosos), el único anfibio del Devónico conocido del supercontinente de Gondwana (Metaxygnathus, Nueva Gales del Sur) y una extensa variedad de fauna acuática del sur de Victoria (la más diversa de vertebrados fósiles del continente Antártico).*



# Conclusión

*Significancia 2.0* está basado en la experiencia, conocimiento e ideas de muchas personas que han trabajado con colecciones a lo largo de más de una década. Si bien este libro cubre la teoría, los procesos y las diversas aplicaciones del concepto de significancia, no se trata de un compendio de todas sus aplicaciones o usos posibles en la gestión de colecciones, sino que es un resumen. Cada una de las partes del libro puede ser objeto de un estudio separado y cada una de las áreas que comprende puede ser utilizada para explorar la práctica y aplicaciones de la significancia en diversos tipos de colecciones. El creciente número de publicaciones acerca del concepto de significancia es testimonio de su capacidad de comprometer a las personas y entusiasmarlas a explorar tanto un panorama amplio como los detalles de la significancia en acción.

Desde la primera edición en 2001 el método de evaluación y los criterios han sido revisados y se han explorado más aplicaciones para objetos, colecciones y relaciones entre ellas. La evaluación de significancia y sus prácticas asociadas son procesos dinámicos que continuarán siendo adaptados y desarrollados a medida que las circunstancias y demandas de las instituciones vayan cambiando.

Quizás el trabajo futuro con el proceso de significancia vea la evolución hacia nuevos usos y usuarios de una comunidad más amplia más allá de la academia, las instituciones y los museos. El potencial está allí para estimular el descubrimiento y compromiso con las colecciones. Es de esperar que los caminos de la significancia continúen con su carácter democrático: flexible, abierto a todos y comunicando con claridad acerca de aquello que hace que las colecciones sean importantes para un país y para el mundo. ●

# Glosario

**Adquisición:** incorporar o tomar posesión de un objeto o colección.

**Archivo:** consiste en los documentos creados o recibidos y acumulados por una persona u organización en el transcurso de su vida activa y preservados por su valor. Históricamente el término ha sido relacionado con los registros no actuales depositados o seleccionados para ser atesorados por una institución archivística. La palabra "archivo" es también comúnmente utilizada para referirse a: 1) la organización, agencia o programa responsable de la selección, cuidado y uso de los documentos de valor; 2) el edificio o lugar dedicado al almacenamiento, preservación y uso de los documentos. Los documentos de archivo no necesariamente son textos sobre papel, sino que pueden incluir todas las formas y formatos conocidos en los que la información puede ser registrada.<sup>1</sup>

**Área:** campo de interés dentro de un sector más amplio. En el campo del coleccionismo pueden encontrarse cuatro grandes áreas: archivos, galerías, bibliotecas y museos.

**Baja:** dar de baja un ítem en una colección, sacarlo del registro. La baja es un proceso de eliminación de un objeto del registro de una colección, cuyas causas deben estar claramente establecidas y documentadas. El expurgo debe hacerse de acuerdo a las políticas de la colección y bajo procedimientos aprobados y descritos en normas específicas.

**Biblioteca:** colección de información, fuentes, recursos y servicios, así como la estructura que las aloja. Puede ser organizada, poseída y mantenida por un organismo o institución pública o privada o por individuos privados. El término "biblioteca" puede aludir tanto a la colección como al edificio que la contiene.

**Burra Charter:** estatuto desarrollado y adoptado por ICOMOS Australia, en el cual se establecen los principios nacionales de conservación de lugares de significancia cultural.

**Catalogación:** crear un registro de acuerdo a los principios específicos utilizados en cada área del coleccionismo. La catalogación usualmente incluye detalles de los inventarios asignados a un ítem, nombre, procedencia, apariencia,

realizador o fabricante, historia y uso, lugar de almacenamiento, condiciones de conservación y algún otro tipo de identificación clasificatoria.

**Colección:** el conjunto de ítems adquiridos y/o albergados por una institución o individuo.

**Colecciones patrimoniales:** las colecciones y objetos albergados por una amplia variedad de instituciones e individuos, que incluyen los sectores públicos y privados, comunitarios y no-gubernamentales. Estas colecciones incluyen objetos históricos, artísticos y etnográficos, documentos, imágenes, especímenes naturales y arqueológicos.

**Comunidad:** un grupo social de cualquier tamaño cuyos miembros pueden residir en una localidad específica, tener un gobierno, un patrimonio cultural o histórico compartido. El término incluye aquellos que tienen intereses comunes de acuerdo a su profesión, por ejemplo, archivistas, bibliotecarios, curadores, conservadores e investigadores.

**Conservación:** todos los procesos involucrados en el cuidado de un objeto o colección para que mantengan su significancia cultural.

**Contexto histórico:** investigación histórica elaborada como parte de un estudio temático. Explora los antecedentes, eventos, procesos e influencias acerca de un sujeto o un tema relacionado con colecciones de patrimonio mueble. Identifica asimismo temas que proveen un marco para la historia y para el análisis de los objetivos, las fortalezas y las debilidades de una colección.

**Criterios (o parámetros comparativos):** el amplio marco de valores culturales y naturales que se utilizan en el proceso de evaluación de significancia para poder dilucidar el cómo y el porqué un ítem o un conjunto son significantes.

**Documentación:** el proceso de registro de información acerca de cada ítem dentro de una colección. Incluye registro, catalogación y notas de investigación.

**Especie:** la unidad de clasificación taxonómica más pequeña. Consiste en individuos capaces de cruzarse y producir descendencia fértil.

**Estético:** un objeto o una colección atractiva visualmente, con características de diseño emblemáticas o que exhibe excelencia creativa o técnica.

**Estudio temático:** sondeo de los ítems patrimoniales relacionados con un tema o sujeto particular, diseñado para desarrollar la comprensión de objetos, colecciones o lugares con significancia asociada. Un estudio temático establece la significancia de los objetos clave, identifica prioridades para su conservación, las acciones y estrategias de planificación y ayuda a mejorar el acceso y la interpretación.

**Evaluación de riesgo:** aplicado a materiales culturales la gestión de riesgos se ocupa de identificar, analizar, evaluar y determinar las amenazas y riesgos para las colecciones, ya sea por causas naturales o humanas (por ejemplo: fuego, inundaciones, terremotos, conflictos sociales, robo, vandalismo y negligencia). La gestión de riesgos apunta a minimizar esas amenazas a través de estrategias preventivas y acciones para alcanzar los objetivos institucionales generales. Las evaluaciones de significancia para ítems y colecciones proveen información clave para establecer prioridades para la evaluación de riesgos, su mitigación y control.

**Evaluación de significancia:** el proceso de estudio y entendimiento de los sentidos y valores de un ítem o una colección, propiciando informes razonados y juicios instruidos acerca de la importancia de los mismos y sus sentidos para las comunidades. Los resultados de la evaluación de significancia deberían guiar las decisiones acerca del manejo futuro de un objeto o una colección.

**Experticia:** la habilidad y competencia para realizar juicios críticos acerca de objetos o colecciones del patrimonio cultural, basados en el conocimiento de la historia, el estilo, la tecnología y los ejemplos comparativos.

**Galería:** un museo especializado en arte.

**Herbario:** colección de especímenes de plantas conservados y organizados de acuerdo a un sistema clasificatorio y atesorado para la identificación e investigación de taxonomías vegetales.

**In situ:** latín para "en el lugar". Refiere a ítems o conjuntos que permanecen en su contexto original de uso o descubrimiento.

<sup>1</sup> Véase Sociedad Australiana de Archivistas: <https://www.archivists.org.au/> (visto 20 de mayo 2021).

**Informe de significancia:** un resumen razonado y legible de los significados, valores e importancia de un objeto o una colección. Este informe hace que la importancia de los conjuntos u objetos sea accesible a una audiencia amplia.

**Interpretación:** todas las maneras de presentar la significancia de un objeto o colección, que pueden ser desde simples etiquetas identificadoras hasta exhibiciones, programas educativos o recursos en línea.

**Jardín botánico:** colección de plantas vivas, clasificadas taxonómicamente, identificadas y etiquetadas.

**Mapeo de colecciones:** una parte del mapeo cultural que se focaliza en las colecciones del patrimonio mueble. Se usa para analizar y documentar las características o temas asociados a una o más colecciones (o partes de una colección) ubicadas en un lugar o en varios, por ejemplo, a nivel local, nacional, regional o internacional. Las aplicaciones incluyen la gestión de colecciones, su promoción y el acceso e involucramiento comunitario. Puede contribuir a la realización de proyectos entre colecciones, a estudios temáticos y a sondeos regionales. El mapeo de información puede ser en forma de inventarios, bases de datos, registros orales o filmicos y sitios web; la información recolectada puede representarse utilizando técnicas geoespaciales. El análisis puede estar enfocado en parámetros físicos (por ejemplo, el tipo de objeto o condición), en la significancia histórica, artística, científica, potencial para la investigación, procedencia, excepcionalidad o capacidad interpretativa.

**Marco temático:** el conjunto de temas y subtemas relacionados con un sujeto o actividad que provee un marco para el análisis de objetos patrimoniales. Es utilizado en los estudios temáticos para colaborar con la observación crítica de fortalezas y debilidades de una colección. El marco temático puede derivarse de la historia contextual, de un estudio de patrimonio en el marco de un sondeo regional o de un marco estatal o nacional desarrollado por las agencias del patrimonio.

**Materialidad:** elemento y componentes físicos con los que está realizado un objeto.

**Museo:** organización sin fines de lucro permanente, al servicio de la sociedad y su desarrollo, abierta al público, que conserva, adquiere, investiga, comunica y exhibe el patrimonio tangible e intangible de la humanidad y su entorno con propósitos educativos, investigativos o recreativos.<sup>2</sup>

**Nomenclatura:** la denominación que se le da a los objetos u organismos de acuerdo a las reglas aceptadas y vigentes.

**Normas de colección:** un documento de acceso público que guía el desarrollo y el manejo de la colección de una institución, especificando por qué, qué, cómo, dónde y cuándo se colecciona y la manera en que los objetos pueden ser dados de baja. Las políticas o normas de colección incluyen una variedad de cláusulas o declaraciones que proveen el marco ético para la toma de decisiones acerca del desarrollo y el uso de una colección.

**Patrimonio cultural mueble:** cualquier objeto o conjunto razonablemente portable de significancia histórica, estética, científica o social.

**Preservación:** todas las acciones tomadas para retrasar el deterioro o prevenir el daño de las piezas. La preservación incluye el control del ambiente, las condiciones de uso y los tratamientos para el mantenimiento de un objeto sin modificar su estado en la medida de las posibilidades. También incluye acciones para prevenir o demorar el deterioro o daño material (conservación preventiva).

**Procedencia:** la cadena de propietarios de un objeto o un conjunto que se encuentra documentada. Más ampliamente, se trata de la historia de vida de un objeto, incluyendo sus propietarios anteriores, origen y contextos de uso.

**Proyectos entre colecciones:** proyectos colaborativos que operan más allá de los límites de una colección, cuando diversas instituciones trabajan juntas para evaluar la significancia de las colecciones a través de estudios temáticos o sondeos regionales.

**Reconstrucción:** acciones tomadas para recrear en partes o en su totalidad algún material cultural, incluyendo bienes muebles, a través de la introducción en su materialidad de elementos nuevos o antiguos.

**Registración:** el proceso de ingreso y registro de un objeto o un conjunto en una institución. Generalmente incluye la incorporación en un catálogo o base de datos con un inventario de acuerdo a las prácticas institucionales, junto con una breve descripción del objeto o del conjunto de manera tal que puedan ser identificados.

Asimismo, implica el asiento de información acerca de su donante o vendedor, fecha y otros detalles relativos a su adquisición.

**Registro:** el proceso de ingreso de un ítem a las bases de datos de una institución, asignando un número de inventario, numerando físicamente al objeto y apuntando detalles acerca del objeto y su adquisición. En los museos el registro es el paso previo a la catalogación.

**Restauración:** acciones tomadas para modificar la materialidad y estructura de un objeto para devolverlo a un estado precedente.

**Significancia:** los significados y valores de un objeto o una colección, aquello que los convierte en importantes. La significancia es el valor histórico, estético, científico o social que un objeto o una colección tienen para las generaciones pasadas, presentes y futuras.

**Significancia cultural:** todos los aspectos de la significancia, también llamados significancia patrimonial o valores patrimoniales, especialmente aquellos usados en el *Burra Charter* para el caso australiano específicamente. Esto también incluye a las colecciones científicas o de historia natural.

**Sondeo regional:** la encuesta o evaluación de objetos patrimoniales para determinar los objetivos, fortalezas y debilidades de las colecciones dentro de una región, evaluando la significancia de los objetos más destacados. Los temas se usan para determinar la efectividad de una colección para representar e interpretar la historia y herencia cultural de una región. Los resultados sirven para apoyar planes estratégicos, coleccionismo coordinado y determinación de prioridades para la conservación y el acceso.

**Sostenibilidad:** el estado o situación que satisface "las necesidades del presente sin comprometer la posibilidad de futuras generaciones para satisfacer sus propias necesidades".<sup>3</sup> Se ha sugerido que a los tres "pilares" tradicionales de la sostenibilidad (economía, ambiente y sociedad) debe sumarse la cultura como un cuarto pilar.<sup>4</sup>

**Taxon:** grupo taxonómico de cualquier rango, tales como especies, géneros, familia o clase, que corresponde a un individuo contenido en tal grupo.

<sup>2</sup> International Council of Museums, *ICOM Statutes*, París, 2007, art. 3, párrafo 1.

<sup>3</sup> World Commission on Environment and Development, *Report of the World Commission on Environment and Development: Our common future*, 1987.

<sup>4</sup> J. Hawkes, *The fourth pillar of sustainability: culture's essential role in public planning*, Melbourne, Common Ground Publishing and Cultural Development Network, 2001.

**Taxonomía:** la teoría y práctica de describir, nombrar y clasificar organismos o la clasificación bajo categorías estrictamente definidas de la cultura material.

**Temas históricos:** generalmente derivados de una historia del contexto, los temas históricos identifican las principales actividades, procesos o sujetos que moldearon la historia de una región o industria. Proveen un marco para analizar colecciones y patrimonio mueble, ayudan a identificar objetos significativos y las fortalezas y debilidades de una colección.

**Umbral:** punto en el cual un objeto puede ser tanto incluido como excluido de un registro del patrimonio, basado en la evaluación de su significancia. Los umbrales suelen ser determinados por las normas de exclusión o inclusión de cada criterio. El concepto se toma de la evaluación de lugares patrimoniales.

**Valoración:** el proceso de seleccionar ítems o conjuntos para ser incorporados a un archivo. La valoración para el registro implica determinar qué registros deben ser creados y cuánto tiempo deben ser conservados. La valoración implica

determinar los diversos tipos de registro y sus necesidades: legal, administrativo, societal, cultural e histórico. La valoración debe hacerse tanto de manera retrospectiva (para registros ya existentes) como de manera anticipada (para aquellos que no existen todavía).<sup>5</sup>

**Vernáculo:** expresión cultural tradicional.

---

<sup>5</sup> Australian Society of Archivists, *Statement on Appraisal*, Australian Society of Archivists, 2007. *N. de la T.*: para datos y documentos actualizados véase la web de la Sociedad Australiana de Archivistas: <https://www.archivists.org.au/> (visto 20 de mayo 2021).

## Bibliografía

**ALLEN CONSULTING GROUP**, *Valuing the priceless: The value of heritage protection in Australia*, Sidney, Heritage Chairs and Officials of Australia and New Zealand, 2005.

**ANDERSON**, Karen, "The archives industry perspectives on significance as a collections management tool", *Significance 2.0 Workshop*, Collections Council of Australia, 2008.

**APPELBAUM**, Barbara, *Conservation treatment methodology*, New York/Oxford, Butterworth-Heinemann/Elsevier, 2007.

**AUSTRALIA ICOMOS**, *Assessing social values: communities and experts: a workshop held by Australia ICOMOS*, Canberra, 1996.

**AUSTRALIA ICOMOS**, *Code of ethics of coexistence in conserving significant places*, Canberra, 1998. <https://australia.icomos.org/wp-content/uploads/Code-on-the-Ethics-of-Co-existence.pdf> (visto 31 de mayo 2021).

**AUSTRALIAN HERITAGE COMMISSION**, *National heritage standards: a discussion paper*, Canberra, Australian Heritage Commission, 1997.

**AUSTRALIAN HERITAGE COMMISSION**, *Protecting local heritage places: a guide for communities*, Canberra, Australian Heritage Commission, 2003.

**AUSTRALIAN HERITAGE COMMISSION**, *The national estate in 1981: a report of the Australian Heritage Commission*, Canberra, Australian Government Publishing Service, 1982.

**AUSTRALIAN HERITAGE PROJECTS y WINKWORTH**, K., *Review of existing criteria for assessing significance relevant to movable heritage collections and objects*, Department of Communications and the Arts, 1998.

**AUSTRALIAN SOCIETY OF ARCHIVISTS**, *Statement on appraisal*, 2007, <https://www.archivists.org.au/documents/item/12> (visto 31 de mayo 2021).

**BLACK**, L., **DIMMACK**, K. y **PATERSON**, J., "Significance", *Museum National*, vol.10, n°3, febrero 2002, p.30.

**BROKERHOF**, A., "Collection risk management: the next frontier", *Cultural Property Protection Conference*, Ottawa, Canadian Museum Association, enero 2006, pp.1-5.

**BULLOCK**, V.M. y **BIRTLEY**, M., "Will collections vanish in the urge to converge? Observations on 'convergent evolution' in the collections sector", *Australian Society of Archivists conference "Archives: Discovery and Exploration"*, Perth, agosto 2008.

**BURN**, M., "Significance and libraries", *Significance 2.0*, Collections Council of Australia, 2008.

**CARUANA**, Wally (ed.), *Likan'mirri connections: the AIATSIS collection of art: an exhibition at the ANU Drill Hall Gallery*, Canberra, Australian National University Institute for Indigenous Australia, 2004.

**COLLECTIONS AUSTRALIA NETWORK**, *Significance, standard methodology for assessing the significance of cultural heritage objects and collections*, Sydney, 2005.

**COLLINS**, J., **COLLINS**, S. y **GARNAUT**, C., "Behind the image; assessing architectural drawings as cultural records", *Archives and Manuscripts*, Australian Society of Archivists, vol.35, n°2, 2007, pp.86-107.

**COMMONWEALTH OF AUSTRALIA**, *Protection of Movable Cultural Heritage Act*, 1986.

**CONOLE**, L. y **HALLETT**, M., "Hands on, hands off? A key guide for decision makers", en: **CONOLE**, **HALLETT** y **GRANT** (eds), *Heritage Artefacts. Hands on, hands off? Activating heritage artefacts: the conservation and safety issues*, Melbourne, Scienceworks Museum, 1993, pp.36-38.

**COOK**, I., "A background to significance: some key milestones in the significance story", *Significance 2.0 workshop*, Collections Council of Australia, 2008.

**COOPER**, C., "The Springfield collection: an exemplary cultural gift", *Friends Magazine*, National Museum of Australia, vol.16, n°1, marzo 2005, pp.6-9.

**COSTER**, J., *Waitangi National Trust collections assessment of significance: interim report*, Auckland, Waitangi National Trust, Auckland Heritage Works, 2003.

**CUNNINGHAM**, A., "Commonwealth records and social memory: if we can't remember everything, can we choose what to forget?", *Australian Historical Association Bulletin*, n°91, diciembre 2000, pp.79-82.



**CUNNINGHAM, A.**, "Talking with the taxman about poetry: the NAA's experiences with consultation on macro-appraisal", *Association of Canadian Archivists Annual Conference*, junio 2006.

**CUNNINGHAM, A.**, "Review of F. Boles, *Selecting and appraising archives and manuscripts*, Society of American Archivists, Chicago, Archival Fundamentals Series II, 2005", *Archives and Manuscripts: the journal of the Australian Society of Archivists*, vol.34, n°1, mayo 2006, pp.246-249.

**DE LA TORRE, M.** (ed.), *Assessing the values of cultural heritage*, Los Angeles, The Getty Conservation Institute, 2002.

**DEPARTMENT OF CULTURE, MEDIA AND SPORT**, *Response to the quinquennial review of the Reviewing Committee on the Export of Works of Art*, Londres 2004.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY**, *Understanding significance: a guideline for owners/managers of registered places*, Brisbane, Queensland Government, 2006.

**EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY**, *Guidelines for administrative co-operation between the competent authorities. Protection of cultural goods in the Community*, European Commission, 2001-2003.

**FOSTER, S.**, "Defining the significance of movable cultural heritage", en *Developing a national strategy. Working papers for a public forum on developing a national strategy for the conservation and preservation of Australia's movable cultural heritage*, Canberra, Conservation Working Party of the Heritage Collections Council of the Cultural Ministers Council, 1996, pp.1-19.

**GILLROY, L. y SOMMERS, D.** (eds), *Her story: a collection of women's stories, places and objects in the Hastings*, Port Macquarie, Port Macquarie-Hastings Council, 2008.

**HATTON, B.**, *Selection: textiles by Beth Hatton*, Canberra, Canberra Museum and Gallery, 2003.

**HAWKES, J.**, *The fourth pillar of sustainability: culture's essential role in public planning*, Melbourne, Common Ground Publishing and Cultural Development Network, 2001.

**HERITAGE COLLECTIONS COUNCIL**, *National conservation and preservation policy and strategy: Australia's heritage collections*, Canberra, Commonwealth of Australia on behalf of the Heritage Collections Council, 1998.

**HERITAGE COLLECTIONS COUNCIL**, *Significance: a guide to assessing the significance of cultural heritage objects and collections*, Canberra, Commonwealth of Australia on behalf of the Heritage Collections Council, 2001.

**HERITAGE COUNCIL OF NEW SOUTH WALES**, *Levels of heritage significance*, Sydney, Heritage Council of New South Wales, 2008.

**HERITAGE COUNCIL OF WESTERN AUSTRALIA AND TOURISM WESTERN AUSTRALIA**, *Heritage and tourism themes for Western Australia*, Perth, Government of Western Australia, 2006.

**HERITAGE LOTTERY FUND**, *Conservation Management Plans and Checklists*, London, Heritage Lottery Fund, September 2004, pp.1-31.

**HERITAGE TASMANIA**, *Managing our heritage: a position paper supporting the final consultation of the reform of the "Historic Cultural Heritage Act 1995"*, Hobart, Heritage Tasmania, 2007.

**HOWARTH, C.**, *Gods, ghosts and men: Pacific arts from the National Gallery of Australia*, Parkes, ACT, National Gallery of Australia, 2008.

**HURLEY, C.**, "Problems with provenance", *Archives and Manuscripts*, vol.23, n°2, noviembre 1995, pp.234-259.

**INTERNATIONAL COUNCIL OF MUSEUMS, ICOM statutes**, Paris, International Council of Museums, 2007. Revisión del año 2017 disponible en: [https://icom.museum/wp-content/uploads/2018/07/2017\\_ICOM\\_Statutes\\_EN.pdf](https://icom.museum/wp-content/uploads/2018/07/2017_ICOM_Statutes_EN.pdf) (visto 31 de mayo 2021).

**JEMPSON, I., NORRIS, R. y SCHUTT, F.**, "Significance in action: case studies from four Queensland collections", *Artery*, vol.3, n°1, 2007, pp.12-17.

**JOHNSTON, C.**, *What is social value? A discussion paper*, Canberra, Australian Heritage Commission, Technical Publications Series, n°3, 1992.

**JONES, S.**, *Sharing our stories: guidelines for heritage interpretation*, Perth, National Trust of Australia (WA) / Museums Australia (WA) / Lottery West, 2007, <https://www.nationaltrust.org.au/publications/sharing-our-stories/> (visto 31 de mayo 2021).

**KERR, J.S.**, *Conservation plan: a guide to the preparation of conservation plans for places of European cultural significance*, Sydney, National Trust of Australia (NSW), 2000.

**MUSEUMS AUSTRALIA STANDING COMMITTEE FOR REGIONAL LOCAL AND SPECIALIST MUSEUMS AND GALLERIES WORKING GROUP**, *Caring for our Culture: national guidelines for museums, galleries and keeping places*, Fitzroy, Victoria, Museums Australia, 1998.

**MUSEUMS AUSTRALIA**, *Continuous cultures, ongoing responsibilities: principles and guidelines for Australian museums working with Aboriginal and Torres Strait Islander cultural heritage*, Canberra, Museums Australia, 2005. Disponible en: [https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/SubmissionsPolicies/continuous\\_cultures\\_ongoing\\_responsibilities\\_2005.pdf](https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/SubmissionsPolicies/continuous_cultures_ongoing_responsibilities_2005.pdf) (visto 10 de mayo 2021).

**MUSEUMS AUSTRALIA**, *Museums and sustainability: guidelines for policy and practice in museums and galleries*, Canberra, Museums Australia, 2003, [https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/About\\_Us/museums\\_and\\_sustainability\\_policy\\_2003-2012.pdf](https://www.amaga.org.au/sites/default/files/uploaded-content/website-content/About_Us/museums_and_sustainability_policy_2003-2012.pdf) (visto 31 de mayo 2021).

**NATIONAL ARCHIVES OF AUSTRALIA**, *Keep it for the future! How to set up small community archives*, Belconnen, ACT, National Archives of Australia, 2007.

**NATIONAL ARCHIVES OF AUSTRALIA**, *Why records are kept: directions in appraisal*, Canberra, National Archives of Australia, 2003.

**NATIONAL STANDARDS TASKFORCE**, *National standards for Australian museums and galleries*, Carlton, Victoria National Standards Taskforce, 2008.

**NSW HERITAGE OFFICE**, *Heritage information series: movable heritage principles*, Parramatta, NSW, 2000.

**NSW HERITAGE OFFICE**, *Objects in their place: an introduction to movable heritage*, Parramatta, NSW, 1999.

**OFFICE OF THE MINISTER FOR THE ENVIRONMENT AND HERITAGE**, *A national strategy for Australia's heritage places: a Commonwealth consultation paper*, Canberra, Commonwealth of Australia, 1999.

**OWEN, D.**, *Tasmanian tiger: the tragic tale of how the world lost its most mysterious predator*, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 2003.

**QUEENSLAND ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY**, *Using the criteria: a methodology*, Brisbane, Queensland Environmental Protection Agency, Cultural Heritage Branch, 2006.





- RACINE, L., McDONALD, G., FREMD, T., WEASMA, T., BAYLESS, J.W., BOHNERT, A., JACOBS LANDRUM, C., HUTCHINS, L. y VECCHIOLI, D.**, "A Work in Progress. Development of United States National Park Service Museum Collection Significance Evaluation Criteria", *Collections. A Journal for Museum and Archives Professionals*, Lanham, AltaMira Press, vol.5, n°1, invierno 2009, pp.7-60.
- RUSSELL, E.**, "Significance Assessments and Community Collections", *Insite*, julio-agosto 2008, p.4.
- SCHACHT, I.**, *Determining Research Significance in Archaeological Collections from Historic Sites*, Tesis Doctoral, Deakin University, Melbourne, 2008.
- SHAPLEY, M.**, "The Australian Memory of the World Register: What's the problem?", *Australian Society of Archivists conference*, Port Macquarie, 2006.
- SLADE, S.**, "Memory Victoria: a statewide local history initiative for public libraries", *Dreaming 08 Conference*, Alice Springs, Australian Library and Information Association, septiembre 2008.
- SLOGGETT, R.**, "Making *The domes of St Mark's*", *AICCM Bulletin*, vol.29, 2005, pp.47-57.
- SLOGGETT, R.**, "Valuing significance or signifying value? Culture in a global context", *Archives and Manuscripts. The Journal of the Australian Society of Archivists*, vol.33, n°2, noviembre 2005, pp.110-129.
- SÖDERLUND, K.**, *Be prepared: guidelines for small museums on writing a disaster preparedness plan*, Canberra, Department of Communications, Information Technology and the Arts for the Heritage Collections Council, 2000.
- STANDARDS AUSTRALIA AND INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION, AS/ISO 15489 (incorporating AS ISO 15489.1: Records Management. Part 1: General and AS ISO 15489.2: Records Management. Part 2: Guidelines), 2002.**
- STATE RECORDS OF NEW SOUTH WALES**, *Building the archives: policy on records appraisal and the identification of State archives*, Sidney, State of New South Wales, 2001.
- SUCHY, S.**, *Cultural consumers and emotional connection: a tool for community engagement*, Sydney, *Museums Australia conference*, 2005.
- TRANTER, D.**, "How significant are our heritage collections in regional Queensland", *Artery*, vol.3, n°1, 2007, pp.9-10.
- WALKER, M. et al**, *Economic recycling and conservation of structures: technical papers*, The Warren Centre, The University of Sydney, 1990.
- WALKER, M., and WINKWORTH, K.**, *Places, objects and people: retaining significant relationships, a discussion paper*, Canberra, Australian Heritage Commission and Museums Australia, 1995.
- WALKER, M. y MARQUIS-KYLE, P.**, *The illustrated Burra Charter: good practice for heritage places*, Burwood, Australia ICOMOS Inc., 2013 [2004], <https://australia.icomos.org/wp-content/uploads/The-Burra-Charter-2013-Adopted-31.10.2013.pdf> (visto 26 de abril 2021).
- YOUNG, L.**, "Significance, connoisseurship and facilitation: new techniques for assessing museum acquisitions", *Museum Management and Curatorship*, vol.13, 1994, pp.191-199.

## AGRADECIMIENTOS PARA LA EDICION EN ESPAÑOL / PORTUGUÉS

Cecilia Amenábar (Instituto Antártico Argentino), María Isabel Baldasarre (Dirección Nacional de Museos, Argentina), Dora Brucas (Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires), Walter Caporici Miraglia (Museo "Benito Quinquela Martín"), Leontina Etchelecu (Museo Histórico Cornelio de Saavedra), Juliana Otero (Dirección Nacional de Museos, Argentina), Ana Schwartzman (Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires).



